



13/9/1995

1995

Boletín Oficial de la Oficina Comunitaria de Variedades Vegetales

EF-sortsmyndighedens Officielle Tidende

Amtsblatt des Gemeinschaftlichen Sortenamtes

Επίσημη Εφημερίδα του Κοινοτικού Γραφείου Φυτικών Ποικιλιών

Official Gazette of the Community Plant Variety Office

Bulletin officiel de l'Office communautaire des variétés végétales

Bollettino ufficiale dell'Ufficio comunitario delle varietà vegetali

Mededelingenblad van het Communautair Bureau voor Planterassen

Gazeta Oficial do Instituto Comunitário das Variedades Vegetais

Yhteisön kasvilajikeviraston virallinen lehti

Officiell tidskrift för Gemenskapens växtsortsmyndighet

COMMUNITY PLANT VARIETY RIGHTS

- Information for applicants

1. A uniform plant variety right throughout the entire European Union

A Community plant variety right is an industrial property right, like patents and copyrights, but designed for plant varieties of which material is produced and commercialised. In the past, plant breeders have had the opportunity to apply for national plant variety rights in most of the 15 Member States of the European Union. Such protection has been and is limited to the territory of each individual Member State; application for protection must have been made to the competent authority in each of these Member States.

From 27 April 1995 on, plant breeders may ask for protection throughout the European Union by a single application to the Community Plant Variety Office. Protection may be granted by a single decision of this Office.

2. Community Plant Variety Office

The Community Plant Variety Office is a new, entirely independent body of the European Union. It is exclusively responsible for the implementation of the new regime of Community plant variety rights

The final site of this Office is not yet fixed; a decision must still be taken by the Member States within the framework of a diplomatic conference.

Without prejudice to the decision on the final location, the Office is now operational since 27 April 1995. Until further notice, the Office can be reached under the following provisional address:

Rue de la Loi 102, 1st floor, B - 1040 Brussels, Belgium

The Office will be run by a President of which the procedure of appointment is ongoing. At present, Mr Louis Van Eylen, Belgium, is acting as representative of the Office.

The indispensable technical examination of a variety on distinctness, uniformity and stability will be conducted by Examination Offices which will be charged and paid by the new Community Office. In principle, several national variety offices in Member States will be entrusted to act as Examination Office.

The names of the Examination Offices and their respective responsibility will be communicated as soon as possible.

If a technical examination has already been carried out or is in the process of being carried out on a variety already entered for national plant variety rights or for national listing in a Member State of the European Union, the Office may consider the examination reports of the responsible authorities, in this initial phase, to constitute a sufficient basis for a decision on your application for a Community plant variety right without conditions beyond the internationally accepted standards. However, that exception does only apply to reports coming from countries which do belong to the European Union.

3. **Application for a Community plant variety right - where and how?**

Where -

You may apply directly to the Community Plant Variety Office or to the national agencies in Member States. The choice of the addressee is entirely for the applicant. A date of application and a priority date may be allocated on the basis of the first date of receipt at either office. If the application is sent via a national agency, you should, however, be aware of the following:

- The national agency is not required to deal with your application; its rôle is limited to a "mail box" and to the transmission of the received documents to the Community Plant Variety Office.
- It is strongly recommended to send a separate information to the Community Office directly in order to avoid any risks that an application gets lost on its way to the Community Office or arrives beyond the time limit of one month required for its transmission.
- You cannot pay your application fee to this national agency.

How -

The Community Plant Variety Office will make forms available which must be filled out by an applicant for a Community plant variety right. These forms are also deposited in the national agencies under which address applications may be filed. For that purpose, you should look at the following set of forms:

1. **Application form -**
Serving as basis for any date of application. Please, read the instructions and complete it very carefully!
2. **Technical questionnaire -**
Serving as basic information necessary for the conduct of the technical examination. As the Office has not adopted yet the test guidelines for all genera and species of the plant kingdom, you must use attached UPOV-forms which exist only in English, French and German.
3. **Technical questionnaire (Confidential part) -**
Offering to breeders of hybrid varieties to request confidential treatment of data related to the respective components.
4. **Proposal for a variety denomination -**
Proposal has not necessarily to be made at the same time when you file your application, but should be made as soon as possible in order to avoid delays in granting a Community plant variety right
5. **Credentials of a procedural representatives -**
If you do not have your address on the territory of the European Union, you need a procedural representative with such an address in order to receive a response of the Community Plant Variety Office.
If you have designated a procedural representative to act on your behalf, it is not sufficient to name him, but you must attach the credentials to your application!

6. **Notification form -**

Only to be used if you use the "mail-box" system of national agencies and hence recommended to inform the Office directly.

7. **Assignment form -**

If you apply for Community protection, but you are not the original breeder of the variety, the Office needs documentary evidence as how you are now entitled to apply. If you fill out that form together with the original breeder, the Office will be in a position to accept it as sufficient evidence.

8. **Details of Payment -**

Serving as information for the Office in order to establish the purpose of any payments made by you to the Office. This form may be used for any of the fees to be paid to the Office.

4. **Fees - for which matters, how much, how and when to be paid?**

The Community Plant Variety Office shall work on the basis of full self-financing after a transitional period. In consequence, the budget of the Office must be balanced by revenues exclusively arising from payment of fees of applicants and holders. There is no exception for whatever activity of the Office from that principle. Considering also the high level of protection throughout Europe, it is evident that the amount of fees are higher than those charged at present in Member States. However, efforts have led to a simple and attractive fees' structure. The matters for which and the relevant amounts appear from Annex 2 of this paper.

How do you pay?

You pay the relevant amount solely in ECU (European Currency Unit) and by transfer to the following bank account:

**Générale de Banque, Montagne du Parc 3, B-1000 Bruxelles
account number: 210-0808083-28 / ECU**

The Office will not accept cash payments or cheques. Such handling might be new for you but implies two major benefits:

- It reduces costs for personnel within the Office, i.e. any other handling would entail higher fees for you.
- The use of ECU follows the requirement imposed on the Office concerning its budget which must be established and implemented in ECU.

The time limits for the payment of the fees are in general reflected also in Annex 2 of this paper. Particular attention should be drawn to the application fee which covers the administrative processing of your application including the grant of Community protection within the Office. You are required to proceed as follows: When you file your application for a Community plant variety right, you should also give a due order to your banking establishment (or post office) to transfer the application fee of 1000 ECU to the bank account held by the Office. It is also recommended to fill out the form "Details of Payment", particularly if you make a payment for several applications.

5. **The transitional regime**

During the period up to 31 August 1995 (date of application!), it will be possible to apply for Community protection even if the variety in question has been sold within the European Union for more than 1 year prior to the date of application. For this transitional period, the door is open for varieties which have been sold not earlier than 4 years (or 6 years for trees and vines) before the entry into force of Regulation No 2100/94. In consequence, also varieties for which a national plant variety rights exists may be "converted" into a Community plant variety right (however when Community protection is granted, you may no longer invoke any rights under the previous national right!).

In the case of varieties already protected in a Member State, the Office provides for a simplified handling of such applications if you comply with the following conditions:

- You file your application for a Community plant variety right in time in order to receive 31 August 1995 as the latest possible date of application.
- Considering the short time limit for this entire transitional regime, you are not required to give a due order of transfer for the application fee prior to 30 September 1995. Compliance with that deadline maintains the validity of any date of application given for the period between 27 April 1995 and 31 August 1995. If you do not pay within required time limits, your application will be deemed to be withdrawn. (The deadline of 30 September 1995 applies to all varieties eligible for the transitional regime.)
- The Office will deal as far as possible with your application on the basis of the available findings of the proceedings on the grant of national protection in respect of the variety concerned. Applicants for Community protection are required to produce a copy of the relevant documents to the Community Plant Variety Office. Such a copy must be certified by the authority having been responsible for the grant of the national protection. It is possible that such authority will charge you a fee for that purpose; such a fee may not exceed the amount it charges for the transmission of a test report originating from another country. The certified copy should be produced to the Community Office by 30 November 1995 at the latest. At the same time, an administrative fee of 100 ECU is due to the Office for the examination of that certified copy.

6. **Future Programme**

Further information on the operation of the Community system will be provided as soon as possible, including advice on -

- technical examination by the Examination Offices and the interference in future with national protection and/or national listing; and
- conditions for and procedures on appeals.

More detailed guidance will be provided in an explanatory booklet to be prepared by the Community Plant Variety Office in due course once a permanent President and staff have been appointed. In the meantime, further information may be available from the above address or from national offices in the Member States.

Annex
Fees' structure

1. **Application fee 1.000 ECU**
Time limit for payment:
 - Two weeks after the first receipt of an application for a Community plant variety right by the Office or one of the national agencies. The payment must be arranged at the same time as the application is filed.
 - For applications under the transitional regime: 30 September 1995.

2. **Examination and annual fees**
The fees differ between the following three groups:
Group A
Group A is related to the following agricultural crops:
beet, cereals, cotton, potatoes, rapeseed, soyabean, sunflower
Group B
Group B is related to
 1. agricultural crops (including grasses), other than those referred to in Group A;
 2. the following vegetables:
aubergine (egg plants), courgette, cucumber, endive, french bean, lettuce, marrow, melon, onion, pepper, tomato, vegetable pea, water melon
 3. the following ornamentals:
alstroemeria, anthurium, azalea, begonia (elatior), chrysanthemum, dianthus, euphorbia pulcherrima, fuchsia, gerbera, impatiens, kalanchoe, lily, orchidaceae, pelargonium, pentas, petunia, rose, saint-paulia, spathiphyllumGroup C
Group C is related to all genera or species, other than those referred to in Groups A and B.

- 2.1 **Examination fees**
 - a) for each started growing period
 - b) in the case of hybrids, for each component of which an official description is not available and which must be examined:
Group A: 1000 ECU
Group B: 800 ECU
Group C: 700 ECU
In the case referred to in under b), the examination fees may not exceed 3000 ECU per growing period.

Time limit per payment:

 - First growing period:
1 month after the closing date for receipt of the material for technical examination
 - Subsequent growing period(s):
1 month prior to the beginning of such period

2.2 Annual fees (in ECU)

YEAR	GROUP		
	A	B	C
1	400	400	400
2	600	500	500
3	800	600	600
4	1.000	700	700
5	1.100	800	800
6	1.200	1.000	900
7 and subsequent years	1.300	1.100	1.000

Time limit for payment:

The first annual fee:

The last day of the calendar month following the calendar month in which the Community right has been granted.

The subsequent annual fees:

On the day corresponding the date for the first annual fee in the subsequent years.

Please note for the transitional regime:

Independent from the year of duration of the relevant national plant variety right, a variety converted to Community protection will start in the first year of the scale.

3. Other fees:

Two fees should be mentioned under the transitional regime:

3.1 Administration fee:100 ECU

This fee is related to the examination of the certified copy of the files on the proceedings for national protection under the transitional regime.

Time limit for payment: 30 November 1995

3.2 Report fee:300 ECU

This fee is related to the transmission of an examination report produced for official purposes by authorities in a Member State of the European Commission and afterwards made available to the Office. This fee applies only for a transitional period (technical examinations started prior to 27 April 1996).

ÍNDICE

	Página
Prólogo	12
Introducción	13
PARTE A	
Capítulo I: Solicitudes	45
Cuadro I.1: Solicitudes de protección comunitaria	45
Cuadro I.2: Solicitudes de protección comunitaria con arreglo al artículo 116 del Reglamento (CE) nº 2100/94 del Consejo	53
Capítulo II: Denominaciones varietales	58
Cuadro II.1: Propuestas de denominaciones varietales	58
PARTE B	
1. Direcciones a las que pueden enviarse las solicitudes de protección comunitaria de obtenciones vegetales	65
2. Resolución del Consejo de Administración de la Oficina Comunitaria de Variedades Vegetales, relativas a las directrices para la realización de las pruebas	67
3. Fecha límite de presentación de las solicitudes, en el segundo número del Boletín Oficial	68
4. Lista de solicitantes y titulares de protección comunitaria de obtenciones vegetales, de obtentores originales de variedades y de representantes legales	69
5. Suscripciones al Boletín Oficial	74

INDHOLDSFORTEGNELSE

	Side
Forord	15
Indledning	16
DEL A	
Kapitel I: Ansøgninger	45
Tabel I.1.: Ansøgninger om EF-sortsbeskyttelse	45
Tabel I.2.: Ansøgninger om EF-sortsbeskyttelse i medfør af artikel 116 i Rådets forordning (EF) nr. 2100/94	53
Kapitel II: Sortsbetegnelse	58
Tabel II.1.: Forslag til sortsbetegnelse	58
DEL B	
1. Adresser, som ansøgninger om EF-sortsbeskyttelse kan sendes til	65
2. Afgørelser, som EF-sortsmyndighedens administrationsråd har truffet om vejledende principper for afprøvning	67
3. Sidste frist for ansøgninger til offentliggørelse i anden udgave af Den Officielle Tidende	68
4. Liste over ansøgere om og indehavere af EF-sortsbeskyttelse, forældre og befuldmægtigede	69
5. Abonnement på Den Officielle Tidende	75

INHALT

	Seite
Vorwort	18
Einleitung	19
TEIL A	
Kapitel I: Anträge	45
Tabelle I.1.: Anträge auf gemeinschaftlichen Sortenschutz	45
Tabelle I.2.: Anträge auf gemeinschaftlichen Sortenschutz gemäß Artikel 116 der Verordnung (EG) Nr. 2100/94 des Rates	53
Kapitel II: Sortenbezeichnungen	58
Tabelle II.1.: Vorschläge für Sortenbezeichnungen	58
TEIL B	
1. Anschriften, an die Anträge auf gemeinschaftlichen Sortenschutz gerichtet werden können	65
2. Entscheidung des Verwaltungsrates des Gemeinschaftlichen Sortenamtes über Prüfungsrichtlinien	67
3. Schlußdatum für Anträge mit Blick auf die zweite Ausgabe des Amtsblattes	68
4. Liste der Antragsteller, der Inhaber von gemeinschaftlichem Sortenschutz, der Züchter und der Verfahrensvertreter	69
5. Abonnement des Amtsblattes	76

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

	Σελίδα
Πρόλογος	21
Εισαγωγή	22
ΜΕΡΟΣ Α	
Κεφάλαιο I: Αιτήσεις	45
Πίνακας I.1.: Αιτήσεις για κοινοτική προστασία	45
Πίνακας I.2.: Αιτήσεις για κοινοτική προστασία στο πλαίσιο του άρθρου 116 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2100/94 του Συμβουλίου	53
Κεφάλαιο II: Ονομασίες ποικιλιών	58
Πίνακας II.1.: Προτάσεις για ονομασίες ποικιλιών	58
ΜΕΡΟΣ Β	
1. Διευθύνσεις για την υποβολή αιτήσεων	65
2. Απόφαση του διοικητικού συμβουλίου του Κοινοτικού Γραφείου Φυτικών Ποικιλιών σχετικά με τις κατευθυντήριες αρχές για τη διεξαγωγή δοκιμών	67
3. Ημερομηνία λήξης της προθεσμίας για αιτήσεις ενόψει της δεύτερης έκδοσης της Επίσημης Εφημερίδας	68
4. Κατάλογος αιτούντων και κατόχων κοινοτικών δικαιωμάτων επί φυτικών ποικιλιών, δημιουργών και αντικλήτων	69
5. Συνδρομές στην Επίσημη Εφημερίδα	77

CONTENTS

	Page
Preface	24
Introduction	25
PART A	
Chapter I: Applications	45
Table I.1.: Applications for Community protection	45
Table I.2.: Applications for Community protection under Article 116 of Council Regulation (EC) No 2100/94	53
Chapter II: Variety denominations	58
Table II.1.: Proposals for variety denomination	58
PART B	
1. Addresses for filing an application for Community plant variety rights	65
2. Decisions of the Administrative Council of the Community Plant Variety Office on test guidelines	67
3. Closing date for applications in view of the second edition of the Official Gazette	68
4. List of applicants for, holders of Community plant variety rights, original breeders of varieties and procedural representatives	69
5. Subscriptions to the Official Gazette	78

SOMMAIRE

	Page
Préface	27
Introduction	28
PARTIE A	
Chapitre I: Demandes	45
Table I.1.: Demandes de protection communautaire	45
Table I.2.: Demandes de protection communautaire conformément à l'article 116 du règlement (CE) n° 2100/94 du Conseil	53
Chapitre II: Dénominations variétales	58
Table II.1.: Dénominations variétales proposées	58
PARTIE B	
1. Adresses auprès desquelles les demandes de protection communautaire des obtentions végétales peuvent être déposées	65
2. Décision du conseil d'administration de l'Office communautaire des variétés végétales concernant les principes directeurs pour l'examen technique	67
3. Date de clôture pour des demandes en vue de la deuxième édition du Bulletin officiel	68
4. Liste des demandeurs et des titulaires d'une protection communautaire des obtentions végétales, des obteneurs et des mandataires	69
5. Abonnement au Bulletin officiel	79

INDICE

	Pagina
Premessa	30
Introduzione	31
PARTE A	
Capitolo I: Domande	45
Tabella I.1.: Domande di tutela comunitaria	45
Tabella I.2.: Domande di tutela comunitaria ai sensi dell'articolo 116 del regolamento (CE) n. 2100/94 del Consiglio	53
Capitolo II: Denominazioni varietali	58
Tabella II.1.: Proposte di denominazione varietale	58
PARTE B	
1. Indirizzi ai quali possono essere inviate le domande di privativa comunitaria per ritrovati vegetali	65
2. Decisione del consiglio d'amministrazione dell'Ufficio comunitario delle varietà vegetali concernente le linee direttrici per l'esame tecnico	67
3. Termine ultimo per la pubblicazione delle domande nel secondo numero del bollettino ufficiale	68
4. Elenco dei richiedenti, dei titolari di una privativa comunitaria per ritrovati vegetali, dei costitutori e dei mandatari	69
5. Abbonamento al bollettino ufficiale	80

INHOUD

	Bladzijde
Voorwoord	33
Inleiding	34
DEEL A	
Hoofdstuk I: Aanvragen	45
Tabel I.1: Aanvragen van een communautair kwekersrecht	45
Tabel I.2: Aanvragen van een communautair kwekersrecht overeenkomstig artikel 116 van Verordening (EG) nr. 2100/94 van de Raad	53
Hoofdstuk II: Rasbenamingen	58
Tabel II.1: Voorgestelde rasbenamingen	58
DEEL B	
1. Adressen waar aanvragen van een communautair kwekersrecht kunnen worden ingediend	65
2. Beslissingen van de raad van bestuur van het Communautair Bureau voor Planterassen	67
3. Uiterste datum van de aanvragen voor opnemning in het tweede nummer van het Mededelingenblad	68
4. Lijst van aanvragers en houders van een communautair kwekersrecht, van kwekers en van vertegenwoordigers voor de procedure	69
5. Abonnement op het Mededelingenblad	81

ÍNDICE

	Página
Prefácio	36
Introdução	37
PARTE A	
Capítulo I: Pedidos	45
Quadro I.1.: Pedidos de protecção comunitária	45
Quadro I.2.: Pedidos de protecção comunitária ao abrigo do artigo 116.º do Regulamento (CE) n.º 2100/94 do Conselho	53
Capítulo II: Denominações varietais	58
Quadro II.1.: Propostas de denominação varietal	58
PARTE B	
1. Endereços para a apresentação de pedidos de protecção comunitária de variedades vegetais	65
2. Decisões do Conselho de Administração do Instituto Comunitário das Variedades Vegetais sobre orientações de exame	67
3. Data-limite para a apresentação de pedidos com vista à segunda edição da Gazeta Oficial	68
4. Lista de requerentes, titulares de direitos comunitários de protecção de variedades vegetais, obtentores originais de variedades e representantes para efeitos processuais	69
5. Assinaturas da Gazeta Oficial	82

SISÄLTÖ

	Sivu
Esipuhe	39
Johdanto	40
OSA A	
Luku I: Hakemukset	45
Taulukko I.1: Hakemukset suojaamiseksi yhteisön tasolla	45
Taulukko I.2: Hakemukset suojaamisesta yhteisön tasolla neuvoston asetuksen (EY) N:o 2100/94 116 artiklan mukaisesti	53
Luku II: Lajikenimet	58
Taulukko II.1: Ehdotukset lajikenimiksi	58
OSA B	
1. Osoitteet, joihin yhteisön kasvinjalostajanoikeuksia koskevat hakemukset voidaan lähettää	65
2. Yhteisön kasvinlajikeviraston hallintoneuvoston päätös testauksen suuntaviivoista	67
3. Hakemusten viimeinen jättöpäivä virallisen lehden toista numeroa varten	68
4. Hakijoiden, yhteisön kasvinjalostajanoikeuksien omistajien, jalostajien ja menettelyyn valtuutettujen edustajien luettelo	69
5. Virallisen lehden tilaukset	83

INNEHÅLLSFÖRTECKNING

	Sida
Förord	42
Inledning	43
DEL A	
Kapitel I: Ansökningar	45
Tabell I.1: Ansökningar om gemenskapens växtförädlarrätt	45
Tabell I.2: Ansökningar om gemenskapens växtförädlarrätt enligt artikel 116 i rådets förordning (EG) nr 2100/94	53
Kapitel II: Sortbenämningar	58
Tabell II.1: Förslag till sortbenämningar	58
DEL B	
1. Adresser som ansökningar om växtförädlarrätt kan skickas till	65
2. Förvaltningsrådets beslut om riktlinjer för provningar	67
3. Sista inlämningsdatum för ansökningar som skall offentliggöras i andra numret av Officiella tidskriften	68
4. Förteckning över sökande och innehavare av gemenskapens växtförädlarrätt, förädlare och ombud	69
5. Prenumerationer på Officiella tidskriften	84

PRÓLOGO

Como presidente en funciones de la Oficina Comunitaria de Variedades Vegetales, me complace sobremedida dar la bienvenida a la industria europea en el nuevo régimen de protección comunitaria de obtenciones vegetales.

El Reglamento (CE) n° 2100/94 del Consejo ⁽¹⁾, entró en vigor el 1 de septiembre de 1994 y el 27 de abril de ese mismo año entró en funcionamiento el régimen comunitario de protección de obtenciones vegetales. Los Reglamentos (CE) n°s 1238/95 y 1239/95 de la Comisión ⁽²⁾, que entraron en vigor el 1 de junio de 1995, completan el marco legal de funcionamiento de este régimen.

¿Qué ofrece el régimen? es posible solicitar ahora a escala comunitaria derechos de protección de obtenciones vegetales para toda la Unión Europea presentando a la Oficina Comunitaria una solicitud única de derechos de protección. El régimen comunitario, basado en la revisión de 1991 del Convenio internacional para la protección de obtenciones vegetales (Convenio UPOV) ofrecerá todas las ventajas del Convenio UPOV de 1991, teniendo en cuenta especialmente las variedades esencialmente derivadas de otras, y, por supuesto, ofreciendo por primera vez la perspectiva de una remuneración equitativa en relación con las semillas obtenidas en las explotaciones. Éstas y otras medidas supondrán una serie de ventajas no sólo para los obtentores, sino que la agricultura en general se beneficiará de ellas a medida que los obtentores se vayan beneficiando del nuevo régimen comunitario.

La Oficina funciona como un organismo independiente de la Unión Europea, responsable ante su Consejo de Administración, encargado de la supervisión interna de la Oficina, y ante las Instituciones Europeas. Existirán mecanismos de recurso que permitan impugnar las resoluciones adoptadas por la Oficina sobre las principales cuestiones, tales como las propias solicitudes, incluida la aprobación de denominaciones de variedades, los derechos obligatorios de explotación y numerosos otros ámbitos, recurriéndose en última instancia al Tribunal de Justicia, tal como se ha indicado anteriormente, en caso de máximo desacuerdo. No ha sido posible hasta la fecha establecer la localización definitiva de la Oficina entre los distintos Estados miembros solicitantes. Hasta que se adopte una solución política al respecto, su dirección provisional es la primera planta del número 102 de la rue de la Loi, en Bruselas [tel. (32 2) 299 19 44, fax: (32 2) 299 19 46], donde vamos a establecer todos los procedimientos y sistemas necesarios para un eficaz funcionamiento de la Oficina.

Entre estos nuevos sistemas figura en primer lugar la elaboración del Boletín Oficial, el cual desempeñará la mayoría de las funciones, sino todas, que muchos de ustedes conocen en relación con los Boletines nacionales. En el Boletín Oficial se publicarán, por ejemplo, solicitudes, propuestas de denominaciones de variedades, concesiones de derechos de protección comunitaria de obtenciones vegetales, anuncios relativos a variedades esencialmente derivadas de variedades iniciales, etc. Al desempeñar estas funciones, el Boletín tendrá como objetivo ofrecer un servicio eficaz a la industria europea y, al igual que los Boletines de los Estados miembros, intentará cubrir sus costes de producción a través de la venta de la publicación o de las suscripciones. Sin embargo, el primer número será gratuito.

Espero que la industria perciba rápidamente los grandes beneficios que puede obtener de la solicitud de derechos comunitarios. Nuestro objetivo consistirá en establecer estrechos vínculos con los obtentores a los que prestamos servicios y este primer Boletín constituye una importante etapa en este sentido.

LOUIS VAN EYLEN

Mandatario de la Oficina Comunitaria de Variedades Vegetales

⁽¹⁾ Diario Oficial de las Comunidades Europeas n° L 227 de 1.9.1994 p. 1.

⁽²⁾ Diario Oficial de las Comunidades Europeas n° L 121 de 1.6.1995, pp. 31 y 37.

INTRODUCCIÓN

El *Boletín Oficial de la Oficina Comunitaria de Variedades Vegetales* (la Oficina) recoge información destinada a los obtentores y usuarios de nuevas variedades vegetales, que revestirá una importancia económica para la industria fitogenética y el comercio en el sector de la agricultura, la horticultura y la silvicultura. La Oficina Comunitaria debe publicar al menos cada dos meses el Boletín Oficial, en el que figurarán los principales datos recogidos en los registros de la Oficina relativos a las solicitudes presentadas en la Oficina Comunitaria y a las consiguientes concesiones de protección. Además, el Boletín ofrecerá a los usuarios una fuente fidedigna de información sobre el marco legal en el que funciona la Oficina.

A modo de ayuda para la comprensión de los datos publicados, a continuación se ofrece un resumen de los datos que figuran en el Boletín.

1. INFORMACIÓN RECOGIDA EN EL BOLETÍN OFICIAL

La parte A ofrece información sobre las distintas variedades.

Se enumeran las distintas variedades de acuerdo con la especie vegetal a la que pertenecen. Estas especies se enumeran por orden alfabético de denominaciones latinas. Las denominaciones corrientes sólo se utilizan en casos excepcionales.

El **capítulo I** recoge información sobre las solicitudes de derechos de protección comunitaria de obtenciones vegetales, recibidas por la Oficina. *Tales solicitudes sólo pueden figurar en el Boletín Oficial en caso de que, antes del cierre de la publicación, hayan sido presentadas de tal modo que la Oficina reconozca la fecha de solicitud correspondiente y hayan sido debidamente abonados a la Oficina los gastos de solicitud de 1 000 ecus.* Ya se ha comunicado a las organizaciones de obtentores la fecha límite del 30 de junio de 1995 para este primer número del Boletín. Como ya se ha indicado, el cierre del segundo número será el 31 de agosto de 1995.

El **cuadro I.2** se refiere a las solicitudes presentadas al amparo del régimen transitorio establecido en el artículo 116 del Reglamento (CE) nº 2100/94. Este régimen permite la protección comunitaria de una variedad determinada en caso de que ésta no se haya vendido en los cuatro años, o en el caso de las variedades de vid y arbóreas, en los seis años, anteriores a la entrada en vigor del Reglamento (CE) nº 2100/94 (es decir, el 1 de septiembre de 1994). Este grupo cuenta con una protección comunitaria de ámbito reducido en comparación con la protección que se concede normalmente al amparo del régimen transitorio. Este ámbito reducido se amplía a las variedades esencialmente derivadas de otras, a la remuneración de las semillas de los principales cultivos agrícolas obtenidas en las granjas y a la duración y agotamiento de la protección comunitaria de variedades vegetales.

El **capítulo II** se refiere a las propuestas de denominaciones de variedades. Los solicitantes deben proponer una denominación de la variedad en cuestión, que ha de ser aprobada por la Oficina y respecto de la cual los terceros pueden presentar objeciones. El usuario del Boletín Oficial puede suponer que, en principio, las propuestas de denominación de variedad publicadas ya han sido objeto de un primer examen por parte de la Oficina Comunitaria, si bien no existe una resolución definitiva al respecto.

Aunque es prematuro ofrecer una descripción detallada de los demás capítulos, las indicaciones preliminares que figuran a continuación constituyen un resumen de lo que probablemente vaya a ser la estructura de los Boletines:

El **capítulo III** estará dedicado a las solicitudes de protección comunitaria de obtenciones vegetales que hayan sido retiradas.

El **capítulo IV** recogerá información sobre las resoluciones adoptadas por la Oficina Comunitaria relativas a la concesión de la protección o a la desestimación de las solicitudes. En el **capítulo V** se indicarán los cambios referentes a los solicitantes, los titulares de derechos de protección o sus representantes en el procedimiento. En el **capítulo VI** se enumeran las variedades para las que, por cualquier motivo, se ha puesto fin a la protección. En una sección aparte se ofrece información sobre los recursos y demás procedimientos interpuestos ante la Oficina Comunitaria.

En la **parte B del Boletín Oficial**, se aportarán datos complementarios de interés más amplio, como, por ejemplo, los importes y la fecha de pago de las tasas, los plazos para la presentación de objeciones y recursos y las referencias relativas a las directrices para la realización de las pruebas aprobadas, por el Consejo de Administración o, con carácter provisional, por el presidente de la Oficina de acuerdo con el apartado 2 del artículo 22 del Reglamento (CE) nº 1239/95, la lista de las Oficinas encargadas de examinar las solicitudes, las fechas de pago de las tasas relativas a los exámenes, etc. En la primera edición figura asimismo un suplemento con una introducción general al nuevo régimen de protección comunitaria de obtenciones vegetales.

2. OBJETIVO DE LA INFORMACIÓN PUBLICADA EN EL BOLETÍN OFICIAL

El Boletín Oficial permite a la Oficina Comunitaria cumplir el requisito legal de ofrecer una fuente de información fidedigna, entre otras cosas, con las siguientes finalidades:

- Los usuarios deben estar al corriente de que existe la posibilidad de que una variedad vegetal concreta esté protegida al amparo del nuevo régimen comunitario. La publicación de una solicitud de derecho de protección comunitaria de variedad vegetal puede justificar la reclamación del pago de tal derecho por parte de un posible titular anterior. El artículo 95 del Reglamento (CE) nº 2100/94 establece ese derecho, en la medida en que, en caso de concederse la protección comunitaria de obtenciones vegetales, el titular de tal protección puede exigir, con efecto retroactivo, una indemnización razonable a cualquier persona que, durante el tiempo transcurrido entre la publicación de la solicitud de protección comunitaria de obtención vegetal y su concesión, haya realizado un acto que le habría sido prohibido en virtud de la protección comunitaria de obtención vegetal.
- Los usuarios deben tener la posibilidad de presentar objeciones a las solicitudes de protección comunitaria de obtenciones vegetales. Cualquier persona puede presentar por escrito objeciones basadas en consideraciones de novedad, carácter distintivo, uniformidad y estabilidad y en el derecho de un obtentor a presentar

una solicitud. Las objeciones pueden también presentarse en relación con una denominación de variedad propuesta; tales objeciones deben presentarse a la Oficina a más tardar a los tres meses de publicarse la propuesta.

En caso de que la Oficina Comunitaria adopte una resolución, las personas a las que no vaya dirigida esa resolución tienen un *plazo máximo de dos meses a partir de la publicación de la resolución para interponer un recurso, que será examinado por una Sala de Recurso* establecida en la Oficina, que debe reconsiderar la totalidad del caso en la medida en que haya sido impugnada.

Cabe señalar que los plazos se iniciarán el decimoquinto día siguiente al de su publicación en el Boletín Oficial.

- **Los usuarios deben tener en cuenta las limitaciones y dificultades que supone el ejercicio de una protección comunitaria de obtenciones vegetales que haya sido concedida.**

Los derechos pueden ser limitados en caso de que se inscriban en los registros de la Oficina licencias contractuales exclusivas o licencias obligatorias. Esa información se publicará también. Con el nuevo concepto de variedades esencialmente derivadas de otra, se publica la dependencia correspondiente entre distintas variedades, es decir que, por consiguiente, una variedad inicial determinada y cualquiera de las variedades esencialmente derivadas de esa variedad inicial,

que se encuentre bajo su protección, deben quedar identificadas como tales en el Boletín Oficial. Además, se publicarán también en las mismas condiciones todos los impedimentos legales al ejercicio de la protección comunitaria de obtenciones vegetales (medidas de ejecución, derechos reales y procedimientos de insolvencia).

Estos datos se publican si las personas interesadas solicitan que tal información se inscriba en los registros de la Oficina, previo pago de 300 ecus en concepto de gastos de registro. La información que se consigna en los registros se publica automáticamente en el Boletín Oficial.

- El usuario del Boletín Oficial debe ser informado también cuando se pone fin a una protección comunitaria de obtenciones vegetales.

El titular de tal protección puede renunciar a la misma, o bien la protección en cuestión puede llegar a expiración o ser revocada o anulada por la Oficina Comunitaria por motivos concretos. A partir de la fecha en que se pone fin a la protección, la variedad en cuestión puede ser utilizada sin la autorización del titular anterior de esa protección comunitaria de obtenciones vegetales.

Para cualquier información sobre lo expuesto anteriormente o sobre el funcionamiento del régimen comunitario, dirigirse a la Oficina Comunitaria, cuya dirección figura en el Boletín Oficial.

INDLEDNING

EF-sortsmyndighedens (sortsmyndighedens) Officielle Tidende indeholder oplysninger for forældre og brugere af nye plantesorter, som vil blive af økonomisk betydning for forældrene og de

Kapitel III vil blive forbeholdt tilbagekaldelse af

FORORD

Som fungerende præsident for EF-sortsmyndigheden er det mig en stor glæde at kunne præsentere den nye EF-sortsbeskyttelse for forædlerbranchen i Fællesskabet.

Den 1. september 1994 trådte Rådets forordning (EF) nr. 2100/94 af 27. juli 1994 ⁽¹⁾ i kraft og fra den 27. april i år har ordningen med EF-sortsbeskyttelse fundet anvendelse. Rammebestemmelserne for ordningen blev fastsat ved Kommissionens forordning (EF) nr. 1238/95 og (EF) nr. 1239/95 af 31. maj 1995 ⁽²⁾, som trådte i kraft den 1. juni 1995.

Hvilke fordele giver ordningen? Det er nu muligt på EF-plan at ansøge om sortsbeskyttelse for hele Den Europæiske Union ved indgivelse af en enkelt ansøgning om beskyttelse til EF-sortsmyndigheden. EF-ordningen, der er baseret på 1991-revisionen af konventionen om beskyttelse af plantenyheder (UPOV-konventionen), giver alle de fordele, der ligger i UPOV 1991, idet den navnlig tager hensyn til de i det væsentlige afledte sorter og naturligvis for allerførste gang åbner mulighed for et rimeligt vederlag for anvendelse af høstede produkter fra bedriften. Det er ikke blot forædlerne, der får fordel af disse og andre foranstaltninger. Det vil også være til gavn for landbruget som helhed, når forædlerne stilles bedre i kraft af den nye EF-ordning.

Sortsmyndigheden fungerer som et uafhængigt organ under Den Europæiske Union og er ansvarlig over for sit administrationsråd, der internt fører tilsyn med sortsmyndigheden, samt over for EF's institutioner. Der er klagemulighed med hensyn til sortsmyndighedens afgørelser om alle vigtige forhold såsom selve ansøgningerne, herunder godkendelsen af sortsbetegnelser, tvangslicenser og mange andre forhold, og der er mulighed for i sidste ende at indbringe sagen for EF-Domstolen, hvis der stadig foreligger uenighed. Det har endnu ikke været muligt at vælge sortsmyndighedens endelige placering mellem de af medlemsstaterne indgivne forslag. Indtil en sådan politisk beslutning er truffet, er sortsmyndighedens foreløbige adresse Rue de la Loi 102, 1. etage, Bruxelles (tlf. (32-2) 299 19 44; fax (32-2) 299 19 46), hvor der vil blive indført de procedurer og ordninger, der er nødvendige for, at sortsmyndigheden kan fungere effektivt.

En af de første af disse nye ordninger er udgivelsen af Den Officielle Tidende. Den vil blive anvendt til de fleste af de funktioner, om ikke alle, som De kender fra Deres nationale tidende. Heri offentliggøres eksempelvis ansøgninger, forslag til sortsbetegnelser, meddelelse af EF-sortsbeskyttelse, erklæringer om sorter, der er i det væsentligste afledte sorter af oprindelige sorter, osv. Målet er, at den som følge af disse funktioner kan blive et effektivt hjælpemiddel for EF-forædlerne. Ligesom det er tilfældet med medlemsstaternes tidender, vil vi forsøge at dække produktionsomkostningerne gennem gebyrer for de enkelte offentliggørelser og abonnementsindtægter. Den første udgave vil imidlertid være gratis.

Jeg håber, at forædlerne hurtigt vil blive klar over de store fordele, der kan opnås ved at ansøge om EF-beskyttelse. Det er vort mål at skabe en nær kontakt med de forædlere, som vi står til rådighed for, og denne første tidende er et vigtigt skridt i denne retning.

LOUIS VAN EYLEN
På vegne af EF-sortsmyndigheden

⁽¹⁾ De Europæiske Fællesskabers Tidende nr. L 227 af 1.9.1994, s. 1.

⁽²⁾ De Europæiske Fællesskabers Tidende nr. L 121 af 1.6.1995, s. 31 og 37.

INDLEDNING

EF-sortsmyndighedens (sortsmyndighedens) Officielle Tidende indeholder oplysninger for forældre og brugere af nye plantesorter, som vil blive af økonomisk betydning for forælderne og de handlende inden for landbrug, gartneribrug og skovbrug. Sortsmyndigheden skal udgive Den Officielle Tidende mindst hver anden måned, og den vil indeholde de vigtigste af de oplysninger, der er indført i sortsmyndighedens registre om de modtagne ansøgninger og om den efterfølgende meddelelse om beskyttelse. Desuden vil den indeholde oplysninger, der kan sikre, at læserne har en pålidelig informationskilde om de retsfor skrifter, der danner rammen for sortsmyndighedens arbejde.

For at lette forståelsen af de offentliggjorte data gives der i det følgende en oversigt over Den Officielle Tidendes indhold.

1. OPLYSNINGER I DEN OFFICIELLE TIDENDE

Del A indeholder oplysninger om individuelle sorter

De individuelle sorter er opført efter den planteart, som de tilhører. Plantearterne er opstillet i alfabetisk orden efter det latinske navn. Fællesnavne anvendes kun i undtagelsestilfælde.

Kapitel I indeholder oplysninger om ansøgninger om EF-sortsbeskyttelse, som sortsmyndigheden har modtaget. *Sådanne ansøgninger kan kun anføres i Den Officielle Tidende, hvis de inden den fastsatte frist for modtagelse af oplysninger til offentliggørelse er blevet indgivet på en sådan måde, at sortsmyndigheden anerkender den færdige ansøgningsdato, og hvis ansøgningsgebyret på 1 000 ECU er blevet betalt til sortsmyndigheden ifølge forskrifterne.* Fristen den 30. juni 1995 for denne første udgave af Den Officielle Tidende er allerede blevet meddelt til forældernes organisationer. Fristen for anden udgave vil som anført være den 31. august 1995.

Tabel I.2. omfatter ansøgninger, der er fremsat under overgangsordningen i artikel 116 i forordning (EF) nr. 2100/94. Denne ordning åbner mulighed for EF-beskyttelse, hvis blot sorten ikke er blevet solgt mere end fire år eller for træarters og druesorters vedkommende mere end seks år inden ikrafttrædelsen af forordning (EF) nr. 2100/94 (dvs. 1. september 1994). Omfanget af EF-beskyttelsen for denne gruppe er begrænset i forhold til den normale beskyttelse, der ydes uden for overgangsordningen. Begrænsningen af omfanget vedrører de i det væsentlige afledte sorter, vederlag for tilsåning med høstede produkter fra bedriften for de væsentligste landbrugsafgrøders vedkommende, konsumtionen og varigheden af den meddelte EF-sortsbeskyttelse.

Kapitel II vedrører forslag til sortsbetegnelser. En ansøger skal foreslå en betegnelse til sorten, som skal godkendes af sortsmyndigheden, og som tredjemand kan fremsætte indsigelse imod. Læseren af Den Officielle Tidende kan i princippet gå ud fra, at et offentliggjort forslag til sortsbetegnelse allerede har været genstand for en første undersøgelse ved sortsmyndigheden, uden at der dog er truffet endelig afgørelse.

Det er endnu for tidligt at give en nærmere beskrivelse af de øvrige kapitler. De nedenfor anførte foreløbige angivelser vil imidlertid give et overblik over Den Officielle Tidendes sandsynlige opbygning:

Kapitel III vil blive forbeholdt tilbagekaldelse af ansøgninger om EF-sortsbeskyttelse.

Kapitel IV vil indeholde oplysninger om de afgørelser, som EF-sortsmyndigheden har truffet, det være sig vedrørende meddelelse af beskyttelse eller afslag på ansøgninger. **Kapitel V** vil indeholde ændringer vedrørende ansøgere om eller indehavere af EF-sortsbeskyttelse eller vedrørende disses befuldmægtigede. **Kapitel VI** vil indeholde en liste over de sorter, for hvilke beskyttelsen er ophørt, uanset hvad grunden hertil måtte være. Et særligt afsnit vil indeholde oplysninger om klagesager og andre sager, der behandles af EF-sortsmyndigheden.

Andre oplysninger af mere generel interesse vil blive placeret i del B i Den Officielle Tidende, herunder oplysninger om beløb og frister for betaling af gebyrer, tidsfrister for indsigelser og indgivelse af klager samt henvisninger til vejledende principper for afprøvning, der er vedtaget af administrationsrådet — eller om hvilke sortsmyndighedens præsident har truffet foreløbig afgørelse i henhold til artikel 22, stk. 2, i forordning (EF) nr. 1239/95 — lister over prøvningsmyndigheder, frister for betaling af afprøvningsgebyrer osv. Den første udgave indeholder også et tillæg med en generel orientering om den nye ordning for EF-sortsbeskyttelse.

2. FORMÅLET MED DE OPLYSNINGER, DER OFFENTLIGGØRES I DEN OFFICIELLE TIDENDE

Den Officielle Tidende tjener til opfyldelse af det retlige krav om, at EF-sortsmyndigheden skal sørge for en pålidelig informationskilde, bl.a. for at sikre,

— at læserne er bekendt med muligheden for, at en særlig plantesort kan være beskyttet under den nye EF-ordning. Offentliggørelsen af en ansøgning om EF-sortsbeskyttelse kan være grundlag for krav om betaling fra en eventuel senere indehaver af en sådan beskyttelse. Artikel 95 i forordning (EF) nr. 2100/94 giver en sådan ret, idet indehaveren af en EF-sortsbeskyttelse med tilbagevirkende kraft kan kræve en rimelig godtgørelse af enhver, der i perioden fra offentliggørelsen af ansøgningen om EF-sortsbeskyttelse og meddelelsen heraf har foretaget en handling, som efter denne periode ville være forbudt som følge af beskyttelsen

— at læserne har mulighed for at fremsætte *indsigelse mod ansøgninger om EF-sortsbeskyttelse*. Enhver person kan indgive en skriftlig indsigelse, der kan være begrundet i forhold vedrørende nyhedsværdi, selvstændighed, ensartethed og stabilitet, eller vedrøre retten til at indgive ansøgning som forædler. En indsigelse kan også være rettet mod en foreslået sortsbetegnelse; en sådan indsigelse skal indgives til sortsmyndigheden senest tre måneder efter offentliggørelsen af forslaget.

Når EF-sortsmyndigheden har truffet en afgørelse, udløser offentliggørelsen heraf *en tidsfrist på to måneder for indgivelse af klage* for de personer, som afgørelsen ikke er rettet til. En sådan klage vil blive behandlet af sortsmyndighedens interne *appelkammer*, som skal tage hele sagen op til fornyet overvejelse i det omfang, der er fremsat indsigelser.

Det skal bemærkes, at tidsfristerne løber fra den 15. dag efter datoen for udgivelsen af Den Officielle Tidende

— **at læseren er opmærksom på begrænsninger/hindringer i forbindelse med udøvelsen af en meddelt EF-sortsbeskyttelse:**

Rettighederne kan være begrænsede, hvis aftaler om eksklusivlicenser eller tvangslicenser er indført i sortsmyndighedens registre. Sådanne oplysninger vil også blive offentliggjort. Det nye begreb vedrørende i det væsentlige afledte sorter giver mulighed for offentliggørelse af den relevante afhængighed mellem sorter, dvs. at en oprindelig sort og enhver i det væsentlige afledt sort heraf, som er omfattet af beskyttelsen af den første sort, vil blive angivet som sådanne i Den Officielle Tidende. Desuden vil eventuelle retlige hindringer for udøvelsen af en EF-sortsbeskyttelse (tvangsfuldbyrdsforanstaltninger, tinglige rettigheder og konkursbehandling) blive offentliggjort på de samme betingelser.

Offentliggørelserne er betinget af, at de berørte personer indgiver en anmodning om indførelse af sådanne oplysninger i sortsmyndighedens registre, og at der betales et registreringsgebyr på 300 ECU. Når oplysninger er indført i registrene, vil de samme oplysninger automatisk blive offentliggjort i Den Officielle Tidende.

— Læseren af Den Officielle Tidende skal også underrettes om en EF-sortsbeskyttelses eventuelle ophør.

Indehaveren af en sådan beskyttelse kan give afkald herpå, beskyttelsen kan udløbe, eller EF-sortsmyndigheden kan tilbagekalde den eller kende den ugyldig af forskellige årsager. Fra datoen for et sådant udløb kan sorten anvendes uden tilladelse fra den tidligere indehaver af EF-sortsbeskyttelsen.

Eventuelle spørgsmål vedrørende ovenstående eller vedrørende EF-ordningen kan rettes til EF-sortsmyndigheden på den i Den Officielle Tidende anførte adresse.

VORWORT

Als amtierender Präsident des Gemeinschaftlichen Sortenamtes ist es mir eine große Freude, der europäischen Wirtschaft den neuen gemeinschaftlichen Sortenschutz vorstellen zu dürfen.

Am 1. September 1994 ist die Verordnung (EG) Nr. 2100/94 des Rates vom 27. Juli 1994⁽¹⁾ in Kraft getreten, und seit dem 27. April diesen Jahres ist der gemeinschaftliche Sortenschutz wirksam. Der rechtliche Rahmen für seine Wirksamkeit wurde geschaffen mit den Verordnungen (EG) Nr. 1238/95 und (EG) Nr. 1239/95⁽²⁾ der Kommission vom 31. Mai 1995, die am 1. Juni 1995 in Kraft getreten sind.

Was bietet er Ihnen? Gemeinschaftsweit kann nunmehr mit einem einzigen Sortenschutzantrag beim Gemeinschaftlichen Sortenamte Sortenschutz für die gesamte Europäische Union beantragt werden. Aufbauend auf der 1991 erfolgten Überarbeitung des Übereinkommens zum Schutz von Pflanzenzüchtungen (UPOV-Übereinkommen) bietet die EG-Regelung sämtliche Vorteile des UPOV-Übereinkommens von 1991, insbesondere aufgrund der Berücksichtigung von im wesentlichen abgeleiteten Sorten, zumal sie erstmals Aussichten auf angemessene Entschädigung für den Nachbau von Saatgut für den hofeigenen Bedarf bietet. Diese und andere Maßnahmen bringen jedoch nicht nur für die Züchter Vorteile. In dem Maße, wie den Züchtern die neue EG-Regelung zugute kommt, wird die Landwirtschaft insgesamt davon profitieren.

Das Amt arbeitet als unabhängige Einrichtung der Europäischen Union und ist gegenüber seinem die interne Amtsaufsicht führenden Verwaltungsrat und den Organen der Europäischen Gemeinschaft verantwortlich. Dank der Möglichkeit der Beschwerde können Entscheidungen des Amtes zu allen wesentlichen Aspekten, wie der Antragstellung, einschließlich der Genehmigung einer Sortenbezeichnung, der Zwangsnutzungsrechte und vielen anderen, angefochten werden, bis hin, wie gesagt, zur Anrufung des Europäischen Gerichtshofes als letzter Instanz. Der endgültige Sitz des Amtes konnte bisher noch nicht einem der Bewerberstaaten vergeben werden. Bis eine solche politische Entscheidung getroffen ist, wurde als vorläufiger Sitz folgende Anschrift festgelegt: Brüssel, 102 rue de la Loi, Erster Stock (Tel.: (32-2) 299 19 44; Fax: (32-2) 299 19 46); von hier aus werden wir alle Verfahren und Maßnahmen durchführen, die notwendig sind, damit das Amt seine Aufgaben voll wahrnehmen kann.

Eine der ersten dieser Maßnahmen ist die Herausgabe des Amtsblattes des Gemeinschaftlichen Sortenamtes. Es wird die meisten, wenn nicht gar alle diejenigen Funktionen übernehmen, die Ihnen aus Ihren innerstaatlichen Amtsblättern vertraut sind. Veröffentlicht werden darin u.a. Anträge, Vorschläge für Sortenbezeichnungen, die Gewährung gemeinschaftlicher Sortenschutzrechte, Behauptungen bezüglich weitgehend von ursprünglichen Sorten abgeleiteter Sorten usw. Durch die Übernahme dieser Funktionen wird es der europäischen Wirtschaft effiziente Dienste leisten. Die Herstellungskosten wollen wir, ebenso wie staatliche Amtsblätter, durch individuelle Veröffentlichungs- oder Abonnementsgebühren zu decken versuchen. Die erste Ausgabe indessen wird kostenlos sein.

Ich hoffe, daß die Wirtschaft die großen Vorteile des EG-Sortenschutzrechts rasch erkennen wird. Wir erstreben engen Kontakt zu den Pflanzenzüchtern, denen wir zu Diensten sind. Bei dieser Aufgabe ist diese erste Ausgabe ein wichtiger Schritt.

LOUIS VAN EYLEN

Bevollmächtigter des Gemeinschaftlichen Sortenamtes

⁽¹⁾ Amtsblatt der Europäischen Gemeinschaften Nr. L 227 vom 1.9.1994, S. 1.

⁽²⁾ Amtsblatt der Europäischen Gemeinschaften Nr. L 121 vom 1.6.1995, S. 31 und 37.

EINLEITUNG

Das *Amtsblatt des Gemeinschaftlichen Sortenamtes* bietet Informationen für Züchter und Nutzer neuer Pflanzenzüchtungen, die für den Sektor Pflanzenzüchtung sowie für den Handel mit landwirtschaftlichen, gartenbaulichen und forstlichen Erzeugnissen von wirtschaftlicher Bedeutung sind. Das *Amtsblatt des Gemeinschaftlichen Sortenamtes* soll mindestens alle zwei Monate erscheinen und den wesentlichen Teil der Informationen veröffentlichen, die das Amt zu bei ihm eingegangenen Anträgen und daraufhin gewährten Rechten aufgezeichnet hat. Ferner bietet es eine Reihe von Informationen, damit die Nutzer zuverlässig unterrichtet sind über den rechtlichen Rahmen, innerhalb dessen das Amt arbeitet.

Zum besseren Verständnis der veröffentlichten Daten geben wir nachstehend einen Überblick über den Aufbau des *Amtsblattes*.

1. INFORMATION IM AMTSBLATT

Teil A enthält Informationen über einzelne Sorten

Die einzelnen Sorten sind nach zugehörigen Pflanzenarten geordnet aufgeführt. Die Pflanzenarten sind in alphabetischer Reihenfolge ihrer lateinischen Namen aufgeführt. Umgangssprachliche Namen werden nur in außergewöhnlichen Fällen verwendet.

Kapitel I enthält Informationen über die beim Amt eingegangenen Anträge auf gemeinschaftlichen Sortenschutz. *Derartige Anträge dürfen im Amtsblatt nur veröffentlicht werden, wenn sie vor dem Drucklegungstichtag so gestellt wurden, daß das Amt den Eingangstag entsprechend bestätigt hat, und die Anmeldegebühr von 1 000 ECU ordnungsgemäß entrichtet wurde.* Der Stichtag 30. Juni 1995 für das erste *Amtsblatt* war den Züchtervereinigungen bereits mitgeteilt worden. Wie bereits erwähnt gilt als Drucklegungstichtag für die zweite Ausgabe der 31. August 1995.

Tabelle I.2 enthält die Anträge, die gemäß der Übergangsregelung des Artikels 16 der Verordnung (EG) Nr. 2100/94 gestellt wurden. Diese Regelung bietet einen Gemeinschaftsschutz bereits dann, wenn die Sorte vor Inkrafttreten der Verordnung (EG) Nr. 2100/94 (d.h. dem 1. September 1994) höchstens vier Jahre lang, bei Sorten von Reben und Baumarten höchstens sechs Jahre lang vermarktet wurde. Für diese Gruppe ist der Geltungsbereich des gemeinschaftlichen Sortenschutzes gegenüber dem normalerweise außerhalb dieser Übergangsregelung gewährten Schutz beschränkt. Diese Beschränkung des Geltungsbereichs bezieht sich auf im wesentlichen abgeleitete Sorten, die Entschädigung für den Nachbau von Saatgut der meisten landwirtschaftlichen Kulturarten für den hofeigenen Bedarf und auf den Umfang der Erschöpfung und der Dauer des gemeinschaftlichen Sortenschutzrechts.

Kapitel II bezieht sich auf vorgeschlagene Sortenbezeichnungen. Der Antragsteller muß eine Sortenbezeichnung vorschlagen, die der Genehmigung des Amtes bedarf und gegen die jedermann Einwendungen erheben kann. Der *Amtsblatt*benutzer kann davon ausgehen, daß ein veröffentlichter Vorschlag für eine Sortenbezeichnung in der Regel bereits Gegenstand einer ersten Prüfung seitens des Amtes war, nicht aber einer Entscheidung.

Für eine eingehende Beschreibung weiterer Kapitel ist es noch zu früh. Anhand der folgenden vorläufigen Angaben

mag man jedoch Aufschluß über die wahrscheinliche Gliederung des *Amtsblattes* gewinnen:

Kapitel III ist dem Entzug von Anträgen auf gemeinschaftlichen Sortenschutz vorbehalten.

Kapitel IV bietet Informationen über die Entscheidungen des Gemeinschaftlichen Sortenamtes über die Schutzgewährung oder Ablehnung von Anträgen. **Kapitel V** gibt Aufschluß über Veränderungen hinsichtlich der Antragsteller, Schutzrechtsinhaber oder ihrer Verfahrensvertreter. **Kapitel VI** enthält die Liste der Sorten, deren Schutz aus welchem Grund auch immer beendet wurde. Ein zweiter Abschnitt gibt Aufschluß über Beschwerden und andere Verfahren vor dem Amt.

Zusatzinformationen allgemeineren Interesses enthält **Teil B** des *Amtsblattes*, so Informationen über Gebührenbeträge und -fälligkeiten, Fristen für Einwendungen und Beschwerden sowie Referenzen für die Prüfungsrichtlinien, die vom Verwaltungsrat oder vorläufig gemäß Artikel 22 Absatz 2 der Verordnung (EG) Nr. 1239/95 vom Amtspräsidenten erlassen wurden, usw. Die erste Ausgabe enthält ferner eine Beilage mit einer allgemeinen Einführung in die neue gemeinschaftliche Sortenschutzregelung.

2. ZWECK DER AMTSBLATTVERÖFFENTLICHUNGEN

Mit dem *Amtsblatt* kommt das Gemeinschaftliche Sortenamts seiner Informationspflicht nach, damit folgendes gewährleistet ist:

- Die Benutzer sollen darüber aufgeklärt werden, daß eine bestimmte Pflanzensorte *gemäß der neuen Gemeinschaftsregelung geschützt* werden kann. Die Veröffentlichung eines Antrags auf gemeinschaftlichen Sortenschutz kann Zahlungsansprüche des Sortenschutzanwärters begründen. Artikel 95 der Verordnung (EG) Nr. 2100/94 erkennt einen solchen Anspruch insofern zu, als bei Erteilung des gemeinschaftlichen Sortenschutzes der Sortenschutzinhaber von demjenigen, der in der Zeit zwischen der Bekanntmachung des Antrags auf gemeinschaftlichen Sortenschutz und dessen Erteilung eine Handlung vorgenommen hatte, die ihm nach diesem Zeitraum aufgrund des gemeinschaftlichen Sortenschutzes verboten wäre, rückwirkend eine angemessene Vergütung verlangen kann.
- Die Benutzer sollen die Möglichkeit haben, *Einwendungen gegen Anträge auf gemeinschaftlichen Sortenschutz zu erheben*. Jedermann kann schriftlich Einwendungen erheben, sei es hinsichtlich des Neuheitswerts, der Unterscheidbarkeit, der Homogenität und der Beständigkeit oder auch hinsichtlich der Berechtigung des Züchters zur Antragstellung. Einwendungen sind auch gegen eine vorgeschlagene Sortenbezeichnung möglich; eine solche Einwendung kann beim Amt innerhalb von höchstens drei Monaten ab dem Zeitpunkt der Veröffentlichung des Vorschlags erhoben werden.

Hat das Amt eine Entscheidung getroffen, so wird mit ihrer Veröffentlichung denjenigen, an die die Entscheidung nicht gerichtet ist, eine *zweimonatige*

Beschwerdefrist gewährt. Das Amt befaßt damit die Beschwerdekammer des Amtes, die den gesamten Vorgang, soweit er Gegenstand der Beschwerde ist, überprüft.

Es sei darauf hingewiesen, daß die Fristen am 15. Tag nach dem Tag der Veröffentlichung des Amtsblatts anlaufen.

— **Der Amtsblattbenutzer sollte sich über Beschränkungen/Ausschlußgründe für die Ausübung des gemeinschaftlichen Sortenschutzes im klaren sein:**

Rechte können begrenzt werden, wenn vertragliche Exklusivlizenzen oder Zwangsnutzungslizenzen ins Amtsregister aufgenommen werden. Solche Informationen werden ebenfalls veröffentlicht. Das neue Konzept der im wesentlichen abgeleiteten Sorte gestattet die Veröffentlichung der entsprechenden Abhängigkeit von Sorten, d.h., eine Ursprungssorte und jedwede von ihr im wesentlichen abgeleitete Sorte, die den Schutz der ersten Sorte genießt, wird künftig als solche im Amtsblatt kenntlich gemacht. Darüber hinaus werden rechtliche Ausschlußgründe für die Ausübung des gemeinschaftlichen Sortenschutzes (Vollstreckungsmaßnahmen, dingliche

Rechte und Insolvenzverfahren) unter den gleichen Bedingungen veröffentlicht.

Als Voraussetzung für diese Veröffentlichungen müssen die Interessenten die Aufnahme dieser Informationen ins Amtsregister beantragen und die Eintragsgebühr von 300 ECU entrichten. Bei Eintragung in das Register werden diese Informationen automatisch im Amtsblatt veröffentlicht.

— Der Amtsblattbenutzer soll auch über die Beendigung des gemeinschaftlichen Sortenschutzes unterrichtet werden:

Die Beendigung des Sortenschutzes kann erfolgen durch Inhaberverzicht, Erlöschen oder Nichtigkeitsklärung bzw. Aufhebung aus beliebigem Grund seitens des Amtes. Ab dem Zeitpunkt der Beendigung des Sortenschutzes kann eine Sorte ohne weitere Genehmigung des vormaligen Inhabers des gemeinschaftlichen Sortenschutzes genutzt werden.

Auskünfte zu vorstehenden Sachverhalten oder zur Funktionsweise des gemeinschaftlichen Sortenschutzes können beim Gemeinschaftlichen Sortenschutzamt unter der im Amtsblatt angegebenen Anschrift eingeholt werden.

ΠΡΟΛΟΓΟΣ

Έχω την ευχαρίστηση να καλωσορίσω, ως Πρόεδρος του Κοινοτικού Γραφείου Φυτικών Ποικιλιών, την ευρωπαϊκή βιομηχανία στην καινούργια αυτή προσπάθεια που ονομάζεται «κοινοτικά δικαιώματα επί φυτικών ποικιλιών».

Την 1η Σεπτεμβρίου 1994 άρχισε να ισχύει ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2100/94 του Συμβουλίου της 27ης Ιουλίου 1994 ⁽¹⁾ — και από τις 27-Απριλίου αυτού του χρόνου άρχισε να λειτουργεί το σύστημα των κοινοτικών δικαιωμάτων επί φυτικών ποικιλιών. Το νομικό πλαίσιο της λειτουργίας του συμπληρώθηκε με τους κανονισμούς (ΕΚ) αριθ. 1238/95 και (ΕΚ) αριθ. 1239/95 της Επιτροπής της 31ης Μαΐου 1995 ⁽²⁾, που άρχισαν να ισχύουν την 1η Ιουνίου 1995.

Τι σας προσφέρει; Σε ένα ευρύ πεδίο που καλύπτει ολόκληρη την Κοινότητα είναι τώρα δυνατόν να υποβληθεί αίτηση για την προστασία των δικαιωμάτων επί φυτικών ποικιλιών σε ολόκληρη την Ευρωπαϊκή Ένωση με μία μόνο αίτηση που υποβάλλεται στο Κοινοτικό Γραφείο. Βάσει της αναθεώρησης, το 1991, της συνθήκης για την προστασία των νέων φυτικών ποικιλιών (σύμβαση UPOV), το κοινοτικό καθεστώς θα έχει όλα τα οφέλη της UPOV 1991, λαμβάνοντας κυρίως υπόψη κατ' ουσία παραγωγούς ποικιλίες και, βεβαίως, παρέχοντας για πρώτη φορά την προοπτική της δίκαιης αμοιβής για τους σπόρους που διατηρεί ο παραγωγός. Αυτά και άλλα μέτρα δεν παρέχουν οφέλη μόνο στους δημιουργούς φυτικών ποικιλιών. Η γεωργία γενικώς θα επωφεληθεί, δεδομένου ότι οι δημιουργοί ποικιλιών θα αντλήσουν οφέλη από το νέο κοινοτικό καθεστώς.

Το Γραφείο λειτουργεί ως ανεξάρτητο όργανο της Ευρωπαϊκής Ένωσης, το οποίο είναι υπεύθυνο έναντι του διοικητικού συμβουλίου για την εσωτερική εποπτεία του Γραφείου, καθώς επίσης και έναντι των ευρωπαϊκών οργανισμών. Υπάρχουν διαρθρώσεις προσφυγής σε περιπτώσεις αμφισβήτησης των αποφάσεων του γραφείου για όλα τα βασικά θέματα, όπως είναι οι ίδιες οι αιτήσεις, συμπεριλαμβανομένης και της έγκρισης των ονομασιών ποικιλίας, των δικαιωμάτων αναγκαστικής εκμετάλλευσης και πολλά άλλα θέματα, με προσφυγή τελικά στο Ευρωπαϊκό Δικαστήριο όπως αναφέρεται ήδη σε περίπτωση θεμελιώδους διαφωνίας. Μέχρι σήμερα δεν καθορίστηκε οριστικός τόπος εγκατάστασης του Γραφείου. Μέχρις ότου ληφθεί η σχετική πολιτική απόφαση, υπάρχει προσωρινή διεύθυνση στις Βρυξέλλες, 102, rue de la Loi, πρώτος όροφος [τηλέφωνο: (32 2) 299 19 44· τέλεφαξ: (32 2) 299 19 46], όπου θα εγκατασταθούν όλα εκείνα τα μέσα και θα καθοριστούν οι διαδικασίες που χρειάζονται για την αποτελεσματική λειτουργία του Γραφείου.

Μεταξύ των πρώτων αυτών νέων μέσων είναι η έκδοση της Επίσημης Εφημερίδας. Θα λειτουργεί περίπου, εάν όχι ολοκλήρου, όπως οι εφημερίδες της κυβέρνησης στις χώρες σας. Θα δημοσιεύει, για παράδειγμα, αιτήσεις, προτάσεις για ονομασίες ποικιλιών, παραχωρήσεις κοινοτικού δικαιώματος επί φυτικών ποικιλιών, δηλώσεις κατ' ουσία παράγωγων ποικιλιών κ.λπ. Ασκώντας τα καθήκοντα αυτά, το Γραφείο έχει σκοπό να παράσχει αποτελεσματικές υπηρεσίες στην ευρωπαϊκή βιομηχανία. Όπως συμβαίνει και με τις εφημερίδες της κυβέρνησης, θα προσπαθήσει να καλύψει το κόστος έκδοσής της εισπράττοντας τέλη για τις μεμονωμένες δημοσιεύσεις ή συνδρομές. Η πρώτη έκδοση ωστόσο θα διανεμηθεί δωρεάν.

Ελπίζω ότι η βιομηχανία θα απολαύει συντόμως των οφελών που πρέπει να υπάρξουν από την εφαρμογή των κοινοτικών δικαιωμάτων. Στόχος μας θα είναι να υπάρξουν στενές σχέσεις με τους παραγωγούς ποικιλιών που εξυπηρετούμε, και αυτό το πρώτο φύλλο της Εφημερίδας είναι σημαντικό βήμα προς αυτή την κατεύθυνση.

LOUIS VAN EYLEN

Εντεταλμένος του Κοινοτικού Γραφείου Φυτικών Ποικιλιών

⁽¹⁾ Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων αριθ. L 227 της 1.9.1994, σ. 1.

⁽²⁾ Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων αριθ. L 121 της 1.6.1995, σ. 31 και 37.

ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Η *Επίσημη Εφημερίδα του Κοινοτικού Γραφείου Φυτικών Ποικιλιών* (το Γραφείο) περιλαμβάνει πληροφορίες για δημιουργούς και χρήστες νέων φυτικών ποικιλιών που παρουσιάζουν οικονομική σπουδαιότητα στη βιομηχανία δημιουργίας φυτικών ποικιλιών και το γεωργικό, ανθοκομικό και δασοκομικό εμπόριο. Το Κοινοτικό Γραφείο πρέπει να εκδίδει, τουλάχιστον κάθε δίμηνο, την *Επίσημη Εφημερίδα*, στην οποία περιλαμβάνονται τα βασικά στοιχεία που έχουν καταχωρισθεί στα μητρώα του Γραφείου σχετικά με τις αιτήσεις που έχει λάβει το Κοινοτικό Γραφείο και τις παραχωρήσεις δικαιωμάτων. Επιπλέον, παρέχει στοιχεία, τα οποία εξασφαλίζουν ότι οι χρήστες έχουν αξιόπιστες πηγές πληροφόρησης σχετικά με το νομικό πλαίσιο εντός του οποίου λειτουργούν τα γραφεία.

Προκειμένου να βοηθηθεί κανείς στην κατανόηση των δημοσιευμένων στοιχείων παρατίθεται επισκόπηση της εφημερίδας:

1. ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΕΠΙΣΗΜΗ ΕΦΗΜΕΡΙΔΑ

Το μέρος Α περιλαμβάνει στοιχεία για μεμονωμένες ποικιλίες

Οι μεμονωμένες ποικιλίες απαριθμούνται σύμφωνα με τα είδη των φυτών στα οποία ανήκουν. Τα είδη των φυτών παρατίθενται με αλφαβητική σειρά σύμφωνα με τις λατινικές τους ονομασίες. Τα κοινά ονόματα χρησιμοποιούνται μόνο σε εξαιρετικές περιπτώσεις.

Το **κεφάλαιο I** περιλαμβάνει στοιχεία σχετικά με τις αιτήσεις για κοινοτικά δικαιώματα επί φυτικών ποικιλιών που παραλαμβάνει το Γραφείο. Οι αιτήσεις αυτές μπορούν να απαριθμούνται μόνο στην *Επίσημη Εφημερίδα* εάν, πριν από την προθεσμία που ορίζεται για τη δημοσίευση, έχουν υποβληθεί κατά τέτοιο τρόπο ώστε το Γραφείο να αναγνωρίζει αντίστοιχη ημερομηνία αίτησης και εάν έχει καταβληθεί δέοντως στο Γραφείο το τέλος αίτησης το οποίο ανέρχεται σε 1 000 Ecu. Η προθεσμία της 30ής Ιουνίου 1995 για την πρώτη έκδοση της εφημερίδας έχει ήδη ανακουφισθεί στις οργανώσεις δημιουργών ποικιλιών. Όπως ορίζεται, η ημερομηνία λήξης της προθεσμίας για τη δεύτερη έκδοση θα είναι η 31 Αυγούστου 1995.

Ο **πίνακας I.2** περιλαμβάνει αιτήσεις οι οποίες έχουν υποβληθεί βάσει του μεταβατικού καθεστώτος που προβλέπεται στο άρθρο 16 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2100/94. Το καθεστώς αυτό επιτρέπει την παροχή κοινοτικής προστασίας εάν για μία ποικιλία δεν έχει παρέλθει τετραετία από την πώληση ή, στην περίπτωση αμπέλου ή δένδρων, εξαετία μεταξύ της πώλησης και της έναρξης ισχύος του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2100/94 (δηλαδή της 1ης Σεπτεμβρίου 1994). Το εύρος της κοινοτικής προστασίας γι' αυτή την ομάδα μειώνεται σε σχέση με τη συνθήκη προστασία που παρέχεται στο πλαίσιο του μεταβατικού καθεστώτος. Το μειωμένο πεδίο εφαρμογής ισχύει όσον αφορά κατ' ουσία παράγωγες ποικιλίες, αμοιβή για σπόρους που διατηρούνται στο αγρόκτημα και αφορούν τις κυριότερες γεωργικές καλλιέργειες, πλαίσιο διεξοδικό και διαρκές του παραχωρηθέντος κοινοτικού δικαιώματος επί φυτικής ποικιλίας.

Στο **κεφάλαιο II** γίνεται αναφορά στις προτάσεις για ονομασίες ποικιλιών. Ο αιτών πρέπει να προτείνει ονομασία για την ποικιλία η οποία πρέπει να εγκριθεί από το Γραφείο και για την οποία δύναται οποιοσδήποτε τρίτος να υποβάλει ένσταση. Ο χρήστης της *Επίσημης Εφημερίδας* μπορεί να συμπεράνει ότι, καταρχήν, μία δημοσιευμένη πρόταση για ονομασία ποικιλίας έχει ήδη υποβληθεί σε μία πρώτη εξέταση από το Κοινοτικό Γραφείο αλλά δεν έχει ληφθεί οριστική απόφαση σχετικά.

Είναι πολύ νωρίς για να δώσουμε λεπτομερή περιγραφή των περαιτέρω κεφαλαίων. Ωστόσο, οι ακόλουθες προκαταρκτικές ενδείξεις παρέχουν μία πρώτη γενική άποψη για τη διάρθρωση που μάλλον θα έχει η *Εφημερίδα*.

Το **κεφάλαιο III** θα αναφέρεται στην απόσυρση αιτήσεων για παροχή κοινοτικού δικαιώματος επί φυτικής ποικιλίας.

Το **κεφάλαιο IV** θα περιέχει πληροφορίες για τις αποφάσεις που λαμβάνει το Κοινοτικό Γραφείο είτε για την παροχή προστασίας είτε για την απόρριψη αιτήσεων. Το **κεφάλαιο V** θα επισημαίνει τις μεταβολές που σημειώνονται ως προς τους αιτούντες, τους κατόχους δικαιωμάτων προστασίας, ή τους αντικλήτους τους. Το **κεφάλαιο VI** θα απαριθμεί κατάλογο των ποικιλιών για τις οποίες η προστασία έχει λήξει για οποιοδήποτε λόγο. Ένα ξεχωριστό τμήμα θα παρέχει στοιχεία για τις προσφυγές και άλλες διαδικασίες ενώπιον του Γραφείου.

Πρόσθετες πληροφορίες γενικότερου ενδιαφέροντος θα παρέχονται στο μέρος Β της *Επίσημης Εφημερίδας*, που περιλαμβάνει στοιχεία για τα ποσά και τις ημερομηνίες καταβολής των τελών, προθεσμίες για ενστάσεις και προσφυγές, καθώς επίσης και παραπομπές στις κατευθυντήριες γραμμές όσον αφορά τις δοκιμασίες που έχουν θεσπιστεί από το διοικητικό συμβούλιο - ή, σε προσωρινή βάση, σύμφωνα με το άρθρο 22 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1239/95 από τον Πρόεδρο του Γραφείου, κατάλογοι των γραφείων εξέτασης, ημερομηνίες καταβολής των τελών και ούτω καθεξής. Η πρώτη έκδοση περιλαμβάνει επίσης συμπλήρωμα στο οποίο περιέχεται γενική εισαγωγή για το νέο καθεστώς των κοινοτικών δικαιωμάτων φυτικών ποικιλιών.

2. ΣΤΟΧΟΣ ΤΩΝ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΩΝ ΠΟΥ ΔΗΜΟΣΙΕΥΟΝΤΑΙ ΣΤΗΝ ΕΠΙΣΗΜΗ ΕΦΗΜΕΡΙΔΑ

Η *Επίσημη Εφημερίδα* πληροί τη νομική απαίτηση του κοινοτικού γραφείου για παροχή αξιόπιστων πληροφοριών ώστε να εξασφαλίζεται ότι:

- Οι χρήστες είναι ενήμεροι για το ενδεχόμενο που υπάρχει μία ειδική φυτική ποικιλία να προστατεύεται στο πλαίσιο του νέου κοινοτικού καθεστώτος. Η δημοσίευση αίτησης για κοινοτικό δικαίωμα επί φυτικής ποικιλίας δύναται να αιτιολογήσει απαιτήσεις για πληρωμές από τον ενδεχόμενο τελευταίο κάτοχο τέτοιου δικαιώματος. Το άρθρο 95 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2100/94 παρέχει τέτοιο δικαίωμα, εάν έχει παραχωρηθεί κοινοτικό δικαίωμα επί φυτικής

ποικιλίας, ο δε κάτοχός του δύναται, με αναδρομική ισχύ, να απαιτήσει λογική αποζημίωση από οποιοδήποτε πρόσωπο το οποίο, κατά το διάστημα μεταξύ της δημοσίευσης της αίτησης για κοινοτικό δικαίωμα επί φυτικής ποικιλίας και της παραχώρησης του δικαιώματος, πραγματοποίησε ενέργειες που δεν θα μπορούσε να πραγματοποιήσει σε περίπτωση που το δικαίωμα είχε ήδη παραχωρηθεί.

- Επιτρέπεται στους χρήστες να υποβάλουν ένσταση σε αιτήσεις για κοινοτικό δικαίωμα επί φυτικής ποικιλίας. Ένσταση δύναται να υποβάλει οποιοσδήποτε η ένσταση μπορεί να βασίζεται σε θέματα καινοτομίας, διάκρισης, ομοιογένειας και σταθερότητας καθώς επίσης και στο δικαίωμα του δημιουργού να υποβάλει αίτηση. Επίσης, δύναται να υποβληθεί ένσταση και κατά προτεινόμενης ονομασίας ποικιλίας· η ένσταση αυτή πρέπει να υποβάλλεται στο Γραφείο εντός τριών μηνών το αργότερο από τη δημοσίευση της πρότασης.

Εάν έχει ληφθεί απόφαση του Γραφείου, η δημοσίευσή της αποτελεί το σημείο έναρξης δέμηνης προθεσμίας για την υποβολή προσφυγής για πρόσωπα προς τα οποία δεν απευθύνθηκε η απόφαση. Οι προσφυγές εξετάζονται από το συμβούλιο προσφυγών, στο Γραφείο, το οποίο πρέπει να επανεξετάσει ολόκληρη την υπόθεση εφόσον έχει τεθεί υπό αμφισβήτηση.

Πρέπει να σημειωθεί ότι οι προθεσμίες αρχίζουν τη 15η ημέρα από την έκδοση της Επίσημης Εφημερίδας.

- **Ο χρήστης πρέπει να γνωρίζει τους περιορισμούς/εμπόδια που συνδέονται με την άσκηση παραχωρηθέντος κοινοτικού δικαιώματος επί φυτικής ποικιλίας:**

Τα δικαιώματα δύναται να περιορίζονται όταν έχουν καταχωρισθεί στα μητρώα του Γραφείου

συμβατικές αποκλειστικές άδειες ή υποχρεωτικές άδειες. Τα στοιχεία αυτά θα δημοσιεύονται επίσης. Η καινούργια έννοια των κατ' ουσία παραγωγών ποικιλιών επιτρέπει τη δημοσίευση των σχέσεων μεταξύ των ποικιλιών, π.χ. μία αρχική ποικιλία και μια οποιαδήποτε ποικιλία η οποία κατ' ουσία είναι παράγωγός της και υπάγεται στην προστασία της πρώτης ποικιλίας και επομένως πρέπει να αναγνωρίζεται ως τέτοια στην Επίσημη Εφημερίδα. Επιπλέον, οποιαδήποτε νομικά εμπόδια για την άσκηση κοινοτικού δικαιώματος επί φυτικής ποικιλίας (εκτελεστικά μέτρα, δικαιώματα in rem και διαδικασίες πτώχευσης) θα δημοσιεύονται υπό τις ίδιες προϋποθέσεις.

Οι δημοσιεύσεις αυτές εξαρτώνται από αντίστοιχο αίτημα των ενδιαφερομένων να καταχωρισθούν αυτά τα στοιχεία στα μητρώα του Γραφείου, με προϋπόθεση την καταβολή τέλους καταχώρησης, το οποίο ανέρχεται σε 300 Ecu. Εάν καταχωρισθεί στα μητρώα, η ίδια πληροφορία δημοσιεύεται αυτομάτως στην Επίσημη Εφημερίδα.

- Ο χρήστης της Επίσημης Εφημερίδας πρέπει επίσης να ενημερώνεται για οποιαδήποτε λήξη δικαιώματος επί κοινοτικής ποικιλίας:

Ο κάτοχος τέτοιου δικαιώματος μπορεί να το παραδώσει, μπορεί να λήξει η ισχύς του ή να ανακληθεί ή να ακυρωθεί για συγκεκριμένους λόγους από το Κοινοτικό Γραφείο. Από την ίδια ημερομηνία λήξης, η ποικιλία δύναται να χρησιμοποιείται χωρίς περαιτέρω έγκριση από τον προηγούμενο κάτοχο τέτοιου κοινοτικού δικαιώματος επί φυτικής ποικιλίας.

Οποιοσδήποτε πληροφορίες σχετικά με τα παραπάνω ή σχετικά με τη λειτουργία του κοινοτικού συστήματος πρέπει να απευθύνονται στο Κοινοτικό Γραφείο και στη διεύθυνση που δημοσιεύεται στην Επίσημη Εφημερίδα.

PREFACE

It gives me a great pleasure to welcome as the acting President of the Community Plant Variety Office the European industry into the new venture of Community plant variety rights.

On 1 September 1994 Council Regulation (EC) No 2100/94 of 27 July 1994 ⁽¹⁾ came into effect — and from 27 April this year the Community plant variety rights system went operational. The legal framework of its operationality was completed by Commission Regulations (EC) No 1238/95 and (EC) No 1239/95 of 31 May 1995 ⁽²⁾ which entered into force on 1 June 1995.

What does it offer you? On an EC-wide basis it is now possible to apply for plant variety rights protection across the entire European Union by submitting a single application for protection to the Community Office. Based on the 1991 revision of the Convention for the Protection of New Varieties of Plants (the UPOV Convention), the EC system will afford all the benefits of UPOV 1991, in particular taking account of essentially derived varieties, and of course, offering the prospect of an equitable remuneration on farm saved seed for the very first time. Nor do these and other measures provide benefits for plant breeders alone. Agriculture generally will profit as plant breeders derive benefit from the new EC system.

The Office operates as an independent body of the European Union, which is responsible to its Administrative Council supervising the Office internally as well as to the European Institutions. Appeal structures will be available to contest decisions of the Office on all major issues such as applications themselves including approval of variety denominations, compulsory exploitation rights and many other areas, with recourse finally to the Court of Justice as already indicated in the event of ultimate disagreement. It has not proved possible to date to secure the definitive location for the Office from amongst the bidding Member States. Until such a political decision is taken, a provisional address has been secured in Brussels at 102 Rue de la Loi, First floor (tel. (32 2) 299 19 44; fax (32 2) 299 19 46), where we will establish all of the necessary procedures and systems to operate the Office effectively.

Amongst the first of these new systems is the production of the Official Gazette. It will perform most, if not all, of the functions many of you will be familiar with in your national gazettes. It will, for example, publicise applications, proposals for variety denominations, grants of Community plant variety rights, statement of varieties being essentially derived from initial varieties, etc. In discharging these functions, it will aim to provide an efficient service to the European industry. Like the gazettes of Member States, we will seek to recover its production costs through individual publication charges or subscription costs. The first edition will, however, be issued free of charge.

It is my hope that the industry will perceive quickly the great benefits to be gained from applying for EC rights. It will be our aim to establish close links with the plant breeders we serve, and this first gazette is an important step in that process.

LOUIS VAN EYLEN

Mandataire of the Community Plant Variety Office

⁽¹⁾ Official Journal of the European Communities No L 227, 1. 9. 1994, p. 1.

⁽²⁾ Official Journal of the European Communities No L 121, 1. 6. 1995, pp. 31 and 37.

INTRODUCTION

The *Official Gazette of the Community Plant Variety Office* (the Office) contains information for breeders and users of new plant varieties that will be of economic importance to the plant breeding industry and the agriculture, horticulture and silviculture trades. The Community Office is required to publish the Official Gazette at least every two months and it will contain the essential parts of information entered in the Office registers about applications received by the Community Office and the consequent grants of protection. In addition, it will provide information, which will ensure that users have a reliable source of information about the legal framework within which the Office operates.

As an aid to understanding the published data, an overview of the gazette is given below.

1. INFORMATION IN THE OFFICIAL GAZETTE

Part A contains information on individual varieties.

The individual varieties are listed according to the plant species to which they belong. The plant species follow their alphabetic order of the latin names. Common names are only used in exceptional cases.

Chapter I contains information about applications for Community plant variety rights received by the Office. *Such applications may only be listed in the Official Gazette if, prior to a closing date for publication, they have been submitted in such a way that the Office acknowledges a date of application accordingly and the application fee of ECU 1 000 has duly been paid to the Office.* The closing date of 30 June 1995 for this first gazette was already communicated to breeders' organizations. As indicated, the closing date for the second edition will be 31 August 1995.

Table 1.2 embraces applications made under the transitional regime of Article 116 of Regulation (EC) No 2100/94. This regime permits Community protection already if a variety has not been sold earlier than four years, or in the case of trees or vines, earlier than six years, before the entry into force of Regulation (EC) No 2100/94 (i.e. 1 September 1994). The scope of Community protection for this group is reduced in comparison with the regular protection granted outwith the transitional regime. The reduced scope applies in respect of essentially derived varieties, remuneration on farm-saved seed of the major agricultural crops, scope of exhaustion and duration of the granted Community plant variety right.

Chapter II refers to proposals for variety denominations. An applicant is required to propose a denomination for the variety which must be approved by the Office and which is open to objections by any third person. The user of the Official Gazette can assume that, in principle, a published proposal for a variety denomination has already been subject to a first examination by the Community Office, but not to a definitive decision thereon.

It is too early to give detailed description of further chapters. However, the following preliminary indications will provide an overview of the Gazette's likely structure.

Chapter III will be reserved to the withdrawal of applications for a Community plant variety right.

Chapter IV will contain information about the decisions taken by the Community Office, either on the grant of protection or rejections of applications. **Chapter V** will indicate changes of applicants, or holders of protection, or of their procedural representatives. **Chapter VI** will list varieties for which protection has, for whatever reason, been terminated. A separate section will provide information about appeals and other proceedings before the Community Office.

Additional information of more general interest will be provided in Part B of the Official Gazette, including: information on amounts and dates for payment of fees, time limits for objections and appeals as well as references to test guidelines adopted by the Administrative Council - or on a provisional basis in accordance with Article 22 (2) of Commission Regulation (EC) No 1239/95 by the President of the Office, lists of the Examination Offices, dates for payment of examination fees, and so forth. The first edition also embraces a supplement containing a general introduction into the new regime on Community plant variety rights.

2. PURPOSE OF THE INFORMATION PUBLISHED IN THE OFFICIAL GAZETTE

The Official Gazette fulfills the Community Office's legal requirement to provide a reliable source of information in order to ensure the following:

- Users should be aware of the possibility that a specific plant variety might be *protected under the new Community regime*. The publication of an application for a Community plant variety right may justify claims for payment by the eventual latter holder of such a right. Article 95 of Regulation (EC) No 2100/94 awards such an entitlement in that if a Community plant variety right is granted, the holder of such right may, with retrospective effect, require reasonable compensation from any person who has, in the time between publication of the application for the Community plant variety right and the grant thereof, effected an act that he would be prohibited from performing subsequent thereto.
- To allow users *to object to applications for Community plant variety rights*. Any person may file a written objection which may be based on novelty, distinctness, uniformity and stability considerations as well as on the entitlement as breeder to apply. An objection may also be directed against a proposed variety denomination; such an objection must be filed at the Office at the latest within three months of the publication of the proposal.

If a decision of the Community Office has been taken, its publication triggers *a time limit of two months to file an appeal* for persons to whom the decision has not been addressed. Such an appeal will be dealt with by a Board of Appeal within the Office which has to reconsider the entire case as far as it has been contested.

It should be noted that the time limits will commence on the 15th day following the date of issue of the Official Gazette.

— **Its user should consider limitations/impediments linked to the exercise of a granted Community plant variety right:**

Rights may be limited where contractual exclusive licenses or compulsory licenses are entered in the Registers of the Office. Such information will also be published. The new concept of essentially derived varieties allows publication of the relevant dependency between varieties, i.e. an initial variety and any variety essentially derived from and coming under the protection of that first variety would hence be identified as such in the Official Gazette. In addition, any legal impediments for the exercise of a Community plant variety right (enforcement measures, rights *in rem* and insolvency proceedings) will be published under the same conditions.

These publications depend on a respective request of the persons interested to enter such information into

the Registers of the Office, subject to the payment of a registry fee of ECU 300. If entered into the Registers, the same information will automatically be published in the Official Gazette.

— The user of the Official Gazette should also be informed about any termination of a Community plant variety right:

The holder of such right may surrender it, it may expire or it may be revoked or cancelled for specific reasons by the Community Office. From the date of such termination, a variety may be used without further authorization of the previous holder of such Community plant variety right.

Any queries about the above, or about the operation of the Community system should be referred to the Community Office at the address given in the Official Gazette.

PRÉFACE

Faisant fonction de président de l'Office communautaire des variétés végétales, c'est avec un réel plaisir que j'invite les milieux professionnels européens intéressés à participer à cette entreprise nouvelle de protection communautaire des obtentions végétales.

Le règlement (CE) n° 2100/94 du Conseil, du 27 juillet 1994 ⁽¹⁾ est entré en vigueur le 1^{er} septembre 1994 et le régime de protection communautaire des obtentions végétales est opérationnel depuis le 27 avril de cette année. Le cadre juridique dans lequel il s'inscrit a été parachevé par l'adoption des règlements (CE) n° 1238/95 et (CE) n° 1239/95 de la Commission, du 31 mai 1995 ⁽²⁾, entrés en vigueur le 1^{er} juin 1995.

Que nous offre ce régime? Il est désormais possible, dans l'ensemble de l'Union européenne, de solliciter l'octroi d'une protection des obtentions végétales à l'échelon de la Communauté en adressant une demande unique à l'Office communautaire. Fondé sur la révision de 1991 de la Convention pour la protection des obtentions végétales (la convention UPOV), le régime communautaire offrira tous les avantages de l'UPOV de 1991, en tenant compte en particulier des variétés essentiellement dérivées et, évidemment, en offrant pour la première fois la perspective d'une rémunération équitable des semences de ferme. Les mesures envisagées n'offriront pas uniquement des avantages aux obtenteurs. Les bénéfices que tireront ceux-ci du nouveau régime communautaire profiteront à l'agriculture en général.

L'Office est un organisme indépendant de l'Union européenne, responsable tant vis-à-vis de son conseil d'administration, qui en assure la supervision, que vis-à-vis des institutions européennes. Des structures de recours permettront de contester les décisions de l'Office sur tous les points importants, tels que les demandes elles-mêmes, l'approbation des dénominations variétales, les droits d'exploitation obligatoire, et bien d'autres encore, la Cour de justice pouvant, comme il a déjà été indiqué, être saisie en dernier ressort. Aucune décision n'a pu être arrêtée, à ce stade, sur les offres des États membres concernant le siège définitif de l'Office. Dans l'attente de la décision politique qui doit être prise à ce sujet, l'Office peut être joint provisoirement au 102, rue de la Loi, premier étage [téléphone: (32 2) 299 19 44; télécopieur: (32 2) 299 19 46], où toutes les procédures et les dispositions requises pour que l'Office puisse être opérationnel seront mises en œuvre.

Le Bulletin officiel relève de ces dispositions. Il remplira la plupart des fonctions que remplissent vos journaux officiels nationaux, sinon toutes. Il publiera, par exemple, les demandes, les propositions de dénominations variétales, les décisions d'octroi de protection d'obtentions végétales, un relevé des variétés essentiellement dérivées des variétés initiales, etc. En assurant ces fonctions, il visera à offrir un service efficace aux milieux professionnels européens. Tout comme celle des journaux officiels des États membres, sa production sera financée autant que possible à l'aide de frais de publication ou d'abonnement. Toutefois, le premier numéro sera gratuit.

J'ai l'espoir que les milieux professionnels concernés constateront très rapidement les avantages que peut procurer l'introduction d'une demande de protection communautaire. Nous nous efforcerons d'établir des relations étroites avec les obtenteurs que nous servons et ce premier numéro de notre Bulletin constitue un pas important en ce sens.

LOUIS VAN EYLEN

Mandataire de l'Office communautaire des variétés végétales

⁽¹⁾ Journal officiel des Communautés européennes n° L 227 du 1.9.1994, p. 1.

⁽²⁾ Journal officiel des Communautés européennes n° L 121 du 1.6.1995, p. 31 et 37.

INTRODUCTION

Le *Bulletin officiel de l'Office communautaire des variétés végétales* (l'«Office») fournit aux obtenteurs et aux utilisateurs de nouvelles variétés végétales des informations présentant un intérêt économique pour le secteur de la sélection végétale ainsi que pour les secteurs de l'agriculture, de l'horticulture et de la sylviculture. L'Office communautaire est tenu de publier son *Bulletin officiel* tous les deux mois au moins et celui-ci reprendra les principales informations inscrites dans les registres de l'Office concernant les demandes qui lui auront été adressées et les protections accordées. De plus, il donnera des renseignements permettant aux utilisateurs de disposer d'une source fiable d'informations concernant le cadre juridique dans lequel l'Office intervient.

L'aperçu suivant contribuera à la compréhension des données publiées.

1. INFORMATIONS DONNÉES DANS LE BULLETIN OFFICIEL

La partie A contient des informations concernant différentes variétés.

Les différentes variétés sont énumérées d'après les espèces auxquelles elles appartiennent. Les espèces sont indiquées dans l'ordre alphabétique de leur dénomination latine. Les noms communs ne sont utilisés qu'exceptionnellement.

Le chapitre I contient des informations relatives aux demandes de protection communautaire d'obtentions végétales parvenues à l'Office. *Ces demandes ne peuvent être reprises dans le Bulletin officiel que si, avant l'expiration du délai fixé pour la publication, elles ont été introduites de manière à permettre à l'Office de fixer une date de demande et qu'une taxe de demande de 1 000 écus a été dûment versée à l'Office.* La date limite du 30 juin 1995 fixée pour ce premier numéro a déjà été communiquée aux organisations intéressées. Comme il a été indiqué, la date limite a été fixée au 31 août 1995 pour le deuxième numéro.

La table I.2 reprend les demandes introduites au titre du régime transitoire prévu par l'article 116 du règlement (CE) n° 2100/94. Ce régime autorise l'octroi d'une protection communautaire si une variété n'a pas été vendue plus de quatre ans et, dans le cas des vignes et des arbres, plus de six ans, avant l'entrée en vigueur du règlement (CE) n° 2100/94 (c'est-à-dire le 1^{er} septembre 1994). Dans ce cas, l'étendue de la protection communautaire est limitée par rapport à la protection régulièrement accordée en dehors du régime transitoire. Cette protection limitée s'applique aux variétés essentiellement dérivées, à la rémunération des semences de ferme des plantes de grande culture, et à l'épuisement et à la durée de la protection communautaire accordée.

Le chapitre II traite des dénominations variétales proposées. Le demandeur est tenu de proposer une dénomination pour l'obtention qui doit être agréée par l'Office, dénomination à l'encontre de laquelle tout tiers peut soulever des objections. L'utilisateur du *Bulletin officiel* peut compter qu'en principe toute proposition de dénomination variétale publiée a fait l'objet d'un premier examen de la part de l'Office communautaire, mais non d'une décision définitive.

Il est trop tôt pour donner une description détaillée des autres chapitres. Toutefois, les premières indications ci-dessous donneront un aperçu de la structure probable du *Bulletin*.

Le chapitre III sera réservé aux retraits de demandes de protection communautaire des obtentions végétales.

Le chapitre IV donnera des informations concernant les décisions d'octroi d'une protection ou de rejet d'une demande prises par l'Office communautaire. **Le chapitre V** indiquera les changements intervenus dans les listes de demandeurs ou de titulaires d'une protection, ou de leurs mandataires. **Le chapitre VI** énumère les variétés pour lesquelles la protection est devenue caduque pour une raison ou pour une autre. Une section distincte fournira des informations sur les procédures de recours ou autres engagées devant l'Office communautaire.

La partie B du Bulletin officiel donnera des informations supplémentaires d'intérêt plus général, comprenant: des informations sur les montants et les délais de paiement des taxes, les délais à respecter en ce qui concerne les objections et les procédures de recours, ainsi que des renseignements concernant les principes directeurs à appliquer pour les examens techniques, adoptés par le conseil d'administration — ou à titre provisoire, conformément à l'article 22 paragraphe 2 du règlement (CE) n° 1239/95, par le président de l'Office — les listes des bureaux d'examen, les délais de paiement des taxes d'examen, etc. **Le premier numéro comporte en outre un supplément contenant une introduction générale au nouveau régime de protection communautaire des obtentions végétales.**

2. OBJECTIF DES INFORMATIONS PUBLIÉES DANS LE BULLETIN OFFICIEL

Le *Bulletin officiel* répond à une exigence juridique de l'Office communautaire, visant à fournir une source d'informations fiable offrant notamment les garanties suivantes.

- Les utilisateurs doivent savoir qu'une obtention végétale spécifique peut être protégée au titre du nouveau régime communautaire. La publication d'une demande de protection communautaire d'obtentions végétales peut justifier une demande de paiement de la part de l'éventuel dernier titulaire de la protection. L'article 95 du règlement (CE) n° 2100/94 prévoit que le titulaire peut exiger, avec effet rétroactif, une rémunération équitable et de toute personne ayant accompli, pendant la période comprise entre la publication de la demande de protection communautaire des obtentions végétales et l'octroi de ladite protection, un acte qui lui aurait été interdit après ladite période au titre de la protection communautaire.
- Les utilisateurs doivent pouvoir soulever des objections à l'encontre de demandes de protection communautaire des obtentions végétales. Toute personne peut introduire une objection écrite portant sur la nouveauté, la distinction, l'homogénéité ou la stabilité de la variété en cause, ainsi que sur le droit de l'obteneur d'introduire une demande. Une objection peut également être soulevée à l'encontre d'une dénomination variétale proposée; une telle objection doit parvenir à

l'Office au plus tard dans les trois mois suivant la publication de la proposition.

Lorsque l'Office communautaire a pris une décision, toute personne à laquelle cette décision n'a pas été adressée dispose d'un délai de deux mois pour former un recours, à compter de la publication de la décision. Le recours sera traité par une chambre de recours de l'Office, qui réexaminera l'ensemble de la décision dans la mesure où elle aura été contestée.

Il est à noter que les délais commencent à courir le quinzième jour suivant celui de la publication du Bulletin officiel.

— **L'utilisateur doit tenir compte des limites ou des obstacles à l'exercice d'une protection communautaire d'obtentions végétales.**

La protection peut être limitée en cas de licence exclusive contractuelle ou de licence obligatoire inscrite dans les registres de l'Office. Des informations seront également publiées à ce sujet. Le nouveau concept de variété essentiellement dérivée permet la publication des relations entre les variétés: une variété initiale et une variété essentiellement dérivée de cette première variété et relevant de la protection accordée à celle-ci seront identifiées comme telles dans le Bulletin offi-

ciel. En outre, tout obstacle juridique à l'exercice d'une protection communautaire (mesures d'exécution forcée, droits *in rem* et procédures d'insolvabilité) sera publié dans les mêmes conditions.

Ces publications seront fonction des demandes des intéressés visant à inclure de telles informations dans les registres de l'Office, moyennant paiement d'un droit d'enregistrement de 300 écus. En cas d'inscription dans les registres, l'information sera automatiquement publiée dans le Bulletin officiel.

— L'utilisateur du Bulletin officiel doit également être informé de l'expiration de la validité d'une protection communautaire d'obtentions végétales.

Le titulaire d'une telle protection peut y renoncer, la validité de la protection peut expirer ou la protection peut être révoquée ou annulée, pour des raisons spécifiques, par l'Office communautaire. À partir de la date à laquelle la protection expire, la variété peut être utilisée sans l'autorisation des titulaires précédents de la protection communautaire.

Toute demande de renseignements concernant les points ci-dessus ou le fonctionnement du régime communautaire doit être adressée à l'Office communautaire, à l'adresse indiquée dans le Bulletin officiel.

PREMESSA

È con immenso piacere che, nella mia qualità di presidente in carica dell'Ufficio comunitario delle varietà vegetali, porgo il benvenuto agli operatori europei nella nuova famiglia della privativa comunitaria per ritrovati vegetali.

Il 1° settembre 1994 è entrato in vigore il regolamento (CE) n. 2100/94 del Consiglio, del 27 luglio 1994 (1), e il nuovo regime della privativa comunitaria per ritrovati vegetali è diventato operante a decorrere dal 27 aprile 1995. Il quadro giuridico di questo sistema normativo è stato completato dai regolamenti (CE) n. 1238/95 e (CE) n. 1239/95 della Commissione, del 31 maggio 1995 (2), entrati in vigore il 1° giugno 1995.

Che vantaggi offre il nuovo sistema? Esso consente, a livello comunitario, di ottenere una tutela per i ritrovati vegetali nell'insieme del territorio dell'Unione europea presentando un'unica domanda di privativa all'Ufficio comunitario delle varietà vegetali. Basato sulla convenzione internazionale per la protezione delle novità vegetali (convenzione UPOV), riveduta nel 1991, il regime comunitario presenta tutti i vantaggi della suddetta convenzione, in particolare la tutela delle varietà essenzialmente derivate e, per la prima volta, la prospettiva di una congrua remunerazione per le sementi selezionate nelle aziende. Queste ed altre misure gioveranno non solo ai costitutori dei ritrovati vegetali, ma all'agricoltura in generale.

L'Ufficio è un organismo indipendente dell'Unione europea. Esso è responsabile nei confronti del proprio consiglio d'amministrazione, l'organo di supervisione interno, nonché nei confronti delle istituzioni europee. Contro le decisioni dell'Ufficio, per esempio in materia di accoglimento delle domande, approvazione delle denominazioni varietali, licenze obbligatorie, ecc., è prevista la possibilità di ricorso, fino all'impugnativa dinanzi alla Corte di giustizia delle Comunità europee in caso di opposizione persistente. Nell'attesa che venga eletta la sede definitiva dell'Ufficio, sulla quale gli Stati membri non hanno ancora potuto accordarsi, esso è insediato provvisoriamente a Bruxelles, rue de la Loi 102, 1° piano [telefono: (32-2) 299 19 44; telefax: (32-2) 299 19 46], dove si svolgeranno tutte le pratiche necessarie per l'effettivo funzionamento dell'Ufficio.

Una delle prime iniziative che l'Ufficio è chiamato a prendere è la pubblicazione del bollettino ufficiale, il quale assumerà la maggior parte, se non la totalità delle funzioni che già espletano i bollettini nazionali. Vi saranno pubblicate, tra l'altro, le domande di privativa, le proposte di denominazioni varietali, le decisioni di concessione delle privative comunitarie, le dichiarazioni relative alle varietà essenzialmente derivate dalle varietà iniziali, ecc. Si intende così prestare un servizio efficiente all'insieme degli operatori europei. Al pari dei bollettini nazionali, cercheremo di coprire i costi di produzione con gli abbonamenti e le singole tasse di pubblicazione. Il primo numero, tuttavia, sarà interamente gratuito.

Mi auguro che il settore si renderà conto ben presto dei vantaggi derivanti dalla privativa comunitaria. È nostra intenzione intrattenere stretti rapporti con i costitutori che si rivolgeranno a noi, ed uno dei principali mezzi di cui disponiamo per questo fine è appunto il bollettino.

LOUIS VAN EYLEN

Incaricato dell'Ufficio comunitario delle varietà vegetali

(1) Gazzetta ufficiale delle Comunità europee n. L 227 dell'1.9.1994, pag. 1.

(2) Gazzetta ufficiale delle Comunità europee n. L 121 dell'1.6.1995, pagg. 31 e 37.

INTRODUZIONE

Il *Bollettino ufficiale dell'Ufficio comunitario delle varietà vegetali* (in appresso denominato l'Ufficio) contiene informazioni destinate ai costitutori e agli utenti di ritrovati vegetali che presentano rilievo economico per il settore della moltiplicazione vegetale e per i comparti agricolo, orticolo e silvicolo. Nel bollettino ufficiale, che dev'essere pubblicato con frequenza almeno bimestrale, compariranno gli estremi delle informazioni che vengono inserite nei registri dell'Ufficio in merito alle domande presentate e alle privative concesse. Inoltre, il bollettino costituirà una fonte attendibile d'informazione sul quadro normativo a cui fa capo l'Ufficio.

Per facilitare l'interpretazione dei dati pubblicati, si riproduce di seguito uno spaccato schematico del bollettino.

1. INFORMAZIONI PUBBLICATE NEL BOLLETTINO UFFICIALE

Parte A: informazioni sui singoli ritrovati

Le varietà sono elencate secondo la specie a cui appartengono. Le specie vegetali seguono l'ordine alfabetico della denominazione latina. Solo in casi eccezionali vengono utilizzati i nomi comuni.

Il **capitolo I** contiene i dati relativi alle domande di privativa comunitaria per ritrovati vegetali ricevute dall'Ufficio. *Possono figurare nel bollettino soltanto le domande presentate prima della data di chiusura della pubblicazione, che soddisfano i requisiti necessari per il riconoscimento della data di presentazione e per le quali è stata debitamente pagata la tassa di 1 000 ECU richiesta per il disbrigo di una domanda.* La data di chiusura di questo primo numero — il 30 giugno 1995 — è già stata comunicata alle organizzazioni di costitutori. Per il secondo numero, la data di chiusura è il 31 agosto 1995.

La **tabella I.2** riassume le domande presentate nel quadro del regime transitorio di cui all'articolo 116 del regolamento (CE) n. 2100/94, in virtù del quale possono godere della protezione comunitaria anche le varietà che non siano state vendute più di quattro anni prima o, nel caso della vite e delle specie arboree, più di sei anni prima dell'entrata in vigore del regolamento (CE) n. 2100/94 (ossia il 1° settembre 1994). Il campo di applicazione della privativa comunitaria in questo caso è più limitato rispetto alla tutela offerta dal regime normale. Le limitazioni riguardano, in particolare, le varietà essenzialmente derivate, la remunerazione per i materiali di moltiplicazione dei principali seminativi ottenuti dagli agricoltori, nonché l'esaurimento e la durata di validità della privativa comunitaria per ritrovati vegetali.

Il **capitolo II** è riservato alle denominazioni varietali proposte. Il richiedente è tenuto a proporre una denominazione per la varietà di cui chiede il riconoscimento. Contro tale denominazione può essere fatta opposizione da parte di terzi. Di regola, quando una denominazione proposta viene pubblicata nel bollettino ufficiale, essa è già passata ad un primo esame dell'Ufficio, ma non è stata ancora oggetto di decisione definitiva.

È ancora prematuro descrivere minuziosamente gli altri capitoli. Ci limiteremo a dare alcune indicazioni preliminari per completare la struttura probabile dei futuri bollettini.

Il **capitolo III** verterà sulle domande di privativa eventualmente ritirate.

Il **capitolo IV** renderà conto delle decisioni prese dall'Ufficio in merito alla concessione di privative comunitarie o alle domande respinte. Il **capitolo V** informerà circa i cambiamenti di richiedenti, di titolari o di mandatari. Nel **capitolo VI** saranno elencate le varietà la cui tutela è venuta ad estinguersi, per qualsivoglia motivo. Infine, in un ultimo capitolo si troveranno informazioni sui ricorsi e le altre procedure dinanzi all'Ufficio.

Parte B: informazioni d'interesse più generale

Tra queste, si annoverano i termini per il pagamento delle tasse e il relativo importo, i termini per sollevare obiezioni o per intentare ricorso, gli estremi delle linee direttrici per i test adottate dal consiglio d'amministrazione o, in via provvisoria, dal presidente dell'Ufficio a norma dell'articolo 22, paragrafo 2 del regolamento (CE) n. 1239/95, l'elenco degli uffici di esame, i termini per il pagamento delle tasse d'esame, e così via. Il primo numero contiene inoltre un supplemento con una presentazione generale del nuovo regime di privativa comunitaria per ritrovati vegetali.

2. SCOPO DELLE INFORMAZIONI PUBBLICATE NEL BOLLETTINO UFFICIALE

Con il bollettino ufficiale, l'Ufficio adempie il proprio dovere regolamentare di fungere da fonte d'informazione attendibile per i seguenti scopi:

- *L'utente deve essere informato della possibilità di tutela di una determinata varietà vegetale nel quadro del nuovo regime comunitario.* La pubblicazione di una domanda di privativa comunitaria per ritrovati vegetali può giustificare eventuali richieste di pagamento da parte del titolare della privativa stessa. L'articolo 95 del regolamento (CE) n. 2100/94 riconosce tale diritto, nel senso che il titolare di una privativa comunitaria può esigere, con effetto retroattivo, un indennizzo adeguato da parte di chiunque abbia commesso, nel periodo compreso fra la pubblicazione della domanda di privativa comunitaria e la concessione della stessa, un atto che gli sarebbe stato vietato, dopo tale periodo, dalla privativa comunitaria per ritrovati vegetali.
- *L'utente deve essere in grado di opporsi ad una domanda di privativa comunitaria per ritrovati vegetali.* Chiunque può sollevare per iscritto obiezioni fondate sulla novità, distinzione, omogeneità e stabilità, oppure sul diritto del costitutore a chiedere la concessione della privativa. Può essere fatta opposizione anche contro una denominazione varietale proposta; in questo caso, l'obiezione deve essere inoltrata presso l'Ufficio entro tre mesi dalla pubblicazione della proposta.

Per ogni decisione presa dall'Ufficio, la sua pubblicazione dà inizio alla decorrenza di un termine di due mesi durante il quale la decisione stessa può essere impugnata da qualsiasi persona che non ne sia destinataria. Il ricorso avverso una decisione dell'Ufficio viene giudicato da una commissione di ricorso, istituita nell'ambito dell'Ufficio, la quale riesamina l'intera pratica contestata.

Va rilevato che il termine di ricorso decorre dal quindicesimo giorno successivo alla pubblicazione del bollettino ufficiale.

- **L'utente deve essere a conoscenza di eventuali limiti o vincoli all'esercizio di una privativa comunitaria per ritrovati vegetali.** La privativa può essere limitata da licenze contrattuali esclusive o da licenze obbligatorie iscritte nei registri dell'Ufficio. Saranno pertanto pubblicate anche queste informazioni. Il nuovo concetto di varietà essenzialmente derivata giustifica la notificazione della dipendenza esistente tra le varietà (varietà iniziale e varietà essenzialmente derivata da questa e quindi ricadente sotto la tutela della prima). Saranno inoltre pubblicati gli eventuali impedimenti legali all'esercizio di una privativa comunitaria (provvedimenti di esecuzione forzata, diritti reali e procedure fallimentari).

La pubblicazione di questi dati dipende dalla richiesta d'iscrizione dei medesimi nei registri dell'Ufficio da

parte degli interessati, dietro pagamento di una tassa di registrazione di 300 ECU. Una volta iscritti nei registri, i suddetti elementi saranno automaticamente pubblicati nel bollettino ufficiale.

- **L'utente deve essere informato anche dell'estinzione di una privativa comunitaria per ritrovati vegetali.** Una privativa comunitaria può estinguersi per rinuncia del titolare, per scadenza della sua durata di validità, oppure per revoca o annullamento da parte dell'Ufficio, giustificati da motivi particolari. A partire dalla data dell'estinzione, la varietà che formava oggetto della privativa comunitaria può essere utilizzata senza autorizzazione dell'ex titolare della privativa.

Ulteriori informazioni su quanto precede o sul funzionamento del regime di privativa comunitaria per ritrovati vegetali possono essere ottenute presso l'Ufficio comunitario delle varietà vegetali, all'indirizzo indicato nel bollettino ufficiale.

VOORWOORD

Als waarnemend voorzitter van het Communautair Bureau voor Planterassen ben ik zeer verheugd dat het Europese bedrijfsleven samen met ons de uitdaging van het communautaire kwekersrecht wil aangaan.

Op 1 september 1994 is Verordening (EG) nr. 2100/94 van de Raad van 27 juni 1994 ⁽¹⁾ in werking getreden en op 27 april van dit jaar is de regeling inzake het communautaire kwekersrecht van toepassing geworden. Het juridische kader voor de tenuitvoerlegging van deze regeling is aangevuld bij de Verordeningen (EG) nr. 1238/95 en (EG) nr. 1239/95 van de Commissie van 31 mei 1995 ⁽²⁾, die op 1 juni 1995 in werking zijn getreden.

Wat heeft de regeling u te bieden? In EG-verband kan voortaan met één enkele aanvraag bij het Communautair Bureau een kwekersrecht worden aangevraagd voor de gehele Europese Unie. De EG-regeling is gebaseerd op de herziening van 1991 van het Internationaal Verdrag tot bescherming van kweekprodukten (het UPOV-Verdrag), en biedt bijgevolg alle voordelen van dat verdrag; zo wordt met name rekening gehouden met in hoofdzaak afgeleide rassen en is er voor het eerst uitzicht op een billijke vergoeding voor op het bedrijf gekweekt en gebruikt zaaizaad. Deze en andere maatregelen komen evenwel niet alleen de kwekers ten goede. Als de kwekers beter worden van de nieuwe EG-regeling zal ook de rest van de landbouwsector daar baat bij vinden.

Het Bureau is een autonome instelling van de Europese Unie en is verantwoording verschuldigd aan zijn eigen raad van bestuur (die toezicht houdt op het Bureau) en aan de Europese Instellingen. Voor alle belangrijke aangelegenheden kan tegen beslissingen van het Bureau beroep worden ingesteld, met name wat betreft de aanvragen, de goedkeuring van een rasbenaming, dwanglicenties, enz.; indien de standpunten onverzoenbaar blijven kan uiteindelijk beroep worden ingesteld bij het Hof van Justitie. Wat de definitieve vestigingsplaats van het Bureau betreft is nog geen keuze gemaakt tussen de Lid-Staten die zich kandidaat hebben gesteld. Totdat daarover een politieke beslissing is genomen, blijft het voorlopige adres Wetstraat 102, eerste verdieping, in Brussel (tel. (32-2) 299 19 44; telefax (32-2) 299 19 46); er wordt gezorgd voor alle voor een normale werking van het Bureau vereiste infrastructuur en voorzieningen.

Een van de eerste punten die worden geregeld, is de uitgave van het Mededelingenblad. Dat blad vervult zowat dezelfde functies als de vertrouwde nationale publikatiebladen. Met name worden daarin de aanvragen gepubliceerd, de voorstellen voor rasbenamingen, de communautaire kwekersrechten die zijn verleend, verklaringen inzake rassen die in hoofdzaak afgeleid zijn van oorspronkelijke rassen, enz. Daarbij wordt gestreefd naar een zo efficiënt mogelijke dienstverlening ten behoeve van het Europese bedrijfsleven. Het is de bedoeling om, zoals dat ook het geval is voor de nationale publikatiebladen, de produktiekosten te dekken met de opbrengst van de verkoop van losse nummers en abonnementen. Het eerste nummer is evenwel gratis.

Ik hoop dat het bedrijfsleven snel zal inzien welke grote voordelen verbonden zijn aan het aanvragen van een communautair kwekersrecht. Wij streven naar een nauwe samenwerking met de kwekers wier belangen wij behartigen, en het Mededelingenblad is een belangrijke stap in die richting.

LOUIS VAN EYLEN

Vertegenwoordiger van het Communautair Bureau voor Planterassen

⁽¹⁾ Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen nr. L 227 van 1. 9. 1994, blz. 1.

⁽²⁾ Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen nr. L 121 van 1. 6. 1995, blz. 31 en 37.

INLEIDING

Het *Mededelingenblad van het Communautair Bureau voor Planterassen* (het Bureau) bevat informatie voor kwekers en gebruikers van nieuwe planterassen die economisch belangrijk zijn voor de betrokken bedrijfstak en voor landbouw, tuinbouw en bosbouw. Van het Communautair Bureau wordt verwacht dat het ten minste om de twee maanden een mededelingenblad publiceert met de essentiële gegevens uit de registers van het Bureau over de ingediende aanvragen en de verleende kwekersrechten. Bovendien zal in het Mededelingenblad betrouwbare informatie te vinden zijn over het juridische kader waarbinnen het Bureau functioneert.

Voor een beter begrip van de gepubliceerde gegevens volgt hieraan een overzicht van de inhoud van het Mededelingenblad.

1. INFORMATIE IN HET MEDEDELINGENBLAD

Deel A bevat informatie over individuele rassen.

De individuele rassen zijn opgenomen in rassenlijsten per soort. De plantesoorten zijn alfabetisch gerangschikt volgens de Latijnse naam. Volksnamen worden slechts bij wijze van uitzondering gebruikt.

Hoofdstuk I bevat informatie over de bij het Bureau ingediende aanvragen van communautaire kwekersrechten. *Die aanvragen worden alleen opgenomen als, op de uiterste datum voor opnemng van de aanvragen in het Mededelingenblad, het Bureau een datum van aanvraag heeft kunnen vaststellen en als het aanvraagrecht van 1 000 ecu aan het Bureau is betaald.* De voor het eerste nummer van het Mededelingenblad geldende uiterste datum — 30 juni 1995 — is reeds aan de kwekersverenigingen medege-deeld. Voor opnemng in het tweede nummer is 31 augustus 1995 de uiterste datum.

In **tabel I.2** wordt een overzicht gegeven van de aanvragen in het kader van de overgangsregeling op grond van artikel 116 van Verordening (EG) nr. 2100/94. In het kader van deze regeling kan communautaire bescherming worden verleend indien een ras op de datum van inwerkingtreding van Verordening (EG) nr. 2100/94 (dat is 1 september 1994) niet sinds meer dan vier jaar, of voor bomen en wijnstokken niet sinds meer dan zes jaar, wordt verkocht. Voor deze groep is de communautaire bescherming beperkter dan in het kader van de normale regeling. Het gaat daarbij om in hoofdzaak afgeleide rassen, de vergoeding voor op het bedrijf gekweekt en gebruikt zaaizaad van de belangrijkste landbouwgewassen, de uitputting en de duur van verleende communautaire kwekersrechten.

Hoofdstuk II betreft voorstellen voor rasbenamingen. Een aanvrager dient een rasbenaming voor te stellen die moet worden goedgekeurd door het Bureau en waartegen door derden bezwaar kan worden aangetekend. In de regel mag worden aangenomen dat een in het Mededelingenblad gepubliceerd voorstel voor een rasbenaming in principe reeds een eerste keer door het Communautair Bureau is onderzocht, maar dat ter zake nog geen definitieve beslissing is genomen.

Een gedetailleerde beschrijving van de verdere inhoud van het Mededelingenblad kan niet worden gegeven, wel een overzicht van de vermoedelijke structuur ervan.

Hoofdstuk III zal uitsluitend de ingetrokken aanvragen van een communautair kwekersrecht betreffen.

Hoofdstuk IV zal informatie bevatten over door het Communautair Bureau genomen beslissingen inzake verleening van bescherming of afwijzing van aanvragen.

Hoofdstuk V zal informatie bevatten over wijzigingen betreffende aanvragers, houders van een kwekersrecht, en vertegenwoordigers voor de procedure.

In **hoofdstuk VI** zal een lijst worden opgenomen van de rassen waarvoor het kwekersrecht om een of andere reden is beëindigd. Er komt een aparte rubriek met informatie over bezwaren en andere procedures voor het Communautair Bureau.

Aanvullende informatie van meer algemeen belang zal worden opgenomen in deel B van het Mededelingenblad, met name: informatie over bedragen en betalingstermijnen van rechten, termijnen voor het indienen van bezwaarschriften en het instellen van beroep, verwijzingen naar testrichtsnoeren die door de raad van bestuur zijn vastgesteld of die voorlopig overeenkomstig artikel 22, lid 2, van Verordening (EG) nr. 1239/95 zijn vastgesteld door de voorzitter van het Bureau, lijsten van onderzoeksbureaus, termijnen voor de betaling van onderzoeksrechten, enz. Het eerste nummer bevat een supplement met een algemene inleiding betreffende de nieuwe regeling inzake het communautair kwekersrecht.

2. DOEL VAN DE IN HET MEDEDELINGENBLAD GEPUBLICEEERDE INFORMATIE

De publikatie van het Mededelingenblad vloeit voort uit de in de wetgeving aan het Communautair Bureau opgelegde plicht te zorgen voor een betrouwbare bron van informatie, onder meer omdat

- de gebruikers zich ervan bewust moeten zijn dat voor *een planteras kwekersrecht kan zijn verleend* in het kader van de nieuwe communautaire regeling. De uiteindelijke houder van een recht kan zich op de publikatie van een aanvraag beroepen om vergoeding te eisen. Bij artikel 95 van Verordening (EG) nr. 2100/94 wordt dat recht op zodanige wijze vastgesteld dat, indien een communautair kwekersrecht wordt verleend, de houder van dat recht met terugwerkende kracht een billijke vergoeding mag eisen van iedereen die, tussen de datum waarop de aanvraag van het communautaire kwekersrecht is gepubliceerd en die waarop het kwekersrecht is verleend, een daad heeft gesteld die hij niet had mogen stellen indien het kwekersrecht op dat moment reeds was verleend;
- de gebruikers *bezwaar moeten kunnen maken tegen aanvragen van een communautair kwekersrecht*. Bezwaarschriften kunnen door iedereen worden ingediend en kunnen betrekking hebben op overwegingen inzake nieuwheid, onderscheidbaarheid, homogeniteit of bestendigheid van het ras, op het recht van een kweker om een aanvraag in te dienen, of op een voorgestelde rasbenaming; bezwaarschriften moeten bij het Bureau worden ingediend uiterlijk drie maanden na de bekendmaking van het voorstel.

Wanneer het Communautair Bureau een beslissing heeft genomen, gaat bij de bekendmaking ervan *een termijn in van twee maanden waarbinnen tegen de beslissing beroep kan worden ingesteld* door derden. Dat beroep wordt behandeld door een Kamer van Beroep binnen het Bureau.

Opgemerkt moet worden dat de termijnen lopen vanaf de vijftiende dag na de datum van publikatie van het Mededelingenblad.

- **de gebruiker rekening dient te houden met de beperkingen/belemmeringen die verband houden met de uitoefening van een verleend communautair kwekersrecht.**

Een kwekersrecht kan worden beperkt wanneer contractuele exclusieve licenties of dwanglicenties worden opgenomen in de registers van het Bureau. Dergelijke informatie wordt eveneens bekendgemaakt. De nieuwe opvattingen inzake in hoofdzaak afgeleide rassen maken het mogelijk dat gegevens over de onderlinge samenhang tussen rassen worden gepubliceerd, dat wil zeggen dat een oorspronkelijk ras en elk in hoofdzaak afgeleid ras daarvan waarvoor het voor het eerste ras verleende kwekersrecht geldt, als zodanig zullen worden geïdentificeerd in het Mededelingenblad. Bovendien worden alle wettelijke belemmeringen voor de uitoefening van een commu-

nautair kwekersrecht (dwangmaatregelen, zakelijke rechten en faillissementsprocedures) op dezelfde wijze gepubliceerd.

Deze gegevens kunnen uitsluitend worden gepubliceerd als de betrokken personen hebben verzocht om opname van die informatie in de registers van het Bureau, tegen betaling van een registratierecht van 300 ecu. Gegevens die in de registers zijn opgenomen, worden automatisch ook bekendgemaakt in het Mededelingenblad.

- de gebruiker van het Mededelingenblad ook op de hoogte moet worden gehouden van de beëindiging van een communautair kwekersrecht.

De houder van dat recht kan afstand doen van het recht, het kan gewoon aflopen of het kan door het Communautair Bureau op specifieke gronden nietig of vervallen worden verklaard. Vanaf de datum van beëindiging mag een ras zonder verdere toestemming van de vorige houder van een communautair kwekersrecht worden gebruikt.

Met verdere vragen over bovenstaande gegevens of over de werking van de communautaire regeling kunt u terecht bij het Communautair Bureau, op het in het Mededelingenblad vermelde adres.

PREFÁCIO

É com imenso prazer que, na qualidade de presidente em exercício do Instituto Comunitário das Variedades Vegetais, dou aos operadores europeus as boas-vindas a este novo empreendimento de protecção comunitária das variedades vegetais.

Em 1 de Setembro de 1994, o Regulamento (CE) n.º 2100/94 do Conselho, de 27 de Julho de 1994 ⁽¹⁾, entrou em vigor e, desde 27 de Abril deste ano, o regime de protecção comunitária das variedades vegetais encontra-se operacional. O enquadramento jurídico deste regime completou-se com a adopção dos Regulamentos (CE) n.º 1238/95 e (CE) n.º 1239/95 da Comissão, de 31 de Maio de 1995 ⁽²⁾, os quais entraram em vigor em 1 de Junho de 1995.

O que nos oferece este regime? Passou a ser possível, à escala da União Europeia, requerer a protecção de variedades vegetais em toda a Comunidade através da apresentação de um único pedido de protecção ao Instituto Comunitário. Baseado na revisão de 1991 da Convenção Internacional para a Protecção das Variedades Vegetais (Convenção UPOV), o regime comunitário proporcionará todas as vantagens da UPOV 1991, tomando particularmente em consideração as variedades essencialmente derivadas e, naturalmente, oferecendo pela primeira vez a perspectiva de uma remuneração equitativa para as sementes de reserva produzidas pelos agricultores. Estas e outras medidas proporcionarão vantagens não apenas aos obtentores vegetais mas à agricultura em geral, porquanto a esta aproveitarão os benefícios que os primeiros retiram do novo regime comunitário.

O Instituto funciona como um organismo independente da União Europeia, responsável, quer perante o Conselho de Administração, órgão de supervisão interno, quer perante as Instituições Europeias. A existência de instâncias de recurso permite a contestação de decisões do Instituto sobre questões importantes, tais como os próprios pedidos, incluindo a aprovação de denominações varietais, direitos de exploração obrigatória e em muitos outros domínios, com possibilidade de recurso final para o Tribunal de Justiça, conforme foi já referido, em caso de desacordo extremo. Não foi possível até à data tomar uma decisão sobre a localização do Instituto num dos Estados-membros candidatos. Até que essa decisão política seja tomada, o endereço provisório do Instituto manter-se-á em Bruxelas, no n.º 102, rue de la Loi, 1.º [telefone: (32-2) 299 19 44; telefax: (32-2) 299 19 46], onde serão accionados todos os procedimentos e dispositivos necessários ao funcionamento efectivo do Instituto.

Entre os primeiros desses instrumentos encontra-se a edição da Gazeta Oficial. A Gazeta desempenhará a maior parte das funções, senão todas, que muitos de entre vós estão habituados a ver desempenhadas pelos jornais oficiais nacionais. A Gazeta publicará, por exemplo, pedidos, propostas de denominações varietais, concessões de direitos comunitários de protecção de variedades vegetais, declarações relativas a variedades essencialmente derivadas de variedades iniciais, etc. No desempenho dessas funções, a Gazeta terá por objectivo prestar um serviço eficiente aos operadores europeus. Tal como os jornais oficiais dos Estados-membros, a Gazeta procurará cobrir os seus custos de produção através da venda de números avulsos ou de assinaturas. A primeira edição, contudo, será gratuita.

Espero que o sector se aperceba rapidamente dos enormes benefícios que podem resultar da apresentação de pedidos de protecção comunitária. É nosso objectivo estabelecer laços estreitos com os obtentores vegetais a quem prestamos serviços, e este primeiro número da Gazeta constitui um passo importante nesse processo.

LOUIS VAN EYLEN

Mandatário do Instituto Comunitário das Variedades Vegetais

⁽¹⁾ JO n.º L 227 de 1. 9. 1994, p. 1.

⁽²⁾ JO n.º L 121 de 1. 6. 1995, p. 31 e 37.

INTRODUÇÃO

A *Gazeta Oficial do Instituto Comunitário das Variedades Vegetais* (a seguir denominado «Instituto») contém informações destinadas aos obtentores e utilizadores das novas variedades vegetais, informações essas de importância económica para o sector da obtenção vegetal e para o comércio de produtos agrícolas, hortícolas e silvícolas. O Instituto publicará a *Gazeta Oficial* com uma periodicidade que será, no mínimo, bimestral. A *Gazeta* conterá as informações essenciais inscritas nos registos do Instituto Comunitário, relativas a pedidos recebidos e às protecções concedidas pelo Instituto. Além disso, a *Gazeta* constituirá para os utentes uma fonte fidedigna e segura de informações relativas ao quadro jurídico em que o Instituto opera.

Com o intuito de facilitar a compreensão dos dados publicados, apresenta-se em seguida uma visão geral da *Gazeta*.

1. INFORMAÇÕES DA GAZETA OFICIAL

Parte A: informações relativas a diversas variedades

As diferentes variedades são enumeradas de acordo com as espécies vegetais a que pertencem.

As espécies vegetais são apresentadas por ordem alfabética das designações latinas. As designações comuns são usadas apenas em casos excepcionais.

Capítulo I: contém informações sobre pedidos de protecção comunitária de variedades vegetais recebidos pelo Instituto. *Esses pedidos só poderão ser publicados na Gazeta Oficial se tiverem sido apresentados antes da data-limite para publicação, de modo a que o Instituto possa fixar uma data de pedido em conformidade, e se tiver sido paga ao Instituto a taxa de pedido de 1 000 ecus.* A data-limite de 30 de Junho de 1995 para este primeiro número da *Gazeta* foi já comunicada às organizações de obtentores. Tal como indicado, a data-limite para a segunda edição será 31 de Agosto de 1995.

Quadro I.2.: inclui pedidos apresentados ao abrigo do regime transitório previsto no artigo 116.º do Regulamento (CE) n.º 2100/94. Este regime permite a concessão de protecção comunitária a uma variedade que não tenha sido vendida durante mais de quatro anos ou, no caso das árvores e videiras, seis anos, antes da entrada em vigor do Regulamento (CE) n.º 2100/94 (i.e., 1 de Setembro de 1994). O alcance da protecção comunitária para este grupo é reduzido em comparação com a protecção normal concedida fora do regime transitório. Este âmbito reduzido aplica-se a variedades essencialmente derivadas, remuneração de sementes de reserva das principais colheitas dos agricultores, alcance e duração do direito comunitário de protecção vegetal concedido.

Capítulo II: refere-se a propostas de denominação varietal. Os requerentes devem propor uma denominação para a variedade a aprovar pelo Instituto, denominação essa sujeita a oposições de terceiros. O utente da *Gazeta Oficial* pode presumir que, em princípio, uma proposta de denominação varietal publicada foi já objecto de um primeiro exame pelo Instituto Comunitário, mas não de uma decisão definitiva.

Seria prematuro fazer-se uma descrição pormenorizada de outros capítulos. Contudo, as indicações preliminares que se seguem darão uma visão geral da estrutura provável da *Gazeta*.

Capítulo III: será reservado à retirada de pedidos de protecção comunitária de variedades vegetais.

Capítulo IV: conterá informações relativas a decisões tomadas pelo Instituto, quer sobre a concessão de protecção quer sobre recusas de pedidos.

Capítulo V: assinalará alterações relativas a requerentes ou titulares de direitos, ou dos seus representantes para fins processuais.

Capítulo VI: conterá um elenco de variedades cuja protecção, por qualquer razão, se extinguiu. Uma secção distinta fornecerá informações acerca de recursos e outros processos perante o Instituto.

A Parte B da Gazeta Oficial prestará informações adicionais de interesse mais geral, incluindo: indicações de montantes e datas de pagamento das taxas, prazos para apresentação de oposições e recursos, bem como referências a orientações relativas a exames adoptadas pelo Conselho de Administração — ou, a título provisório, nos termos do n.º 2 do artigo 22.º do Regulamento (CE) n.º 1235/95 da Comissão, pelo Presidente do Instituto —, listas de organismos de exame, datas de pagamento das taxas de exame, etc. A primeira edição incluirá ainda um suplemento com uma introdução geral ao novo regime de protecção comunitária das variedades vegetais.

2. OBJECTIVO DAS INFORMAÇÕES PUBLICADAS NA GAZETA OFICIAL

A *Gazeta Oficial* concretiza uma atribuição jurídica do Instituto, a de proporcionar uma fonte de informações fidedigna de forma a assegurar, por exemplo, o seguinte:

- o conhecimento, por parte dos utentes, da possibilidade de *protecção* de uma determinada variedade vegetal *pelos novo regime comunitário*. A publicação de um pedido de protecção comunitária de uma variedade vegetal pode justificar pedidos de pagamento por parte de um eventual anterior titular desse direito. O artigo 95.º do Regulamento (CE) n.º 2100/94 reconhece esse direito na medida em que o titular de um direito comunitário de protecção de uma variedade vegetal pode, com efeitos retroactivos, exigir uma compensação razoável de qualquer pessoa que tenha, no período compreendido entre a publicação do seu pedido de protecção comunitária e a respectiva concessão, praticado um acto que posteriormente seria ilícito em virtude dessa protecção.
- a possibilidade, para os utentes, de *se oporem a pedidos de concessão de direitos comunitários de protecção de variedades vegetais*. Qualquer pessoa pode apresentar uma oposição escrita baseada em considerações de novidade, distinção, uniformidade e estabilidade, bem como no direito de apresentar um pedido na qualidade de obtentor. As oposições podem ser dirigidas igualmente contra propostas de denominações varietais; tais oposições devem ser apresentadas no Instituto nos três meses seguintes à publicação da proposta.

Após a tomada de uma decisão pelo Instituto, as pessoas que não sejam destinatárias dessa decisão

dispõem de um prazo de dois meses para apresentar um recurso. Esse recurso será apreciado por uma *instância de recurso* do Instituto, a qual terá de re-examinar toda a decisão na medida em que a mesma foi contestada.

Nota: os prazos começarão a correr no décimo quinto dia seguinte à data da publicação da Gazeta Oficial.

- **o utilizador de um direito comunitário de protecção de uma variedade vegetal deve ter em conta limitações ou obstáculos ligados ao exercício desse direito:**

Os direitos podem ser limitados no caso de serem inscritos nos registos do Instituto direitos contratuais exclusivos ou direitos de exploração obrigatória. Essas informações serão igualmente objecto de publicação. O novo conceito de variedades essencialmente derivadas permite a publicação de dependências entre variedades, isto é, uma variedade inicial e quaisquer variedades essencialmente derivadas da primeira e abrangidas pela protecção desta variedade serão, doravante, identificadas como tais na *Gazeta Oficial*. Além disso, quaisquer obstáculos jurídicos ao exercício de um direito comunitário de protecção de uma variedade

vegetal (medidas de aplicação, direitos reais e processos de insolvência) serão publicados nas mesmas condições.

Estas publicações são efectuadas a pedido das pessoas interessadas em inscrever tais informações nos registos do Instituto, mediante o pagamento de uma taxa de registo de 300 ecus. Uma vez inscritas nos registos, as informações serão automaticamente publicadas na *Gazeta Oficial*.

- o utente da *Gazeta Oficial* deve também ser informado da extinção de um direito comunitário de protecção de uma variedade vegetal:

O titular de um direito pode renunciar a ele, o direito pode expirar ou ser revogado ou cancelado, por razões específicas, pelo Instituto. A partir da data da extinção, a variedade vegetal pode ser utilizada sem necessidade de autorização do anterior titular desse direito comunitário de protecção.

Quaisquer pedidos de informações acerca do exposto supra ou do funcionamento do regime comunitário deve ser dirigido ao Instituto, para o endereço indicado na *Gazeta Oficial*.

ESIPUHE

Yhteisön kasvilajikeviraston virkaatekevänä pääjohtajana minulla on kunnia toivottaa eurooppalainen teollisuus tervetulleeksi yhteisön uuteen kasvinjalostajanoikeushankkeeseen.

Yhteisön kasvinjalostajanoikeuksista 27 päivänä heinäkuuta 1994 annettu neuvoston asetus (EY) N:o 2100/94 (1) tuli voimaan 1 päivänä syyskuuta 1994, ja oikeuksia koskeva järjestelmä alkoi toimia 27 päivänä huhtikuuta 1995. Järjestelmän oikeudellinen toimintakehys viimeisteltiin komission asetuksilla (EY) N:o 1238/95 ja N:o 1239/95 (2), jotka annettiin 31 päivänä toukokuuta 1995 ja jotka tulivat voimaan 1 päivänä kesäkuuta 1995.

Järjestelmä tarjoaa useita etuja. Nyt on mahdollista hakea Euroopan yhteisön tasolla kasvinjalostajanoikeuksien suojaamista koko Euroopan unionissa yksinkertaisesti jättämällä yksi hakemus yhteisön virastoon. Euroopan yhteisön järjestelmä perustuu vuonna 1991 muutettuun, uusien kasvilajikkeiden suojaamista koskevaan kansainväliseen yleissopimukseen (UPOV-yleissopimukseen), ja järjestelmän avulla saatetaan kaikki yleissopimuksen edut. Järjestelmässä otetaan erityisesti huomioon olennaisesti johdetut kasvilajikkeet sekä tarjotaan ensimmäistä kertaa mahdollisuus kohtuulliseen palkkioon omalla tilalla tuotetusta kylvösiemenestä. Nämä ja muut toimenpiteet tarjoavat etuja kasvinjalostajille, mutta lisäksi koko maatalous hyötyy kasvinjalostajien saamien etujen kautta.

Virasto toimii Euroopan unionin itsenäisenä virastona. Se vastaa toiminnastaan virastoa itsenäisesti valvovalle hallintoneuvostolle sekä Euroopan unionin toimielimille. Käyttöön otettavien valitusjärjestelmien avulla voidaan kiistää viraston päätökset kaikista merkittävistä kysymyksistä, esimerkiksi itse hakemuksista ja lajikenimien hyväksymisestä, pakkoviljelyluvista ja monista muista asioista. Vakavissa erimielisyyksissä voidaan äärimmäisissä tapauksissa turvautua tuomioistuimeen kuten aiemmin on todettu. Tähän mennessä ei ole vielä voitu varmistaa, mihin tarjouksen tehneistä jäsenvaltioista virasto lopullisesti sijoitetaan. Kunnnes tästä tehdään poliittinen päätös, väliaikaisena osoitteena toimii Brysselissä 102, Rue de la Loi, 1. krs [puhelin (32-2) 299 19 44, telekopio (32-2) 299 19 46], jossa aloitetaan kaikki viraston tehokkaan toiminnan kannalta tarpeelliset toimet ja järjestelmät.

Uusiin toimiin kuuluu myös virallisen lehden julkaiseminen. Lehti täyttää suurimman osan — ellei kaikkia — niistä tehtävistä, jotka useimmille teistä ovat tuttuja kansallisista lehdistä. Virallisessa lehdessä julkaistaan esimerkiksi hakemukset, ehdotukset lajikenimiksi, tiedot yhteisön kasvinjalostajanoikeuksien myöntämisestä sekä ilmoitukset lähtölajikkeista olennaisesti johdetuista lajikkeista. Lehden toiminnan tarkoituksena on palvella tehokkaasti eurooppalaista teollisuutta. Jäsenvaltioiden lehtien tavoin pyrimme kattamaan tuotantokustannukset yksittäisten julkaisu- tai tilausmaksujen avulla. Ensimmäistä numeroa jaetaan kuitenkin ilmaiseksi.

Toivon, että teollisuus huomaa nopeasti ne merkittävät edut, jotka yhteisön kasvinjalostajanoikeuksien käyttö tarjoaa. Pyrimme luomaan läheiset yhteydet palveleмиimme kasvinjalostajiin, ja tämä ensimmäinen lehti on siinä tärkeä askel.

LOUIS VAN EYLEN

Yhteisön kasvinjalostusviraston valtuutettu edustaja

(1) EYVL N:o L 227, 1.9.1994, s. 1

(2) EYVL N:o L 121, 1.6.1995, s. 31 ja 37

JOHDANTO

Yhteisön kasvilajikeviraston (viraston) virallinen lehti sisältää sellaista uusien kasvilajikkeiden jalostajille ja käyttäjille tarkoitettua tietoa, jolla on taloudellista merkitystä kasvinjalostusteollisuudelle sekä maatalous-, puutarha- ja metsänhoitoaloille. Yhteisön viraston on julkaistava virallista lehteä vähintään joka toinen kuukausi. Lehdessä julkaistaan tärkeimmät yhteisön viraston rekisteriin kirjatut tiedot viraston vastaanottamista hakemuksista ja niiden seurauksena myönnetystä suojaamisesta. Lisäksi lehden avulla varmistetaan, että käyttäjät saavat luotettavaa tietoa virastojen oikeudellisesta toimintakehyksestä.

Seuraava yleiskatsaus lehden sisällöstä on tarkoitettu helpottamaan julkaistujen tietojen ymmärtämistä:

1. VIRALLISESSA LEHDESSÄ JULKAISTUT TIEDOT

Osa A sisältää tietoa yksittäisistä kasvilajikkeista

Yksittäiset kasvilajikkeet luetaan kasvilajeittain. Kasvilajit ovat aakkosjärjestyksessä niiden latinankielisten nimien mukaisesti. Yleisnimiä käytetään ainoastaan poikkeustapauksissa.

Luku I sisältää tietoa viraston vastaanottamista hakemuksista yhteisön kasvinjalostajanoikeuksiksi. *Hakemukset voidaan luetella virallisessa lehdessä ainoastaan, jos ne on jätetty julkaisemiselle asetetussa määräajassa sellaisella tavalla, että virasto hyväksyy hakemuksen jättöpäivän, ja jos 1000 ecun hakumaksu on asianmukaisesti maksettu virastoon.* Tämän ensimmäisen numeron määräaika, joka päättyi 30 päivänä kesäkuuta 1995, on annettu tiedoksi jalostajien järjestöille. Kuten aiemmin on ilmoitettu, määräaika toista numeroa varten päättyi 31 päivänä elokuuta 1995.

Taulukko I.2 sisältää hakemukset, jotka on jätetty asetuksen (EY) N:o 2100/94 116 artiklassa tarkoitetun siirtymäjärjestelmän mukaisesti. Tämä järjestelmä sallii suojaamisen yhteisön tasolla, jos kasvilajiketta ei ole myyty kauemmin kuin neljä vuotta tai viiniköynnösten tai puiden osalta kauemmin kuin kuusi vuotta ennen asetuksen (EY) N:o 2100/94 voimaantuloa (1 päivänä syyskuuta 1994). Näiden kasvien suojaaminen on rajoitetumpi kuin tavallinen, siirtymäjärjestelmän ulkopuolella myönnetty suojaaminen olennaisesti johdettujen kasvilajikkeiden, tärkeimpien maatalouskasvien omalla tilalla tuotetuista kylvösiemenistä saadun palkkion ja yhteisön kasvinjalostajanoikeuden raukenemisen ja pituuden osalta.

Luku II käsittelee ehdotuksia lajikenimiksi. Hakijan on ehdotettava lajikkeelle nimeä, joka viraston on hyväksyttävä ja jota vastaan kuka tahansa kolmas henkilö voi esittää vastalauseen. Virallisen lehden käyttäjät voivat olettaa, että julkaistut lajikenimeä koskevat ehdotukset ovat periaatteessa läpäisseet ensimmäisen tutkinnan yhteisön virastossa, mutta niistä ei ole vielä tehty lopullista päätöstä.

Tässä vaiheessa ei voida vielä laatia yksityiskohtaista kuvausta muista luvuista. Seuraavat suuntaviivat antavat kuitenkin yleiskäsityksen lehden todennäköisestä rakenteesta:

Luku III varataan yhteisön kasvinjalostajanoikeuksia koskevien hakemusten peruutuksille.

Luku IV sisältää tietoja yhteisön viraston tekemistä päätöksistä joko suojaamisen myöntämiseksi tai hake-

musten hylkäämiseksi. **Luvussa V** kerrotaan hakijoita, suojaamisen omistajia tai heidän valtuuttamia henkilöitä koskevista muutoksista. **Luvussa VI** luetellaan kasvilajikkeet, joiden suojaaminen on jostain syystä rauennut. Erillisessä osassa käsitellään valituksia ja muita yhteisön viraston käsittelemiä asioita.

Osa B sisältää yleisempää lisätietoa. Siihen kuuluvat muun muassa maksujen määrät ja määräajat, vastalauseiden ja valitusten määräajat, tutkintavirastojen luettelo, tutkimusmaksujen maksupäivät sekä viittaukset hallintoneuvoston tai viraston pääjohtajan väliaikaisesti komission asetuksen (EY) N:o 1239/95 22 artiklan 2 kohdan mukaisesti hyväksymiin testauksen suuntaviivoihin. Lehden ensimmäisessä numerossa on myös lisäosa, jossa esitellään yleisesti yhteisön tason kasvinjalostajanoikeuksia koskeva uusi järjestelmä.

2. VIRALLISESSA LEHDESSÄ JULKAISTUJEN TIETOJEN TARKOITUS

Virallinen lehti täyttää yhteisön virastolle asetetun oikeudellisen vaatimuksen luotettavan tiedon tarjoamisesta sen varmistamiseksi, että

- käyttäjät ovat tietoisia siitä mahdollisuudesta, että tietty kasvilajike on suojattu yhteisön uuden järjestelmän mukaisesti. Yhteisön kasvinjalostajanoikeutta koskevan hakemuksen julkaiseminen saattaa oikeuttaa mahdollisen myöhemmän omistajan hakemaan korvausta asetuksen (EY) N:o 2100/94 95 artiklan mukaisesti. Sen perusteella oikeuden omistaja voi yhteisön kasvinjalostajanoikeuden myöntämisen jälkeen takautuvasti vaatia kohtuullista korvausta kaikilta, jotka ovat suorittaneet kasvinjalostajanoikeushakemuksen julkaisemisen ja yhteisön kasvinjalostajanoikeuden myöntämisen välisenä ajanjaksona toimen, jonka suorittaminen olisi ollut kielletty mainitun ajanjakson jälkeen.
- käyttäjät voivat valittaa yhteisön kasvinjalostajanoikeushakemuksista. Kuka tahansa voi jättää kirjallisen vastalauseen, joka saattaa perustua uutuus-, erotettavuus-, yhtenäisyys- ja pysyvyyskarkintaan sekä jalostajan oikeuteen jättää hakemus. Vastalause voidaan myös esittää ehdotettua lajikenimeä vastaan; tällainen vastalause on jätettävä virastoon kolmen kuukauden kuluessa ehdotuksen julkaisemisesta.

Yhteisön viraston tekemän päätöksen julkaisemisesta alkaa kahden kuukauden määräaika. Sen aikana henkilöt, joille päätöstä ei ole osoitettu, voivat tehdä valituksen. Tällainen valitus käsitellään viraston valituslautakunnassa, jonka on harkittava uudelleen koko asia niiltä osin, kun se on riitautettu.

Huomautus: määräaika alkaa 15. päivänä virallisen lehden julkaisupäivästä.

- käyttäjät harkitsevat rajoituksia/esteitä, jotka liittyvät myönnettyyn yhteisön kasvinjalostajanoikeuteen:

Oikeudet saattavat olla rajoitettuja silloin, kun viraston rekistereihin kirjataan sopimukseen perustuvia

yksinoikeuslupia tai pakkoviljelylupia. Myös nämä tiedot julkaistaan. Uuden käsitteen eli "olennaisesti johdettujen lajikkeiden" avulla voidaan julkaista olennainen riippuvuus lajikkeiden välillä. Lähtölajikkeesta ja siitä olennaisesti johdetuista ja sen suojaan kuuluvista lajikkeista voidaan tiedottaa virallisessa lehdessä. Lisäksi kaikki oikeudelliset esteet yhteisön kasvinjalostajanoikeuden käyttämiseksi (täytöntöönpanotoimenpiteet, takavarikko-oikeus, menettelyt maksukyvyttömyystapauksissa) julkaistaan samojen perusteiden mukaisesti.

Nämä tiedot julkaistaan niiden henkilöiden pyynnöstä, jotka haluavat kirjata tiedot viraston rekistereihin. Samalla on maksettava 300 ecun rekisteröintimaksu.

Rekisteriin kirjatut tiedot julkaistaan ilman eri toimenpiteitä virallisessa lehdessä.

- virallisen lehden käyttäjät saavat tiedot yhteisön kasvinjalostajanoikeuksien raukenemisesta.

Kasvinjalostajanoikeus voi raueta, koska sen omistaja luopuu siitä, oikeus kuuluu umpeen tai yhteisön virasto kumoo tai peruuttaa sen erityisistä. Raukeamispäivästä alkaen kasvilajiketta voidaan käyttää ilman yhteisön kasvinjalostajanoikeuden aiemman omistajan erityistä valtuutusta.

Kaikki edellä sanottua tai yhteisön järjestelmän toimintaa koskevat tiedustelut on esitettävä yhteisön virastolle virallisessa lehdessä annettuun osoitteeseen.

FÖRORD

Som tillförordnad ordförande för Gemenskapens växtsortsmyndighet är det en stor ära för mig att presentera gemenskapens nya växtförädlarrätt för gemenskapens förädlarindustri.

Den 1 september 1994 trädde rådets förordning (EG) nr 2100/94 av den 27 juli 1994 ⁽¹⁾ i kraft och från och med den 27 april i år tillämpas gemenskapsordningen för växtförädlarrätt. Den juridiska strukturen för ordningen fastställdes genom kommissionens förordningar (EG) nr 1238/95 och (EG) nr 1239/95 av den 31 maj 1995 ⁽²⁾, vilka trädde i kraft den 1 juni 1995.

Vilka är fördelarna med den nya ordningen? Det är nu möjligt att på gemenskapsnivå ansöka om växtförädlarrätt inom hela Europeiska unionen genom att lämna in en enda ansökan om skydd till Gemenskapens växtsortsmyndighet. Ordningen som är baserad på 1991 års revision av konventionen för skydd för nya växtsorter (the UPOV Convention) ger alla de fördelar som finns i UPOV 1991, särskilt med hänsyn till väsentligen härledda sorter och naturligtvis därför att den för första gången ger möjlighet till en rimlig ersättning för användningen av skördade produkter i driften. Det är inte bara förädlarna som kan dra nytta av dessa bestämmelser. Jordbruket som sådant kommer att gynnas eftersom förädlarna drar nytta av den nya ordningen.

Växtsortsmyndigheten verkar som ett oberoende organ inom Europeiska unionen och är ansvarig både inför sitt förvaltningsråd som övervakar myndigheten internt och inför Europeiska unionens institutioner. Det kommer att finnas möjlighet att överklaga växtsortsmyndighetens beslut på alla viktiga områden, såsom själva ansökan och godkännande av sortbenämningar, tvångslicenser och många andra områden, och som sista utväg finns det möjlighet att hänskjuta ärendet till domstolen om fortsatt oenighet föreligger. Det har ännu inte varit möjligt bestämma växtsortsmyndighetens slutgiltiga placering bland de förslag som lämnats in av medlemsstaterna. Tills ett sådant politiskt beslut har fattats, är växtsortsmyndighetens tillfälliga adress Rue de la Loi 102, 1 tr., Bryssel (tel: (32-2) 299 19 44, fax: (32-2) 299 19 46). Här kommer de förfaranden och ordningar som är nödvändiga för att växtsortsmyndigheten skall fungera effektivt att utföras.

Ett första steg i denna riktning är utgivandet av Officiella tidskriften. Den kommer att fylla om än inte alla, så åtminstone de flesta av de funktioner som Ni är vana vid från Era nationella tidskrifter. I denna kommer t.ex. ansökningar, förslag till sortbenämningar, meddelanden om beviljande av växtförädlarrätt, identifiering av växtsorter som är väsentligen härledda från ursprungliga sorter osv. att offentliggöras. Målet är att genom att fylla dessa funktioner bli ett effektivt hjälpmedel för europeisk förädlarindustri. Precis som nationella tidskrifter kommer vi att försöka täcka produktionskostnaderna genom avgifter för enskilda offentliggöranden och prenumerationsintäkter. Första numret kommer dock att vara gratis.

Det är min förhoppning att förädlarna snabbt skall inse de stora fördelar som det innebär att ansöka om gemenskapens växtförädlarrätt. Vi har för avsikt att skapa nära kontakter med de förädlare som vi stöder och denna första tidskrift är ett viktigt steg i denna riktning.

På Gemenskapens växtsortsmyndighets vägnar
LOUIS VAN EYLEN

⁽¹⁾ Europeiska gemenskapernas officiella tidning nr L 227, 1.9.1994, s. 1.

⁽²⁾ Europeiska gemenskapernas officiella tidning nr L 121, 1.6.1995, s. 31 och 37.

INLEDNING

Officiell tidskrift för Gemenskapens växtsortsmyndighet innehåller information för förädlare och användare av nya växtsorter som kommer att ha ekonomisk betydelse för växtförädlingsindustrin och handeln inom jordbruk, trädgårdsodling och skogsbruk. Växtsortsmyndigheten skall ge ut Officiella tidskriften minst varannan månad och den skall innehålla de viktigaste uppgifter som förts in i registren hos växtsortsmyndigheten om mottagna ansökningar och om påföljande beviljande av skydd. Dessutom skall den innehålla information som säkerställer att läsarna har en pålitlig informationskälla om den juridiska strukturen i vilken växtsortsmyndigheten arbetar.

För att underlätta förståelsen av den offentliggjorda informationen ges det nedan en översikt över Officiella tidskriftens innehåll.

1. INFORMATION I OFFICIELLA TIDSKRIFTEN

Del A innehåller uppgifter om enskilda sorter

Enskilda sorter är förtecknade efter den växtart de tillhör. Växtarterna är uppställda i alfabetisk ordning efter det latinska namnet. Gängse namn används endast i undantagsfall.

Kapitel I innehåller information om ansökningar om gemenskapens växtförädlarrätt som växtsortsmyndigheten har tagit emot. *Sådana ansökningar får föras in i Officiella tidskriften endast om de före den utsatta tidsfristen för offentliggörande har lämnats in på ett sådant sätt att växtsortsmyndigheten bekräftar ansökningsdatumet och om ansökningsavgiften på 1 000 ecu har betalats till växtsortsmyndigheten enligt föreskrifterna.* Sista inlämningsdatum, den 30 juni 1995, för detta första nummer har redan meddelats förädlarnas organisationer. Sista inlämningsdatum för det andra numret kommer att vara den 31 augusti 1995.

Tabell I.2. omfattar ansökningar som lämnats in under övergångsordningen enligt artikel 116 i förordning (EG) nr 2100/94. Denna ordning tillåter växtskydd om sorten inte har sålts under mer under än fyra år eller vad gäller träarter och druvsorter under mer än sex år innan förordning (EG) nr 2100/94 trädde i kraft (dvs. den 1 september 1994). Omfattningen av växtskydd för denna grupp är begränsad i jämförelse med det normala skydd som beviljas utanför övergångsordningen. Begränsningen av omfattningen rör med hänsyn till väsentligen härledda sorter ersättning för sådd med skördade produkter från driften för de viktigaste jordbruksgrödorna, förbrukning och varaktighet av den beviljade växtförädlarrätten.

Kapitel II behandlar förslag till sortbenämningar. Den som ansöker skall föreslå en benämning av sorten som skall godkännas av växtsortsmyndigheten och som tredje man kan göra invändningar emot. Den som läser Officiella tidskriften kan i princip utgå ifrån att ett förslag till sortbenämningar som offentliggjorts redan har genomgått en första undersökning av växtsortsmyndigheten utan att ett slutgiltigt beslut fattats.

Det är ännu för tidigt att närmare beskriva de övriga kapitlen. De nedan anförda preliminära uppgifterna ger dock en överblick över Officiella tidskriftens troliga uppbyggnad.

Kapitel III kommer att förbehållas ansökningar om växtförädlarrätt som dragits tillbaka.

Kapitel IV kommer att innehålla information om de beslut som växtsortsmyndigheten har fattat antingen om skydd som beviljats eller om avslag på ansökningar. **Kapitel V** kommer att innehålla ändringar rörande ansökningar om eller innehavare av växtförädlarrätt eller deras ombud. **Kapitel VI** kommer att innehålla en förteckning över de sorter för vilka växtsortsskyddet har upphört, oavsett anledningen. Ett särskilt avsnitt kommer att innehålla information om överklaganden och andra förfaranden som behandlas av växtsortsmyndigheten.

Annan information av mer generell karaktär kommer att finnas i del B i Officiella tidskriften, däribland information om belopp och datum för betalning av avgifter, tidsfrister för invändningar och överklaganden samt hänvisningar till riktlinjer för provningar som antagits av förvaltningsrådet eller för vilka växtsortsmyndighetens ordförande har fattat ett provisoriskt beslut enligt artikel 22.2 i kommissionens förordning (EG) nr 1239/95, förteckningar över provningsmyndigheter, tidsfrister för betalning av provningsavgifter osv. Det första numret innehåller också ett tillägg med en allmän introduktion till den nya ordningen för växtförädlarrätt.

2. SYFTET MED DEN INFORMATION SOM OFFENTLIGGÖRS I OFFICIELLA TIDSKRIFTEN

Officiella tidskriften uppfyller växtsortsmyndighetens juridiska krav om att tillhandahålla en pålitlig informationskälla för att försäkra följande:

- Läsarna skall känna till möjligheten att en särskild växtsort kan vara *skyddad under den nya gemenskapsordningen*. Offentliggörandet av en ansökan om växtförädlarrätt kan ligga till grund för krav om betalning från en eventuell senare innehavare av en sådan rätt. Artikel 95 i förordning (EG) nr 2100/94 ger sådan rätt när innehavaren av en växtförädlarrätt med retroaktiv verkan kan kräva en rimlig ersättning från var och en som under perioden från offentliggörandet av ansökan om växtförädlarrätt och beviljandet av detta har utfört en handling som efter denna period skulle varit förbjuden till följd av skyddet.
- Läsarna skall ha möjlighet att lämna in *invändningar mot ansökningar om växtförädlarrätt*. Vem som helst får lämna in en skriftlig invändning som kan grunda sig på nyhetsvärde, särskiljbarhet, enhetlighet och stabilitet eller på rätten att lämna in ansökningar som förädlare. En invändning kan också rikta sig mot en föreslagen sortbenämning. En sådan invändning måste lämnas in till växtsortsmyndigheten senast tre månader efter det att förslaget offentliggjorts.

När växtsortsmyndigheten har fattat ett beslut inleds i och med offentliggörandet av detta beslut en tidsfrist på två månader för att överklaga för de personer som beslutet inte riktar sig till. Ett sådant överklagande skall behandlas av växtsortsmyndighetens interna besvärsmånd som skall ta upp ärendet till förnyad prövning i den omfattning som det bestridits.

Det bör påpekas att tidsfristerna börjar löpa den femtonde dagen efter den dag Officiella tidskriften ges ut.

- **Läsare av Officiella tidskriften bör vara uppmärksamma på begränsningar/hinder i samband med utövandet av en beviljad växtförädlarrätt.**

Rätterna kan vara begränsade om avtalade exklusiva licenser eller tvångslicenser har förts in i växtsortsmyndighetens register. Sådan information kommer också att offentliggöras. Det nya begreppet "väsentligen härledda sorter" gör det möjligt att offentliggöra det relevanta sambandet mellan sorterna, dvs. att en ursprunglig sort och varje sort som är väsentligen härledd från den och som omfattas av skyddet för den första sorten kommer att anges som sådan i Officiella tidskriften. Dessutom kommer eventuella rättsliga hinder för utövandet av en växtförädlarrätt (verkställighetsåtgärder, sakrätt och konkursförfaranden) att offentliggöras på samma villkor.

Offentliggörandena är beroende av att berörda personer lämnar in en begäran om att föra in sådan information i växtsortsmyndighetens register och att det betalas en registreringsavgift på 300 ecu. När informationen har förts in i registren kommer samma information automatiskt att offentliggöras i Officiella tidskriften.

- Den som läser Officiella tidskriften skall också informeras om en växtförädlarrätts eventuella upphörande.

Innehavaren av en sådan rätt kan avstå från den, rätten kan löpa ut eller växtsortsmyndigheten kan dra tillbaka den eller göra den ogiltig av olika orsaker. Från och med datumet för ett sådant upphörande kan sorten användas utan tillåtelse från den tidigare innehavaren av växtförädlarrätten.

Eventuella frågor rörande ovanstående eller gemenskapsordningen kan riktas till Gemenskapens växtsortsmyndighet på den adress som finns angiven i Officiella tidskriften.

PARTE A / DEL A / TEILA / ΜΕΡΟΣ Α / PART A / PARTIE A / PARTE A / DEEL A / PARTE A / OSA A / DEL A

Capítulo I: Solicitudes / Kapitel I: Ansøgninger / Kapitel I: Anträge / Κεφάλαιο I: Αιτήσεις / Chapter I: Applications / Chapitre I: Demandes / Capitolo I: Domande / Hoofdstuk I: Aanvragen / Capítulo I: Pedidos / Luku I: Hakemukset / Kapitel I: Ansökningar

Cuadro I.1: Solicitudes de protección comunitaria / Tabel I.1.: Ansøgninger om EF-sortsbeskyttelse / Tabelle I.1.: Anträge auf gemeinschaftlichen Sortenschutz / Πίνακας I.1.: Αίτηση κοινοτικής προστασίας / Table I.1.: Applications for Community protection / Table I.1.: Demandes de protection communautaire / Tabella I.1.: Domande di tutela comunitaria / Tabel I.1.: Aanvragen van een communautair kwekersrecht / Quadro I.1.: Pedido de protecção comunitária / Taulukko I.1.: Hakemukset suojaamiseksi yhteisön tasolla / Tabell I.1.: Ansökningar om växtförädlarrätt

1	2	3
<p>a: Numéro de expediente / Sagsnummer / Aktenzeichen / Αριθμός φακέλου / File number / Numéro de dossier / Numero di pratica / Dossiernummer / Número do processo / Rekisterinumero / Ansökningsnummer</p> <p>b: Fecha de solicitud / Ansøgningsdato / Antragstag / Ημερομηνία αίτησης / Date of application / Date de demande / Data della domanda / Datum van aanvraag / Data do pedido / Hakemuksen jätöpäivä / Ansökningsdag</p> <p>c: Fecha del derecho de prioridad / Prioritetsdato / Tag des Zeitvorrangs / Ημερομηνία προτεραιότητας / Date of priority / Date du droit de priorité / Data prioritaria / Datum recht van voorrang / Data do direito de prioridade / Etuoikeuspäivä / Prioritetsdag</p>	<p>a: Solicitante / Ansøger / Antragsteller / Αιτών / Applicant / Demandeur / Richiedente / Aanvrager / Requirerente / Hakija / Sökande</p> <p>b: Obtentor (si es distinto de «a») / Forædler (hvis forskellig fra a) / Züchter (falls verschieden von a) / Δημιουργός (εάν διαφέρει από το α) / Breeder (if different from a) / Obtenteur (si différent de a) / Costitutore (se diverso da a) / Kweker (indien verschillend van a) / Obtentor (se diferente de «a») / Jalostaja (jos eri kuin a) / Förädlare (om annan än a)</p> <p>c: Representante legal / Befuldmægtiget / Verfahrensvertreter / Αντίλητος / Procedural representative / Mandataire / Mandatario / Vertegenwoordiger voor de procedure / Representante para efeitos processuais / Valtuutettu henkilö / Ombud</p>	<p>a: Propuesta de denominación varietal / Forslag til sortsbetegnelse / Vorschlag der Sortenbezeichnung / Προτεινόμενη ονομασία της ποιμιλίας / Proposal for a variety denomination / Proposition de dénomination variétale / Proposta di denominazione varietale / Voorstel voor een rasbenaming / Proposta de denominação varietal / Ehdotus lajikenimeksi / Förslag till sortbenämning</p> <p>b⁽¹⁾: Designación provisional / Foreløbig betegnelse / Vorläufige Bezeichnung / Προσωρινή περιγραφή / Provisional designation / Désignation provisoire / Designazione provvisoria / Voorlopige aanduiding / Designação provisória / Väliaikainen nimi / Preliminär beteckning</p>
<p>Allium porrum</p> <p>a: 0209/95 b: 23/06/1995 c: -</p> <p>a: 0221/95 b: 23/06/1995 c: -</p> <p>a: 0222/95 b: 23/06/1995 c: -</p> <p>a: 0223/95 b: 23/06/1995 c: -</p> <p>a: 0224/95 b: 23/06/1995 c: 18/10/1994</p> <p>a: 0225/95 b: 23/06/1995 c: 18/10/1994</p> <p>a: 0229/95 b: 02/06/1995 c: -</p>	<p>a: 53 b: 53 c: -</p> <p>a: 53 b: 53 c: -</p> <p>a: 53 b: 53 c: -</p> <p>a: 53 b: 53 c: -</p> <p>a: 53 b: 69 c: -</p> <p>a: 53 b: 69 c: -</p> <p>a: 10 b: 68 c: 53</p>	<p>a: Saxton b: Nun 3911</p> <p>a: Upton b: Nun 3905</p> <p>a: Parton b: Nun 3903</p> <p>a: Stanton b: Nun 3904</p> <p>a: Roxton b: Nun 3450</p> <p>a: Carlton b: Nun 3452</p> <p>a: WRI b: WR MS1</p>
<p>Alstroemeria</p> <p>a: 0216/95 b: 06/06/1995 c: -</p>	<p>a: 29 b: 29 c: 30</p>	<p>a: Virginia b: 88-676-3a</p>

(¹) Referencia del obtentor / Forædlerens betegnelse / Anmeldebezeichnung / Αριθμός μητρώου του δημιουργού / Breeder's reference / Référence de l'obteneur / Indicazione del costitutore / Referentie kweker / Referência do obtentor / Jalostajan viite / Förädlarens beteckning:

1	2	3
a: 0217/95 b: 06/06/1995 c: -	a: 29 b: 29 c: 30	a: Evita b: Vic 47
a: 0219/95 b: 06/06/1995 c: -	a: 29 b: 29 c: 30	a: Little Sun b: 076-4a
Begonia - Eliator		
a: 0005/95 b: 31/05/1995 c: -	a: 5 b: 5 c: -	a: Tina b: Tina
Bougainvillea glabra		
a: 0092/95 b: 21/06/1995 c: -	a: 18 b: 18 c: 3	a: Alexis b: -
Brassica carinata A. Braun		
a: 0068/95 b: 08/06/1995 c: -	a: 48 b: 50 c: 49	a: Talisman b: Talisman
Brassica napus		
a: 0008/95 b: 06/06/1995 c: -	a: 51 b: 51 c: 52	a: Corporal b: WCOR 92-1
a: 0009/95 b: 06/06/1995 c: -	a: 51 b: 51 c: 52	a: Pisces b: SCOR 92-7
a: 0010/95 b: 06/06/1995 c: -	a: 51 b: 51 c: 52	a: Scorpio b: WCOR 92-3
a: 0011/95 b: 06/06/1995 c: -	a: 51 b: 51 c: 52	a: Educor b: WCOR 94-4
a: 0051/95 b: 14/06/1995 c: -	a: 60 b: 60 c: 61	a: Amber b: DEIG 92/7
Corynocarpus		
a: 0082/95 b: 20/06/1995 c: -	a: 15 b: 15 c: -	a: Judiandra b: -
Dendranthema indicum		
a: 0199/95 b: 17/05/1995 c: -	a: 25 b: 25 c: -	a: - b: 935660
Euphorbia pulcherima		
a: 0267/95 b: 29/06/1995 c: -	a: 71 b: 71 c: -	a: Duebrired b: 254-49
a: 0273/95 b: 29/06/1995 c: -	a: 71 b: 71 c: -	a: Duestarapri b: 201-6

1	2	3
a: 0274/95 b: 29/06/1995 c: -	a: 71 b: 71 c: -	a: Duemenor b: 213-10
a: 0275/95 b: 29/06/1995 c: -	a: 71 b: 71 c: -	a: Duestared b: 0-154
Gerbera		
a: 0001/95 b: 09/05/1995 c: -	a: 1 b: 1 c: -	a: Sigrid b: Sigrid
a: 0201/95 b: 15/06/1995 c: 19/12/1994	a: 23 b: 23 c: 24	a: Optima b: 3026
a: 0211/95 b: 15/06/1995 c: 19/12/1994	a: 23 b: 23 c: 24	a: Red Favourite b: 3097
a: 0212/95 b: 15/06/1995 c: 19/12/1994	a: 23 b: 23 c: 24	a: Floru b: 4005
Hordeum vulgare		
a: 0023/95 b: 07/06/1995 c: -	a: 56 b: 56 c: 57	a: Epic b: NSL 89-7014
a: 0027/95 b: 06/06/1995 c: -	a: 51 b: 51 c: 52	a: Riviera b: CSBA1433-3717
a: 0041/95 b: 07/06/1995 c: -	a: 56 b: 56 c: 57	a: Brahms b: NRPB 88-1164
a: 0044/95 b: 07/06/1995 c: -	a: 56 b: 56 c: 57	a: Tokyo b: NSL91-C66
a: 0067/95 b: 08/06/1995 c: -	a: 62 b: 62 c: 61	a: Fanfare b: ICI 85551-3
a: 0080/95 b: 08/06/1995 c: -	a: 58 b: 58 c: 59	a: Muscat b: CPB B8
a: 0081/95 b: 08/06/1995 c: -	a: 62 b: 62 c: 61	a: Canasta b: ICI 86-448-9
Hyacinthus orientalis		
a: 0227/95 b: 22/06/1995 c: -	a: 32 b: 32 c: 33	a: Blue Pearl b: H 90-053
Lactuca sativa		
a: 0285/95 b: 27/04/1995 c: -	a: 72 b: 72 c: -	a: - b: E 1157
a: 0286/95 b: 27/04/1995 c: -	a: 72 b: 72 c: -	a: - b: E 8527

1	2	3
<i>Linum usitatissimum</i>		
a: 0018/95 b: 07/06/1995 c: -	a: 56 b: 56 c: 57	a: Trent b: NSL 91-6223
a: 0019/95 b: 07/06/1995 c: -	a: 56 b: 56 c: 57	a: Avon b: NSL 91-6552
<i>Osteospermum ecklonis</i>		
a: 0002/95 b: 19/06/1995 c: -	a: 2 b: 2 c: 3	a: Cape Daisy Ivory b: 936603
a: 0003/95 b: 07/06/1995 c: -	a: 4 b: 4 c: 3	a: Sunny Silvia b: 2.90.92
a: 0004/95 b: 07/06/1995 c: -	a: 4 b: 4 c: 3	a: Sunny Moon b: 3.16.93
a: 0006/95 b: 07/06/1995 c: -	a: 4 b: 4 c: 3	a: Sunny Sonja b: 2.56.93
<i>Pelargonium peltatum</i>		
a: 0053/95 b: 02/06/1995 c: -	a: 12 b: 13 c: -	a: Fispink b: Fispink
a: 0057/95 b: 02/06/1995 c: -	a: 12 b: 14 c: -	a: Fispulco b: Fispulco
a: 0230/95 b: 19/06/1995 c: -	a: 36 b: 37 c: -	a: - b: PM 116
a: 0241/95 b: 21/06/1995 c: -	a: 36 b: 37 c: -	a: - b: PM 140
a: 0242/95 b: 21/06/1995 c: -	a: 36 b: 37 c: -	a: - b: PM 174
a: 0243/95 b: 21/06/1995 c: -	a: 36 b: 37 c: -	a: - b: PM 075
a: 0244/95 b: 21/06/1995 c: -	a: 36 b: 37 c: -	a: - b: PM 115
a: 0245/95 b: 21/06/1995 c: -	a: 36 b: 37 c: -	a: - b: PM 109
<i>Pelargonium zonale</i>		
a: 0054/95 b: 02/06/1995 c: -	a: 12 b: 13 c: -	a: Fislèsse b: Fislèsse
a: 0055/95 b: 02/06/1995 c: -	a: 12 b: 13 c: -	a: Fislais b: Fislais

1	2	3
a: 0056/95 b: 02/06/1995 c: -	a: 12 b: 13 c: -	a: Floscala b: Floscala
a: 0058/95 b: 02/06/1995 c: -	a: 12 b: 14 c: -	a: Fisalb b: Fisalb
a: 0059/95 b: 02/06/1995 c: -	a: 12 b: 14 c: -	a: Fisblu b: Fisblu
a: 0060/95 b: 02/06/1995 c: -	a: 12 b: 14 c: -	a: Fisbravo b: Fisbravo
a: 0061/95 b: 02/06/1995 c: -	a: 12 b: 14 c: -	a: Fismega b: Fismega
a: 0062/95 b: 02/06/1995 c: -	a: 12 b: 14 c: -	a: Fispera b: Fispera
a: 0063/95 b: 02/06/1995 c: -	a: 12 b: 14 c: -	a: Fisvideo b: Fisvideo
a: 0065/95 b: 02/06/1995 c: -	a: 12 b: 14 c: -	a: Fisbraris b: Fisbraris
a: 0066/95 b: 02/06/1995 c: -	a: 12 b: 14 c: -	a: Fisboogy b: Fisboogy
a: 0231/95 b: 19/06/1995 c: -	a: 36 b: 37 c: -	a: - b: ZK 257
a: 0232/95 b: 19/06/1995 c: -	a: 36 b: 37 c: -	a: - b: ZK 032
a: 0233/95 b: 19/06/1995 c: -	a: 36 b: 37 c: -	a: - b: ZL 070
a: 0234/95 b: 19/06/1995 c: -	a: 36 b: 37 c: -	a: - b: ZL 592
a: 0235/95 b: 19/06/1995 c: -	a: 36 b: 37 c: -	a: - b: ZM 876
a: 0236/95 b: 19/06/1995 c: -	a: 36 b: 37 c: -	a: - b: ZM 717
a: 0237/95 b: 19/06/1995 c: -	a: 36 b: 37 c: -	a: - b: ZM 647
a: 0238/95 b: 19/06/1995 c: -	a: 36 b: 37 c: -	a: - b: ZM 914

1	2	3
Rosa		
a: 0148/95 b: 01/05/1995 c: -	a: 21 b: 21 c: -	a: Schopista b: PSR 464
a: 0149/95 b: 01/05/1995 c: -	a: 21 b: 21 c: -	a: Schibella b: PSR 2112
a: 0150/95 b: 01/05/1995 c: -	a: 21 b: 21 c: -	a: Schreberley b: PSR 328
a: 0151/95 b: 01/05/1995 c: -	a: 21 b: 21 c: -	a: Schresavan b: PSR 457
a: 0152/95 b: 01/05/1995 c: -	a: 21 b: 21 c: -	a: Schremma b: PSR 450
a: 0153/95 b: 01/05/1995 c: -	a: 21 b: 21 c: -	a: Schobin b: PSR 355
a: 0154/95 b: 01/05/1995 c: -	a: 21 b: 21 c: -	a: Schoday b: PSR 320
a: 0155/95 b: 01/05/1995 c: -	a: 21 b: 21 c: -	a: Schrelezza b: PSR 340
a: 0204/95 b: 14/06/1995 c: -	a: 26 b: 27 c: -	a: Bokrahan b: Bokrahan
Rubus idaeus		
a: 0049/95 b: 08/06/1995 c: -	a: 10 b: 10 c: 11	a: Gaia b: 3655/48
a: 0050/95 b: 08/06/1995 c: -	a: 10 b: 10 c: 11	a: Julia b: 4301/8
Secale cereale		
a: 0246/95 b: 10/07/1995 c: -	a: 38 b: 39 c: -	a: Esprit b: Esprit
Solanum tuberosum		
a: 0085/95 b: 20/06/1995 c: -	a: 16 b: 16 c: 17	a: Druid b: ML/14
a: 0086/95 b: 20/06/1995 c: -	a: 16 b: 16 c: 17	a: Shannon b: C 202/47
a: 0128/95 b: 30/05/1995 c: -	a: 19 b: 19 c: -	a: Lady Olympia b: CMK 87-203-69
a: 0131/95 b: 30/05/1995 c: -	a: 19 b: 19 c: -	a: Lady Amelia b: CMK 87-203-50

1	2	3
a: 0173/95 b: 30/05/1995 c: -	a: 19 b: 19 c: -	a: Lady Claire b: CMK 87-203-50
a: 0192/95 b: 30/05/1995 c: -	a: 19 b: 19 c: -	a: Lady Christl b: CMK 86-17-6
a: 0193/95 b: 30/05/1995 c: -	a: 19 b: 19 c: -	a: Accord b: CMK 86-45-30
a: 0194/95 b: 30/05/1995 c: -	a: 19 b: 19 c: -	a: Cycloon b: CMK 86-84-6
a: 0195/95 b: 30/05/1995 c: -	a: 19 b: 19 c: -	a: Sirocco b: CMK 86-8-7
a: 0228/95 b: 06/06/1995 c: -	a: 34 b: 34 c: 35	a: Oscar b: Oscar
a: 0368/95 b: 29/06/1995 c: -	a: 54 b: 54 c: 57	a: Brodie b: 14799 A11
<i>Stephanandra</i>		
a: 0205/95 b: 30/06/1995 c: -	a: 26 b: 28 c: 27	a: Bokrabruijn b: Bokrabruijn
<i>Triticum aestivum</i>		
a: 0022/95 b: 07/06/1995 c: -	a: 56 b: 56 c: 57	a: Crofter b: NSL 90-0087
a: 0024/95 b: 06/06/1995 c: -	a: 51 b: 51 c: 52	a: Charger b: CWW 92-4
a: 0025/95 b: 06/06/1995 c: -	a: 51 b: 51 c: 52	a: Caprimus b: CWW 88-4
a: 0030/95 b: 06/06/1995 c: -	a: 51 b: 51 c: 52	a: Beaufort b: CWW 91-5
a: 0031/95 b: 06/06/1995 c: -	a: 51 b: 51 c: 52	a: Encore b: CWW 91-1
a: 0032/95 b: 06/06/1995 c: -	a: 51 b: 51 c: 52	a: Consort b: CWW 91-3
a: 0037/95 b: 07/06/1995 c: -	a: 56 b: 56 c: 57	a: IMP b: NSL 89-6036 A
a: 0064/95 b: 08/06/1995 c: -	a: 58 b: 58 c: 59	a: Magellan b: CPB W16
a: 0070/95 b: 08/06/1995 c: -	a: 58 b: 58 c: 59	a: Chianti b: CPB W17

1	2	3
a: 0073/95 b: 08/06/1995 c: -	a: 58 b: 58 c: 59	a: Bandit b: CPB 91-11
a: 0074/95 b: 08/06/1995 c: -	a: 58 b: 58 c: 59	a: Charly b: -
a: 0239/95 b: 27/06/1995 c: 24/08/1994	a: 51 b: 51 c: 52	a: Hanseat b: 12685/4/1
a: 0247/95 b: 29/06/1995 c: -	a: 40 b: 40 c: 41	a: Cortex b: Cortex
a: 0249/95 b: 29/06/1995 c: -	a: 40 b: 40 c: 41	a: Tribel b: Tribel
<i>Vicia faba</i>		
a: 0012/95 b: 06/06/1995 c: -	a: 51 b: 51 c: 52	a: Striker b: IB 32
a: 0014/95 b: 06/06/1995 c: -	a: 51 b: 51 c: 52	a: Target b: IB 47
a: 0015/95 b: 06/06/1995 c: -	a: 51 b: 51 c: 52	a: Spear b: 78 ATG 13-2-1
<i>Zea mays</i>		
a: 0254/95 b: 23/06/1995 c: -	a: 46 b: 47 c: -	a: Agri 1101 b: Agri 1101
a: 0255/95 b: 23/06/1995 c: -	a: 46 b: 47 c: -	a: Agri 1102 b: Agri 1102
a: 0256/95 b: 23/06/1995 c: -	a: 46 b: 47 c: -	a: Agri 1109 b: Agri 1109

<i>Cuadro I.2.:</i>	<i>Solicitudes de protección comunitaria con arreglo al artículo 116 del Reglamento (CE) nº 2100/94 del Consejo</i>
<i>Tabel I.2.:</i>	<i>Ansøgninger om EF-sortsbeskyttelse i medfør af artikel 116 i Rådets forordning (EF) nr. 2100/94</i>
<i>Tabella I.2.:</i>	<i>Anträge auf gemeinschaftlichen Sortenschutz gemäß Artikel 116 der Verordnung (EG) Nr. 2100/94 des Rates</i>
<i>Πίνακας I.2.:</i>	<i>Αιτήσεις για κοινοτική προστασία βάσει του άρθρου 116 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2100/94 του Συμβουλίου</i>
<i>Table I.2.:</i>	<i>Applications for Community protection under Article 116 of Council Regulation (EC) No 2100/94</i>
<i>Table I.2.:</i>	<i>Demandes de protection communautaire conformément à l'article 116 du règlement (CE) nº 2100/94 du Conseil</i>
<i>Tabella I.2.:</i>	<i>Domanda di tutela comunitaria ai sensi dell'articolo 116 del regolamento (CE) n. 2100/94 del Consiglio</i>
<i>Tabel I.2.:</i>	<i>Aanvragen van een communautair kwekersrecht overeenkomstig artikel 116 van Verordening (EG) nr. 2100/94 van de Raad</i>
<i>Quadro I.2.:</i>	<i>Pedidos de protecção comunitária nos termos do artigo 116.º do Regulamento (CE) n.º 2100/94 do Conselho</i>
<i>Taulukko I.2.:</i>	<i>Hakemukset suojaamisesta yhteisön tasolla neuvoston asetuksen (EY) N:o 2100/94 116 artiklan mukaisesti</i>
<i>Tabell I.2.:</i>	<i>Ansökningar om gemenskapens växtförädlarrätt enligt artikel 116 i rådets förordning (EG) nr 2100/94</i>

1	2	3
a: Numéro de expediente / Sagsnummer / Aktenzeichen / Αριθμός φακέλου / File number / Numéro de dossier / Numero di pratica / Dossiernummer / Número do processo / Rekisterinumero / Ansökningsnummer b: Fecha de solicitud / Ansøgningsdato / Antragstag / Ημερομηνία αίτησης / Date of application / Date de demande / Data della domanda / Datum van aanvraag / Data do pedido / Hakemuksen jättopäivä / Ansökningsdag c: Fecha del derecho de prioridad / Prioritetsdato / Tag des Zeitvorrangs / Ημερομηνία προτεραιότητας / Date of priority / Date du droit de priorité / Data prioritaria / Datum recht van voorrang / Data do direito de prioridade / Etuoikeuspäivä / Prioritetsdag	a: Solicitante / Ansøger / Antragsteller / Αιτών / Applicant / Demandeur / Richiedente / Aanvrager / Reuerente / Hakija / Sökande b: Obtentor (si es distinto de «a») / Forædler (hvis forskellig fra a) / Züchter (falls verschieden von a) / Δημοουργός (εάν διαφέρει από το α) / Breeder (if different from a) / Obtenteur (si différent de a) / Costitutore (se diverso da a) / Kweker (indien verschillend van a) / Obtentor (se diferente de «a») / Jalostaja (jos eri kuin a) / Förädlare (om annan än a) c: Representante legal / Befuldmægtiget / Verfahrensvertreter / Αντίκλητος / Procedural representative / Mandataire / Mandatario / Vertegenwoordiger voor de procedure / Representante para feitos processuais / Valtuutettu henkilö / Ombud	a: Propuesta de denominación varietal / Forslag til sortsbetegnelse / Vorschlag der Sortenbezeichnung / Προτεινόμενη ονομασία της ποιικιλίας / Proposal for a variety denomination / Proposition de dénomination variétale / Proposta di denominazione varietale / Voorstel voor een rasbenaming / Proposta de denominação varietal / Ehdotus lajikenimeksi / Förslag till sortbenämning b (!): Designación provisional / Foreløbig betegnelse / Vorläufige Bezeichnung / Προσωρινή περιγραφή / Provisional designation / Désignation provisoire / Designazione provvisoria / Voorlopige aanduiding / Designação provisória / Väliaikainen nimi / Preliminär beteckning
Alstroemeria a: 0206/95 b: 07/06/95 c: - a: 0218/95 b: 06/06/1995 c: - a: 0220/95 b: 06/06/1995 c: -	a: 29 b: 29 c: 30 a: 29 b: 29 c: 30 a: 29 b: 29 c: 30	a: Toscana b: - a: Little Star b: - a: Robina b: 98-1-91
Brassica napus a: 0052/95 b: 14/06/1995 c: - a: 0077/95 b: 08/06/1995 c: -	a: 60 b: 60 c: 61 a: 58 b: 58 c: 59	a: Apex b: DIEN 90/7 a: Rapiet b: SCOR TW 92-1

(!) Referencia del obtentor / Forædlerens betegnelse / Anmeldebezeichnung / Αριθμός μητρώου του δημιουργού / Breeder's reference / Référence de l'obteneur / Indicazione del costitutore / Referentie kweker / Referência do obtentor / Jalostajan viite / Förädlarens beteckning.

1	2	3
a: 0078/95 b: 08/06/1995 c: -	a: 58 b: 58 c: 59	a: Commanche b: CPB 66189
a: 0079/95 b: 07/06/1995 c: -	a: 58 b: 58 c: 59	a: Navajo b: CPB 90201
a: 0253/95 b: 23/06/1995 c: -	a: 44 b: 45 c: -	a: Alaska b: -
<i>Cichorium endivia</i>		
a: 0294/95 b: 27/04/1995 c: -	a: 72 b: 72 c: -	a: - b: E 172
<i>Hordeum vulgare</i>		
a: 0038/95 b: 07/06/1995 c: -	a: 56 b: 56 c: 57	a: Linnet b: NRPB 87-5377C
a: 0039/95 b: 07/06/1995 c: -	a: 56 b: 56 c: 57	a: Quartz b: NRPB 86-3124
a: 0040/95 b: 07/06/1995 c: -	a: 56 b: 56 c: 57	a: Delibes b: NRPB 88-1343
a: 0042/95 b: 07/06/1995 c: -	a: 56 b: 56 c: 57	a: City b: NRPB 85-1002
a: 0043/95 b: 07/06/1995 c: -	a: 56 b: 56 c: 57	a: Bartok b: NRPB 88-3063
a: 0045/95 b: 07/06/1995 c: -	a: 56 b: 56 c: 57	a: Sunrise b: NSL 90-6060
a: 0047/95 b: 09/06/1995 c: -	a: 9 b: 9 c: 8	a: Gaelic b: FDE 84348606
<i>Lactuca sativa</i>		
a: 0281/95 b: 27/04/1995 c: -	a: 72 b: 72 c: -	a: - b: E 4010
a: 0282/95 b: 27/04/1995 c: -	a: 72 b: 72 c: -	a: - b: E 3913
a: 0283/95 b: 27/04/1995 c: -	a: 72 b: 72 c: -	a: - b: E Y 2446
a: 0284/95 b: 27/04/1995 c: -	a: 72 b: 72 c: -	a: - b: E 5120
a: 0295/95 b: 27/04/1995 c: -	a: 72 b: 72 c: -	a: - b: E 3345

1	2	3
a: 0296/95 b: 27/04/1995 c: -	a: 72 b: 72 c: -	a: - b: E 4384
a: 0297/95 b: 27/04/1995 c: -	a: 72 b: 72 c: -	a: - b: E 4044
Lilium		
a: 0101/95 b: 27/04/1995 c: -	a: 64 b: 63 c: 65	a: Siberia b: Siberia
Linum usitatissimum		
a: 0133/95 b: 20/06/1995 c: -	a: 66/67 b: 66/67 c: 57	a: Windermere b: 90-5893
a: 0134/95 b: 20/06/1995 c: -	a: 66/67 b: 66/67 c: 57	a: Derwent b: NL 11155
a: 0135/95 b: 20/06/1995 c: -	a: 66/67 b: 66/67 c: 57	a: Coniston b: MG 11148
Pisum sativum		
a: 0007/95 b: 06/06/1995 c: -	a: 51 b: 51 c: 52	a: Eagle b: PBI CC 34-1
a: 0020/95 b: 26/05/1995 c: -	a: 6 b: 6 c: 7	a: Sancho b: Sancho
a: 0021/95 b: 26/05/1995 c: -	a: 6 b: 6 c: 7	a: Polo b: Polo
a: 0213/95 b: 02/06/1995 c: -	a: 53 b: 53 c: -	a: Sigra b: NUN 0687
a: 0214/95 b: 02/06/1995 c: -	a: 53 b: 53 c: -	a: Point b: NUN 1040
Solanum tuberosum		
a: 0016/95 b: 06/06/1995 c: -	a: 51 b: 54 c: 52	a: Shula b: 11328 AB (18)
a: 0026/95 b: 06/06/1995 c: -	a: 51 b: 51 c: 52	a: Saxon b: 81 C 116-14
a: 0033/95 b: 06/06/1995 c: -	a: 51 b: 51 c: 52	a: Sierra b: 79V 46-14
a: 0034/95 b: 06/06/1995 c: 29/11/1994	a: 51 b: 55 c: 52	a: Navan b: L2651-2088
a: 0083/95 b: 20/06/1995 c: -	a: 16 b: 16 c: 17	a: Burren b: C 1748/12

1	2	3
a: 0084/95 b: 20/06/1995 c: -	a: 16 b: 16 c: 17	a: Colleen b: C 507/16
a: 0087/95 b: 20/06/1995 c: -	a: 16 b: 16 c: 17	a: Rooster b: OP 5059a58
a: 0088/95 b: 20/06/1995 c: -	a: 16 b: 16 c: 17	a: Slaney b: C 16/2
a: 0089/95 b: 20/06/1995 c: -	a: 16 b: 16 c: 17	a: Ambo b: C 354/63
a: 0090/95 b: 20/06/1995 c: -	a: 16 b: 16 c: 17	a: Barna b: C 354/46
a: 0091/95 b: 20/06/95 c: -	a: 16 b: 16 c: 17	a: Anna b: C 961/5
a: 0260/95 b: 29/06/1995 c: -	a: 54 b: 54 c: 57	a: Stirling b: 13121 ABZ
a: 0261/95 b: 29/06/1995 c: -	a: 54 b: 54 c: 57	a: Brodick b: 13737-1
a: 0262/95 b: 29/06/1995 c: -	a: 54 b: 54 c: 57	a: Buchan b: 14799 BE 131
a: 0263/95 b: 29/06/1995 c: -	a: 54 b: 54 c: 57	a: Glamis b: 12721 AE 14
<i>Triticum aestivum</i>		
a: 0017/95 b: 07/06/1995 c: -	a: 56 b: 56 c: 57	a: Buster b: NRPB 87-4018A
a: 0028/95 b: 06/06/1995 c: -	a: 51 b: 51 c: 52	a: Rialto b: CWW 90-1
a: 0029/95 b: 06/06/1995 c: -	a: 51 b: 51 c: 52	a: Hunter b: CWW 89-6
a: 0035/95 b: 07/06/1995 c: -	a: 56 b: 56 c: 57	a: Dynamo b: NRPB 87-0523B
a: 0036/95 b: 07/06/1995 c: -	a: 56 b: 56 c: 57	a: Spark b: NRPB 87-1656
a: 0046/95 b: 09/06/1995 c: -	a: 8 b: 8 c: -	a: Caxton b: Elsoms 922
a: 0048/95 b: 13/06/1995 c: -	a: 58 b: 58 c: 59	a: Shiraz b: CPB W15

1	2	3
a: 0069/95 b: 08/06/1995 c: -	a: 58 b: 58 c: 59	a: Chablis b: CPB W14
a: 0071/95 b: 08/06/1995 c: -	a: 58 b: 58 c: 59	a: Cadenza b: CPB W1
a: 0072/95 b: 08/06/1995 c: -	a: 58 b: 58 c: 59	a: Lynx b: CPB W5
a: 0075/95 b: 08/06/1995 c: -	a: 62 b: 62 c: 61	a: Hussar b: ICI 342Y 83-2-1-2
a: 0076/95 b: 08/06/1995 c: -	a: 62 b: 62 c: 61	a: Brigadier b: ICI 342Y 83-2-1-1
a: 0248/95 b: 29/06/1995 c: -	a: 40 b: 40 c: 41	a: Pinzon b: Pinzon
a: 0250/95 b: 29/06/1995 c: -	a: 40 b: 40 c: 41	a: Trapio b: Trapio
<i>Triticum durum</i>		
a: 0251/95 b: 29/06/1995 c: -	a: 40 b: 40 c: 41	a: Durbel b: Durbel
<i>Vicia faba</i>		
a: 0013/95 b: 06/06/1995 c: -	a: 51 b: 51 c: 52	a: Luna b: 417/B/2
a: 0226/95 b: 23/06/1995 c: -	a: 53 b: 70 c: -	a: Listra b: NUN 9563

Capítulo II: Denominaciones varietales⁽¹⁾ / Kapitel II: Sortsbetegnelser⁽¹⁾ / Kapitel II: Sortenbezeichnungen⁽¹⁾ / Κεφάλαιο II: Ονομασίες ποικιλιών⁽¹⁾ / Chapter II: Variety denominations⁽¹⁾ / Chapitre II: Dénominations variétales⁽¹⁾ / Capitolo II: Denominazioni varietali⁽¹⁾ / Hoofdstuk II: Rasbenamingen⁽¹⁾ / Capítulo II: Denominações varietais⁽¹⁾ / Luku II: Lajikenimet⁽¹⁾ / Kapitel II: Sortbenämningar⁽¹⁾

Cuadro II.1: Propuestas de denominaciones varietales / Tabel II.1.: Forslag til sortsbetegnelser / Tabelle II.1.: Vorschläge für Sortenbezeichnungen / Πίνακας II.1: Προτεινόμενες ονομασίες ποικιλιών / Table II.1.: Proposals for variety denominations / Table II.1.: Dénominations variétales proposées / Tabella II.1.: Proposte di denominazione varietale / Tabel II.1.: Voorgestelde rasbenamingen / Quadro II.1.: Propostas de denominações varietais / Taulukko II.1.: Ehdotukset lajikenimiksi / Tabell II.1.: Förslag till sortbenämning

1	2	3
Número de expediente / Sagsnummer / Aktenzeichen / Αριθμός φακέλου / File number / Numéro de dossier / Numero di pratica / Dossiernummer / Número do processo / Rekisterinnumero / Ansökningsnummer	<p>a: Solicitante / Ansøger / Antragsteller / Αιτών / Applicant / Demandeur / Richiedente / Aanvrager / Reuerente / Hakija / Sökande</p> <p>b: Obtentor (si es distinto de «a») / Forædler (hvis forskellig fra a) / Züchter (falls verschieden von a) / Δημιουργός (εάν διαφέρει από το α) / Breeder (if different from a) / Obtenteur (si différent de a) / Costitutore (se diverso da a) / Kweker (indien verschillend van a) / Obtentor (se diferente de «a») / Jalostaja (jos eri kuin a) / Förädlare (om annan än a)</p> <p>c: Representante legal / Befuldmægtinget / Verfahrensvertreter / Αντίκλητος / Procedural representative / Mandataire / Mandatario / Vertegenwoordiger voor de procedure / Representante para feitos processuais / Valtuutettu henkilö / Ombud</p>	<p>a: Propuesta de denominación varietal / Forslag til sortsbetegnelse / Vorschlag der Sortenbezeichnung / Προτεινόμενη ονομασία της ποικιλίας / Proposal for a variety denomination / Proposition de dénomination variétale / Proposta di denominazione varietale / Voorstel voor een rasbenaming / Proposta de denominação varietal / Ehdotus lajikenimeksi / Förslag till sortbenämning</p> <p>b⁽²⁾: Designación provisional / Foreløbig betegnelse / Vorläufige Bezeichnung / Προσωρινή περιγραφή / Provisional designation / Désignation provisoire / Designazione provvisoria / Voorlopige aanduiding / Designação provisória / Väliaikainen nimi / Preliminär beteckning</p>
Allium porrum		
0229/95	<p>a: 10 b: 68 c: 53</p>	<p>a: WR1 b: WR MS1</p>
Astroemeria		
0206/95	<p>a: 29 b: 29 c: 30</p>	<p>a: Toscana b: -</p>
0220/95	<p>a: 29 b: 29 c: 30</p>	<p>a: Robina b: 98-1-91</p>
Brassica carinata A. Braun		
0068/95	<p>a: 48 b: 50 c: 49</p>	<p>a: Talisman b: Talisman</p>

⁽¹⁾ Pueden presentarse objeciones a las denominaciones varietales propuestas en un plazo de tres meses a partir de su publicación. Este plazo se inicia el decimoquinto día siguiente al de su publicación en el Boletín Oficial.

Indsigelser mod foreslåede sortsbetegnelser kan indgives inden for en frist på tre måneder fra offentliggørelsen. Denne frist begynder at løbe den 15. dag efter offentliggørelsesdatoen.

Einwendungen gegen die vorgeschlagenen Sortenbezeichnungen können binnen drei Monaten nach ihrer Veröffentlichung eingereicht werden. Diese Frist beginnt am 15. Tag nach dem Tag der Veröffentlichung zu laufen.

Ενοστάσεις για τις προτεινόμενες ονομασίες ποικιλιών δύνανται να κατατεθούν εντός τριών μηνών από τη δημοσίευσή τους. Η προθεσμία αυτή αρχίζει τη δέκατη πέμπτη ημέρα από τη δημοσίευσή τους.

Objections to the proposed variety denominations may be made within three months of its publication. This time limit will commence on the 15th day following the date of issue of this Official Gazette.

Des objections aux dénominations variétales proposées peuvent être déposées dans un délai de trois mois à compter de leur publication. Ce délai commence à courir le quinzième jour suivant celui de la publication.

Possono essere sollevate obiezioni alle denominazioni varietali proposte nel termine di tre mesi dalla loro pubblicazione. Tale termine decorre dal quindicesimo giorno successivo alla pubblicazione.

Bezwaarschriften tegen de voorgestelde rasbenamingen kunnen worden ingediend tot drie maanden na de publikatie. Deze termijn begint te lopen op de vijftiende dag na de datum van publikatie van dit Mededelingenblad.

Podem ser apresentadas oposições a propostas de denominação varietal no prazo de três meses a contar da respectiva publicação.

Lajikenimiehdotuksia koskevat vastalauseet voidaan jättää kolmen kuukauden kuluessa ehdotuksen julkaisemisesta. Tämä määräaika alkaa 15. päivänä tämän virallisen lehden julkaisupäivästä.

Invändningar mot föreslagna sortbenämningar kan lämnas in inom en tidsfrist på tre månader från offentliggörandet. Denna tidsfrist börjar löpa den femtonde dagen efter dagen då Offentliga tidskriften ges ut.

⁽²⁾ Referencia del obtentor / Forædlerens betegnelse / Anmeldebezeichnung / Αριθμός μητρώου του δημιουργού / Breeder's reference / Référence de l'obteneur / Indicazione del costitutore / Referentie kweker / Referência do obtentor / Jalostajan viite / Förädlares beteckning.

1	2	3
<i>Brassica napus</i>		
0008/95	a: 51 b: 51 c: 52	a: Corporal b: WCOR 92-1
0009/95	a: 51 b: 51 c: 52	a: Pisces b: SCOR 92-7
0010/95	a: 51 b: 51 c: 52	a: Scorpio b: WCOR 92-3
0011/95	a: 51 b: 51 c: 52	a: Educor b: WCOR 94-4
0051/95	a: 60 b: 60 c: 61	a: Amber b: DEIG 92/7
0052/95	a: 60 b: 60 c: 61	a: Apex b: DIEN 90/7
0077/95	a: 58 b: 58 c: 59	a: Rapier b: TW 92-1
0078/95	a: 58 b: 58 c: 59	a: Commanche b: CPB 66189
0079/95	a: 58 b: 58 c: 59	a: Navajo b: CPB 90201
0253/95	a: 44 b: 45 c: -	a: Alaska b: -
<i>Hordeum vulgare</i>		
0023/95	a: 56 b: 56 c: 57	a: Epic b: NSL 89-7014
0027/95	a: 51 b: 51 c: 52	a: Riviera b: CSBA1433-3717
0038/95	a: 56 b: 56 c: 57	a: Linnet b: NRPB 87-5377C
0039/95	a: 56 b: 56 c: 57	a: Quartz b: NRPB 86-3124
0040/95	a: 56 b: 56 c: 57	a: Delibes b: NRPB 88-1343
0041/95	a: 56 b: 56 c: 57	a: Brahms b: NRPB 88-1164
0042/95	a: 56 b: 56 c: 57	a: City b: NRPB 85-1002

1	2	3
0043/95	a: 56 b: 56 c: 57	a: Bartok b: NRPB 88-3063
0044/95	a: 56 b: 56 c: 57	a: Tokyo b: NSL91-C66
0045/95	a: 56 b: 56 c: 57	a: Sunrise b: NSL 90-6060
0047/95	a: 9 b: 9 c: 8	a: Gaelic b: FDE 84348606
0067/95	a: 62 b: 62 c: 61	a: Fanfare b: ICI 85551-3
0080/95	a: 58 b: 58 c: 59	a: Muscat b: CPB B8
0081/95	a: 62 b: 62 c: 61	a: Canasta b: ICI 86-448-9
<i>Hyacinthus orientalis</i>		
0227/95	a: 32 b: 32 c: 33	a: Blue Pearl b: H 90-053
<i>Lilium</i>		
0101/95	a: 64 b: 63 c: 65	a: Siberia b: Siberia
<i>Linum usitatissimum</i>		
0018/95	a: 56 b: 56 c: 57	a: Trent b: NSL 91-6223
0019/95	a: 56 b: 56 c: 57	a: Avon b: NSL 91-6552
0133/95	a: 66/67 b: 66/67 c: 57	a: Windermere b: 90-5893
0134/95	a: 66/67 b: 66/67 c: 57	a: Derwent b: NL 11155
0135/95	a: 66/67 b: 66/67 c: 57	a: Coniston b: MG 11148
<i>Pelargonium zonale</i>		
0056/95	a: 12 b: 13 c: -	a: Fioscala b: Fioscala
<i>Pisum sativum</i>		
0007/95	a: 51 b: 51 c: 52	a: Eagle b: PBI CC 34-1

1	2	3
0020/95	a: 6 b: 6 c: 7	a: Sancho b: Sancho
0021/95	a: 6 b: 6 c: 7	a: Polo b: Polo
0213/95	a: 53 b: 53 c: -	a: Sigra b: NUN 0687
0214/95	a: 53 b: 53 c: -	a: Point b: NUN 1040
Rosa		
0204/95	a: 26 b: 27 c: -	a: Bokrahan b: Bokrahan
Rubus idaeus		
0049/95	a: 10 b: 10 c: 11	a: Gaia b: 3655/48
0050/95	a: 10 b: 10 c: 11	a: Julia b: 4301/8
Secale cereale		
0246/95	a: 38 b: 39 c: -	a: Esprit b: Esprit
Solanum tuberosum		
0016/95	a: 51 b: 54 c: 52	a: Shula b: 11328 AB (18)
0026/95	a: 51 b: 51 c: 52	a: Saxon b: 81 C 116-14
0033/95	a: 51 b: 51 c: 52	a: Sierra b: 79V 46-14
0034/95	a: 51 b: 55 c: 52	a: Navan b: L2651-2088
0083/95	a: 16 b: 16 c: 17	a: Burren b: C 1748/12
0084/95	a: 16 b: 16 c: 17	a: Colleen b: C 507/16
0085/95	a: 16 b: 16 c: 17	a: Druid b: ML/14
0086/95	a: 16 b: 16 c: 17	a: Shannon b: C 202/47

1	2	3
0087/95	a: 16 b: 16 c: 17	a: Rooster b: OP 5059a58
0088/95	a: 16 b: 16 c: 17	a: Slaney b: C 16/2
0089/95	a: 16 b: 16 c: 17	a: Ambo b: C 354/63
0090/95	a: 16 b: 16 c: 17	a: Barna b: C 354/46
0091/95	a: 16 b: 16 c: 17	a: Anna b: C 961/5
0192/95	a: 19 b: 19 c: -	a: Lady Christl b: CMK 86-17-6
0193/95	a: 19 b: 19 c: -	a: Accord b: CMK 86-45-30
0194/95	a: 19 b: 19 c: -	a: Cycloon b: CMK 86-84-6
0195/95	a: 19 b: 19 c: -	a: Sirocco b: CMK 86-8-7
0228/95	a: 34 b: 34 c: 35	a: Oscar b: Oscar
0260/95	a: 54 b: 54 c: 57	a: Stirling b: 13121 ABZ
0261/95	a: 54 b: 54 c: 57	a: Brodick b: 13737-1
0262/95	a: 54 b: 54 c: 57	a: Buchan b: 14799 BE 131
0263/95	a: 54 b: 54 c: 57	a: Glamis b: 12721 AE 14
<i>Stephanandra</i>		
0205/95	a: 26 b: 28 c: 27	a: Bokrabruijn b: Bokrabruijn
<i>Triticum aestivum</i>		
0017/95	a: 56 b: 56 c: 57	a: Buster b: NRPB 87-4018A
0022/95	a: 56 b: 56 c: 57	a: Crofter b: NSL 90-0087

1	2	3
0024/95	a: 51 b: 51 c: 52	a: Charger b: CWW 92-4
0025/95	a: 51 b: 51 c: 52	a: Caprimus b: CWW 88-4
0028/95	a: 51 b: 51 c: 52	a: Rialto b: CWW 90-1
0029/95	a: 51 b: 51 c: 52	a: Hunter b: CWW 89-6
0030/95	a: 51 b: 51 c: 52	a: Beaufort b: CWW 91-5
0031/95	a: 51 b: 51 c: 52	a: Encore b: CWW 91-1
0032/95	a: 51 b: 51 c: 52	a: Consort b: CWW 91-3
0035/95	a: 56 b: 56 c: 57	a: Dynamo b: NRPB 87-0523B
0036/95	a: 56 b: 56 c: 57	a: Spark b: NRPB 87-1656
0037/95	a: 56 b: 56 c: 57	a: IMP b: NSL 89-6036A
0046/95	a: 8 b: 8 c: -	a: Caxton b: Elsoms 922
0048/95	a: 58 b: 58 c: 59	a: Shiraz b: CPB W15
0064/95	a: 58 b: 58 c: 59	a: Magellan b: CPB W16
0069/95	a: 58 b: 58 c: 59	a: Chablis b: CPB W14
0070/95	a: 58 b: 58 c: 59	a: Chianti b: CPB W17
0071/95	a: 58 b: 58 c: 59	a: Cadenza b: CPB W1
0072/95	a: 58 b: 58 c: 59	a: Lynx b: CPB W5
0073/95	a: 58 b: 58 c: 59	a: Bandit b: CPB 91-11

1	2	3
0074/95	a: 58 b: 58 c: 59	a: Charly b: -
0075/95	a: 62 b: 62 c: 61	a: Hussar b: ICI 342Y 83-2-1-2
0076/95	a: 62 b: 62 c: 61	a: Brigadier b: ICI 342Y 83-2-1-1
0247/95	a: 40 b: 40 c: 41	a: Cortex b: Cortex
0248/95	a: 40 b: 40 c: 41	a: Pinzon b: Pinzon
0249/95	a: 40 b: 40 c: 41	a: Tribel b: Tribel
0250/95	a: 40 b: 40 c: 41	a: Trapio b: Trapio
<i>Triticum durum</i>		
0251/95	a: 40 b: 40 c: 41	a: Durbel b: Durbel
<i>Vicia faba</i>		
0012/95	a: 51 b: 51 c: 52	a: Striker b: IB 32
0013/95	a: 51 b: 51 c: 52	a: Luna b: IB 47
0014/95	a: 51 b: 51 c: 52	a: Target b: IB 47
0015/95	a: 51 b: 51 c: 52	a: Spear b: 78 ATG 13-2-1
0226/95	a: 53 b: 70 c: -	a: Listra b: NUN 9563

PARTE B / DEL B / TEIL B / ΜΕΡΟΣ Β / PART B / PARTIE B / PARTE B / DEEL B / PARTE B / OSA B / DEL B

1.

Direcciones a las que pueden enviarse las solicitudes de protección comunitaria de obtenciones vegetales:

Adresser, som ansøgninger om EF-sortsbeskyttelse kan sendes til:

Anschriften, an die Anträge auf gemeinschaftlichen Sortenschutz gerichtet werden können:

Διευθύνσεις για την υποβολή αιτήσεων κοινοτικού δικαιώματος επί φυτικής ποικιλίας:

Addresses to which applications for a Community plant variety right may be sent:

Adresses auprès desquelles les demandes de protection communautaire des obtentions végétales peuvent être déposées:

Indirizzi ai quali possono essere inviate le domande di privativa comunitaria per ritrovati vegetali:

Adressen waar aanvragen van een communautair kwekersrecht kunnen worden ingediend:

Endereços onde podem ser apresentados pedidos de protecção comunitária das obtenções vegetais:

Osoitteet, joihin yhteisön kasvinjalostajanoikeuksia koskevat hakemukset voidaan lähettää:

Adresser som ansökningar om gemenskapens växtförädlarrätt kan skickas till:

1. Oficina Comunitaria de Variedades Vegetales / EF-sortsmyndigheden / Gemeinschaftliches Sortenamt / Κοινοτικό Γραφείο Φυτικών Ποικιλιών / Community Plant Variety Office / Office communautaire des variétés végétales / Ufficio comunitario delle varietà vegetali / Communautaire Bureau voor Planterassen / Instituto Comunitário das Variedades Vegetais / Yhteisön kasvilajikevirasto / Gemenskapens växtsortsmyndighet

Rue de la Loi 102
B-1040 Bruxelles
Tél. (32 2) 299 19 44, fax (32 2) 299 19 46

2. Buzones en los Estados miembros / Postadresser i medlemsstaterne / Briefkästen in den Mitgliedstaaten / Ταχυδρομικές διευθύνσεις στα κράτη μέλη / Mail boxes in the Member States / Boîtes aux lettres dans les États membres / Cassette postale negli Stati membri / Brievbussen in de Lid-Staten / Caixas postais nos Estados-membros / Postilaatikot jäsenvaltioissa / Postadresser i medlemsstaterna

B: Ministerie van Landbouw/Ministère de l'agriculture
Dienst tot Bescherming van Kweekprodukten/
Service de la protection des obtentions végétales
World Trade Center 3, 6^e étage
Avenue Simon Bolivar
B-1210 Bruxelles
Téléphone: (32 2) 208 37 28; télécopieur: (32 2) 208 37 05

DK: Danish Ministry of Agriculture and Fisheries
Institute of Plant and Soil Science
Department of Variety Testing
Teglværksvej 10, Tystofte
DK - 4230 Skælskør
Tlf. (45) 53 59 61 41; fax (45) 53 59 01 66

D: Bundessortenamt
Osterfelddamm 80
D - 30627 Hannover
Tel. (49) 51 19 56 65, Fax: (49) 511 56 33 62

EL: Υπουργείο Γεωργίας
Ινστιτούτο έρευνας ποικιλιών καλλιεργούμενων φυτών
GR - 57400 Σίνδος, Θεσσαλονίκη
Τηλ: (30) 31 799 684, Τέλεφαξ: (30) 31 799 392

E: Instituto Nacional de Semillas y Plantas de Vivero
José Abascal 56
E-28003 Madrid
Tel. (34 1) 347 69 00, fax: (34 1) 442 82 64

F: Ministère de l'agriculture
Comité de la protection des obtentions végétales
11, rue Jean-Nicot
F - 75007 Paris
Téléphone: (33 1) 42 759 314; télécopieur: (33 1) 42 759 425

IRL: Department of Agriculture, Food and Forestry
Agriculture House (7w)
Kildare Street
IRL - Dublin 2
Tel. (353 1) 678 90 11, fax (353 1) 661 62 62

I: Ufficio Italiano Brevetti e Marchi
Ministero Industria Commercio e Artigianato
Via Molise 19
I - 11087 Roma
Tel.: (39-6) 47 05 30 68, telefax: (39-6) 47 05 30 35

NL: Raad voor het Kwekersrecht
Nudestraat 15/Postbus 104
NL-6700 AC Wageningen
Tel.: (31-8370) 190 31; telefax (31-8370) 258 67

A: Bundesamt und Forschungszentrum für Landwirtschaft
Alliiertenstraße 1/Postfach 64
A-1201 Wien
Tel. (43) 1-2 11 13, Fax: (43) 1-21 20 56

P: Instituto de Protecção da Produção
Agro-Alimentar
CNPPA-CENARVE
Tapada da Ajuda, Edifício 2
P - 1300 Lisboa
Tel.: (351-1) 326 16 07; telefax: (351-1) 362 16 06

FIN: Ministry of Agriculture
Plant Variety Rights Office
Liisankatu 8, P.O. Box 322
FIN - 00171 HELSINKI
Puhelin: (358-0) 160 33 16, telekopio: (358-0) 160 24 43

S: Statens Växsortsnämnd
Box 1247
S-171 24 SOLNA
Tel. (46-8) 730 66 30, fax: (46-8) 83 31 70

UK: Ministry for Agriculture, Fisheries and Food
Plant Variety Rights Office
Huntingdon Road
UK - Cambridge CB3 0LF
Tel. (44 1223) 34 23 80, fax: (44 1223) 34 23 86

2.

Resolución del Consejo de Administración de la Oficina Comunitaria de Variedades Vegetales, relativa a las directrices para la realización de las pruebas

Afgørelse, som EF-sortsmyndighedens administrationsråd har truffet om vejledende principper for afprøvning

Entscheidung des Verwaltungsrates des Gemeinschaftlichen Sortenamtes über Prüfungsrichtlinien

Απόφαση του διοικητικού συμβουλίου του Κοινοτικού Γραφείου Φυτικών Ποικιλιών σχετικά με τις κατευθυντήριες αρχές για τη διεξαγωγή δοκιμών

Decision of the Administrative Council of the Community Plant Variety Office on test guidelines

Décision du conseil d'administration de l'Office communautaire des variétés végétales concernant les principes directeurs pour l'examen technique

Decisione del consiglio di amministrazione dell'Ufficio comunitario delle varietà vegetali concernente le linee direttrici per l'esame tecnico

Beslissingen van de raad van bestuur van het Communautair Bureau voor Planterassen

Decisão do Conselho de Administração do Instituto Comunitário das Variedades Vegetais relativa às orientações sobre os exames técnicos

Yhteisön kasvinlajikeviraston hallintoneuvoston päätös testauksen suuntaviivoista

Beslut av förvaltningsrådet vid Gemenskapens växtsortsmyndighet om riktlinjer för provning

Las pruebas técnicas para las que la Oficina Comunitaria de Variedades Vegetales debe adoptar disposiciones de ejecución o que la Oficina ha de aprobar deberán llevarse a cabo de acuerdo con las directrices adoptadas por el Consejo de Administración. No se verán afectadas las pruebas técnicas iniciadas antes de la resolución, salvo indicaciones contrarias.

Se publicarán en el Boletín Oficial de la Oficina el nombre de la especie vegetal en cuestión y la fecha de la resolución. Los protocolos técnicos podrán ser enviados por la Oficina previa petición.

Se han adoptado resoluciones respecto a las especies vegetales siguientes:

Teknisk afprøvning, som er foranlediget af, eller som skal godkendes af EF-sortsmyndigheden, skal foretages i overensstemmelse med de vejledende principper for afprøvning, som administrationsrådet har vedtaget.

Teknisk afprøvning, der er påbegyndt inden afgørelsen, berøres ikke heraf, medmindre andet meddeles.

De berørte plantearter og datoen for afgørelsen offentliggøres i EF-sortsmyndighedens Officielle Tidende. Den tekniske protokol kan fremsendes efter anmodning herom til sortsmyndigheden.

Der er truffet afgørelser vedrørende følgende plantearter:

Technische Prüfungen, die von dem Gemeinschaftlichen Sortenamt veranlaßt werden oder zu billigen sind, müssen im Einklang mit den technischen Prüfungsrichtlinien stehen, die vom Verwaltungsrat genehmigt worden sind.

Prüfungen, die bereits vor der Entscheidung begonnen haben, bleiben davon unberührt, es sei denn, daß gegenteiliges angege- ben wird.

Die betroffene Kulturart sowie das Datum der Entscheidung werden entsprechend im Amtsblatt des Amtes bekannt gemacht. Auf Anfrage kann das technische Protokoll übersandt werden. Für folgende Kulturarten wurden Entscheidungen getroffen:

Οι τεχνικές εξετάσεις για τις οποίες το Γραφείο έχει λάβει όλα τα μέτρα για την εκτέλεσή τους και οι οποίες πρέπει

να εγκριθούν από το Κοινοτικό Γραφείο Φυτικών Ποικιλιών πρέπει να διεξάγονται σύμφωνα με τις κατευθυντήριες αρχές που ορίζει το διοικητικό συμβούλιο.

Οι τεχνικές εξετάσεις που έχουν αρχίσει πριν από την απόφαση δεν υιοθετούνται, εκτός εάν ορίζεται διαφορετικά.

Τα σχετικά είδη φυτών καθώς επίσης και η ημερομηνία της απόφασης δημοσιεύονται στην Επίσημη Εφημερίδα του Γραφείου. Κατόπιν αιτήσεως, το Γραφείο δύναται να διαβιβάσει το τεχνικό πρωτόκολλο.

Ελήφθησαν αποφάσεις σχετικά με τα ακόλουθα είδη φυτών:

Technical examinations which are initiated or are to be approved by the Community Plant Variety Office must be performed in accordance with the test guidelines which have been adopted by the Administrative Council.

Technical examinations started prior to the decision are not affected unless otherwise announced.

The plant species concerned as well as the date of the decision are accordingly published in the Official Gazette of the Office. On request, the technical protocol can be transmitted by the Office.

Decisions were taken in respect of the following plant species:

Les examens techniques dont l'Office communautaire des variétés végétales doit prendre des dispositions pour leur exécution ou qui sont assujettis à l'accord de l'Office doivent être menés conformément aux principes directeurs ayant été arrêtés par le conseil d'administration.

Tout examen technique entamé avant la décision n'est pas affecté à moins que le contraire soit indiqué.

L'espèce végétale concernée ainsi que la date de la décision sont publiées au Bulletin officiel de l'Office. Sur demande, les protocoles techniques peuvent être transmis par l'Office.

Des décisions ont été arrêtées par rapport aux espèces végétales suivantes:

Gli esami tecnici disposti dall'Ufficio comunitario delle varietà vegetali o soggetti alla sua approvazione devono essere eseguiti in conformità con le linee direttrici per i test adottate dal consiglio di amministrazione.

Salvo disposizione contraria, rimangono impregiudicati gli esami tecnici intrapresi prima della decisione.

La specie vegetale di cui trattasi e la data della decisione sono pubblicate nel bollettino ufficiale dell'Ufficio. L'Ufficio può trasmettere, a richiesta, la relazione tecnica.

Sono state adottate decisioni riguardo alle specie seguenti:

Technische onderzoeken die worden ingesteld door of moeten worden goedgekeurd door het Communautair Bureau voor Planterassen, moeten worden uitgevoerd overeenkomstig de testrichtsnoeren die door de raad van bestuur zijn vastgesteld.

Technische onderzoeken waarmee reeds is begonnen voordat de beslissing wordt genomen, kunnen gewoon worden voortgezet, tenzij anders bepaald.

De betrokken plantesoort en de datum van de beslissing worden bekendgemaakt in het Mededelingenblad van het Bureau. Op verzoek kan het technisch protocol door het Bureau worden toegezonden.

Beslissingen zijn genomen met betrekking tot de volgende plantesoorten:

Os exames técnicos que sejam iniciados ou que tenham de ser aprovados pelo Instituto das Variedades Vegetais devem ser realizados de acordo com as orientações relativas aos exames adoptadas pelo Conselho de Administração.

Salvo indicação em contrário, os exames técnicos iniciados antes da decisão não são afectados.

A espécie vegetal em causa, assim como a data da decisão, são publicadas na Gazeta Oficial do Instituto. O Instituto poderá transmitir, a pedido, o protocolo técnico.

Foram tomadas decisões relativamente às seguintes espécies vegetais:

Tekniset tutkimukset, jotka tehdään yhteisön kasvinlajikeviraston aloitteesta tai jotka yhteisön kasvinlajikevirasto hyväksyy, on suoritettava hallintoneuvoston hyväksymien testauksen suuntaviivojen mukaisesti.

Ellei toisin ilmoiteta, tämä ei koske teknisiä tutkimuksia, jotka on aloitettu ennen hallintoneuvoston tekemää päätöstä.

Kyseiset kasvilajit sekä päätöksen päivämäärä julkaistaan viraston virallisessa lehdessä. Virasto voi pyynnöstä toimittaa teknisen protokollan.

Seuraavista kasvilajeista on tehty päätös:

Tekniska provningar som Gemenskapens växtsortsmyndighet genomförs eller godkänner måste utföras i enlighet med de riktlinjer som har antagits av förvaltningsrådet.

Tekniska provningar som har inletts före beslutet påverkas inte om inte annat anges.

Berörda växtsorter offentliggörs i myndighetens officiella tidskrift tillsammans med beslutsdatum. Det tekniska protokollet kan beställas från myndigheten.

För följande växtsorter har beslut tagits:

11.4.1995 *Chrysanthemum spec.*

11.4.1995 *Impatiens L.*

11.4.1995 *Lycopersicon lycopersicum (L.) Karst. ex. Farw.*

11.4.1995 *Pelargonium zonale hort. non (L.) L'Hérit. ex. Ait., P. peltatum hort. non (L.) L'Hérit. ex. Ait.*

11.4.1995 *Triticum aestivum L. emend. Fiori et Paol.*

11.4.1995 *Zea mays L.*

3.

Fecha límite de presentación de las solicitudes en el segundo número del Boletín Oficial:

Sidste frist for ansøgninger til offentliggørelse i anden udgave af Den Officielle Tidende:

Schlußdatum für Anträge mit Blick auf die zweite Ausgabe des Amtsblattes:

Ημερομηνία λήξης της προθεσμίας για αιτήσεις ενόψει της δεύτερης έκδοσης της Επίσημης Εφημερίδας:

Closing date for applications in view of the second edition of the Official Gazette:

Date de clôture pour des demandes en vue de la deuxième édition du Bulletin officiel:

Termine ultimo per la pubblicazione delle domande nel secondo numero del bollettino ufficiale:

Uiterste datum van de aanvragen voor opneming in het tweede nummer van het Mededelingenblad:

Data-limite para pedidos com vista à segunda edição da Gazeta Oficial:

Hakemusten viimeinen jättöpäivä virallisen lehden toista numeroa varten:

Sista datum för ansökningar med tanke på Officiella tidskriftens andra nummer:

31.8.1995

4.

Lista de solicitantes y titulares de protección comunitaria de obtenciones vegetales, de obtentores y de representantes legales

Liste over ansøgere om og indehavere af EF-sortsbeskyttelse, forædlere og befuldmægtigede

Liste der Antragsteller, der Inhaber von gemeinschaftlichem Sortenschutz, der Züchter und der Verfahrensvertreter

Κατάλογος αιτούντων και κατόχων κοινοτικών δικαιωμάτων επί φυτικών ποικιλιών, δημιουργών και αντικλήτων

List of the applicants for, the holders of Community plant variety rights, breeders and procedural representatives

Liste des demandeurs et des titulaires de protection communautaire des obtentions végétales, des obtenteurs et des mandataires

Elenco dei richiedenti, dei titolari di una privativa comunitaria per ritrovati vegetali, dei costitutori e dei mandatari

Lijst van aanvragers en houders van een communautair kwekersrecht, van kwekers en van vertegenwoordigers voor de procedure

Lista dos requerentes e titulares de protecção comunitária das obtenções vegetais, dos obtentores e dos representantes para efeitos processuais

Hakijoiden, yhteisön kasvinjalostajanoikeuksien omistajien, jalostajien ja menettelyyn valtuutettujen edustajien luettelo

Sökande och innehavare av gemenskapens växtförädlarrätt, förädlare och ombud

Número Nummer Nummer Αριθμός Number Número Numero Nummer Número Numero Nummer	Nombre Navn Name Όνομα Name Nom Nome Naam Nome Nimi Namn	Dirección Adresse Adresse Διεύθυνση Address Adresse Indirizzo Adres Endereço Osoite Adress
1	2	3
1	Peter Ambrosius	Katzentäle 2 D-71672 Marbach
2	Carl Aksel Kragh Sorensen	Snapagervej 1 DK-8230 Åbyhøj
3	GPL International	Postbox 29 DK-5200 Odense
4	Sunny Grønnegyden Aps	Grønnegyden 148 STige DK-5270 Odense N
5	Bernhard Overloper	Watereckstraße 16 D-47178 Duisburg
6	Sharpes International Seeds Ltd	Boston Road Sleaford, Lincs UK-NG34 7HA

1	2	3
7	Dr K. Fox	Sharpes International Seeds Ltd Plant Breeding Station Boothby, Graffoe UK-Lincoln
8	Elsoms Seeds Ltd	Pinchbeck Road UK-Spalding, Lincs PE11 1QG
9	Maison Florimond Desprez Veuve et Fils	Cappelle-en-Pévèle F-59242 Templeuve
10	Horticulture Research Int.	Wellesbourne UK-Warwick CV35 9EF
11	S. Stookes NSA Plant Ltd	Bradbourne House Stable Block UK-East Malling, Kent ME19 6DZ
12	Flora-Nova Pflanzen GmbH	Postfach 200828 D-40105 Düsseldorf
13	Ingeborg Schumann	Raidenstraße 135 D-72458 Albstadt
14	Angelika Utecht	Flora Nova Pflanzen GmbH Postfach 200828 D-40105 Düsseldorf
15	W. van den Bos & B. Vreugdenhil	Kwekerij op Vaders-Hof Baakwoning 3a NL-2671 LE Naaldwijk
16	Teagasc	Plant Breeding Department Oak Park Research Centre IRL-Carlow
17	Henry W. Kehoe	Plant Breeding Department Teagasc Oak Park Research Centre IRL-Carlow
18	Ib Kristensen	Engdalsvej 124 DK-8230 Brabrand
19	C. Meijer BV	Stationsweg 18a Postbus 1 NL-4416 ZG Kruiningen
20	D. Wiskerke	Rozenstraat 8 NL-4486 Colijnplaat
21	Piet Schreurs Holding BV	Hoofdweg 81 NL-1424 PD De Kwakel
22	P.H. Smeenge	Vormtweg 4 NL-8309 PV Tollebeek
23	Florist De Kwakel BV	Hoofdweg 42-46 NL-1433 JW Kudelstaart
24	H. Scholten	Hoofdweg 42-46 NL-1433 JW Kudelstaart
25	Fides Beheer BV	Coldenhovelaan 6 NL-3155 RC Maasland

1	2	3
26	Boot & Co. Boomkwekerij	Postbus 37 NL-2770 AA Boskoop
27	K.J. Kraan	Loevestein 52 NL-2403 JB Alphen a/d Rijn
28	Bartho de Bruijn	Insteek 46A NL-2771 AB Boskoop
29	Koninklijke Van Zanten	1e Loosterweg 1a Postbus 25 NL-2180 AA Hillegom
30	C.A. Hoogendoorn	Koninklijke Van Zanten 1e Loosterweg 1a Postbus 25 NL-2180 AA Hillegom
31	Vilmorin	Route du Manoir F-49250 La Menitre
32	I.A.J. Dobbe	Zilkerbinnenweg 27 NL-2191 AC De Zilk
33	Hobaho BV	Postbus 6 NL-2160 AA Lisse
34	K. Kramer	Oude Biltwijk 906 NL-9076 St. Jacobiparochie
35	Den Hartigh BV	Postbus 3 NL-8300 AA Emmeloord
36	Klemm + Sohn Nachf.	Hanfäcker 8 D-70378 Stuttgart
37	Frau Ilse Fischer-Töhl	An der Fuchsfarm 5 D-27308 Kirchlinteln
38	von Lochow-Petkus GmbH	Postfach 1197 D-29296 Bergen
39	Dr. Peer Wilde	c/o von Lochow-Petkus GmbH Postfach 1197 D-29296 Bergen
40	Semillas Fito SA	Selva de Mar 111 E-08019 Barcelona
41	Gerardo Díaz Rodríguez	Selva de Mar 111 E-08019 Barcelona
42	Cido GbR	Oldenburger Straße 36 D-26655 Westerstede
43	A. Tics	Tukums/Püre D-LV 3124
44	KWS Kleinwanzlebener Saatzucht AG vorm. Rabbethge & Giesecke	Postfach 1463 D-37555 Einbeck
45	Dr. H. Baukloh	KWS Kleinwanzlebener Saatzucht AG vorm. Rabbethge & Giesecke Postfach 1463 D-37555 Einbeck

1	2	3
46	Agrosaat Pflanzenzucht	Kroppenstedter Straße D-39398 Hadmersleben
47	Felix Lauc	C/o Agri Seed Agricultural Products Ltd Julia House PO Box 3589 Nicosia-Cyprus
48	Betty Frances Tomlinson & Sally Fiona Tomlinson	Vilna House Withy Lane Broxton, Nr Chester UK-Cheshire CH3 9JP
49	J.L. Evans	Drake Way Mill Lane Impington UK-Cambridge CB4 4BA
50	Robert Tomlinson Trading as	TV Seeds Ltd Byrleyhemes Mills Appleton, Nr Warrington UK-Cheshire WA4 4RS
51	Plant Breeding International Cambridge Ltd	Maris Lane, Trumpington, UK-Cambridge CB2 2LQ
52	Dr Gregory C.M. Sage	Maris Lane, Trumpington, UK-Cambridge CB2 2LQ
53	Nunhems Zaden BV	Postbus 4005 NL-6080 AA Haelen
54	Scottish Crop Research Institute	Petlandfield, Roslen UK-Midlothian EH25 9RF
55	Department of agriculture, Northern Ireland	Plant Breeding Station UK-Loughgall, Co. Armagh
56	Nickerson Seeds Ltd	Rothwell, Nr Caistor UK-Lincoln LN7 6DT
57	N.C. Stevens	C/o Nickerson Seeds Ltd Rothwell, Nr Caistor UK-Lincoln LN7 6DT
58	CPB Twyford (Cambridge Plant Breeders Ltd)	Church Street Thriplow, Royston UK-Herts SG8 7RE
59	T. Foddy	C/o CPB Twyford Church Street Thriplow, Royston UK-Herts SG8 7RE
60	Hillesthög GmbH	Postfach 3264 D-32076 Bad Salzuflen
61	A.C. RAE	C/o Zeneca Seeds UK Ltd Station Road, Docking Kings Lynn UK-Norfolk PE31 8LS

1	2	3
62	Zeneca Seeds UK Ltd	Station Road, Docking Kings Lynn UK-Norfolk PE31 8LS
63	Johannes Albertus Mak	5595 Halls Ferry Road 97351 Oregon USA
64	Siberia Oriental BV	Bosweg 12b NL-1756 CG 'T Zand
65	Merken- en Modellenbureau Holland BV	Putterlaan 2 NL-2261 EM Leidschendam
66	CSIRO Division of Plant Industry	GPO Box 1600 ALT 2601 Canberra Australia
67	United Grain Growers	201 Portage Avenue Box 6600 Winnipeg, Manitoba Canada
68	Brian M. Smith	C/o Horticulture Research Int. UK-Warwick CV35 9EF
69	A.J.G. van Doormalen	Molenaarweg 2a NL-5668 EG Meijel
70	C. Houben	Kerkveldweg, 5 NL-6088 ED Roggel
71	Marga Dümmlen	Dammweg 18-20 D-47495 Rheinberg
72	Enza Zaden BV	Postbus 7 NL-1600 AA Enkhuizen

5.

Suscripciones al Boletín Oficial

Esta primer número del Boletín Oficial se ofrece gratuitamente a través de las oficinas de venta en los Estados miembros. Los usuarios que deseen suscribirse a posteriores números deberán rellenar el impreso de suscripción que figura a continuación, en el que se indican las tarifas correspondientes. La suscripción cubre todos los números siguientes para 1995. Los usuarios deberán elegir si desean o no la inclusión del informe anual de la Oficina en la suscripción. El impreso rellenado deberá remitirse lo más pronto posible a una de las oficinas de venta (veáse la contracubierta).

Suscripción al Boletín Oficial de la Oficina Comunitaria de Variedades Vegetales	

(nombre y apellidos)	

(empresa)	

(dirección)	
_____	_____
(teléfono)	(fax)
1. Deseo suscribirme a:	
— x la serie de Boletines Oficiales de 1995 (25 ecus)	
— x la serie de Boletines Oficiales de 1995, incluyendo el informe anual 1995 (30 ecus)	
2. Deseo recibir:	
— x el (los) número(s) del Boletín Oficial de 1995 (15 ecus por número)	
— x el informe anual 1995 (6 ecus)	
_____	_____
(fecha)	(firma)

5.

Abonnement på Den Officielle Tidende

Denne første udgave af Den Officielle Tidende leveres gratis via medlemsstaternes sortsmyndigheder. Læsere, der ønsker at tegne abonnement på de kommende udgaver, bedes udfylde den nedenfor anførte tilmeldelsesblanket, der indeholder angivelse af prisen. Abonnementet omfatter alle udgaver i 1995. Det kan frit vælges, om sortsmyndighedens årsrapport også skal være omfattet af abonnementet. Den udfyldte blanket indsendes til EF-sortsmyndigheden (se omslagets tredje side).

Abonnement på EF-sortsmyndighedens Officielle Tidende_____
(navn)_____
(firma)_____
(adresse)_____
(tlf.)_____
(fax)

1. Jeg ønsker et abonnement på:

— x 1995-udgaven af Den Officielle Tidende (25 ECU)

— x 1995-udgaven af Den Officielle Tidende samt årsrapporten 1995 (30 ECU)

2. Jeg ønsker at modtage:

— x nummer af Den Officielle Tidende 1995 (15 ECU pr. nummer)

— x årsrapporten 1995 (6 ECU)

(Dato)_____
(Underskrift)

5.

Abonnement des Amtsblattes

Diese erste Ausgabe des Amtsblattes wird über die Sortenämter der Mitgliedstaaten kostenlos abgegeben. Benutzer, die die folgenden Ausgaben abonnieren möchten, werden gebeten, das nachstehende Formblatt auszufüllen, aus dem die Kosten im einzelnen hervorgehen. Das Abonnement umfaßt sämtliche Ausgaben des Jahres 1995. Die Einbeziehung des amtlichen Jahresberichts in das Abonnement ist jedermann freigestellt. Das Formblatt ist ausgefüllt an eines der aufgeführten Verkaufsbüros (siehe vorletzte Umschlagseite) zu senden.

Abonnement des Amtsblattes des Gemeinschaftlichen Sortenamtes	

(Name)	

(Firma)	

(Adresse)	
_____	_____
(Tel.)	(Fax)
1. Hiermit möchte ich abonnieren:	
— x Serie(n) des Amtsblattes des Gemeinschaftlichen Sortenamtes 1995 (25 ECU)	
— x Serie(n) des Amtsblattes des Gemeinschaftlichen Sortenamtes einschließlich des amtlichen Jahresberichts 1995 (30 ECU)	
2. Senden Sie mir bitte:	
— x die Nummer(n) des Amtsblattes 1995 (15 ECU pro Nummer)	
— x den amtlichen Jahresbericht 1995 (6 ECU)	
_____	_____
(Datum)	(Unterschrift)

5.

Συνδρομές στην Επίσημη Εφημερίδα

Η πρώτη αυτή έκδοση της Επίσημης Εφημερίδας διανέμεται δωρεάν, μέσω των αρμόδιων γραφείων φυτικών ποικιλιών των κρατών μελών. Οι χρήστες οι οποίοι επιθυμούν να γραφτούν συνδρομητές για τις επόμενες εκδόσεις πρέπει να συμπληρώσουν το παρακάτω σχετικό έντυπο το οποίο περιλαμβάνει και τις λεπτομέρειες για τις σχετικές δαπάνες. Η συνδρομή καλύπτει όλες τις εκδόσεις για το 1995. Ο καθένας μπορεί να επιλέξει εάν θα συμπεριλάβει στη συνδρομή και την ετήσια έκθεση του Γραφείου ή όχι. Το συμπληρωμένο έντυπο πρέπει να σταλεί το συντομότερο δυνατό στο γραφείο πωλήσεως της χώρας σας (βλέπε προτελευταία σελίδα του εξωφύλλου).

Συνδρομή στην Επίσημη Εφημερίδα του Κοινοτικού Γραφείου Φυτικών Ποικιλιών	

(Όνομα)	

(Οργανισμός, εταιρεία)	

(Διεύθυνση)	
_____	_____
(Τηλ.)	(Φαξ)
1. Επιθυμώ να γίνω συνδρομητής στη:	
— x σειρά των Επίσημων Εφημερίδων 1995 (25 ECU)	
— x σειρά των Επίσημων Εφημερίδων 1995, συμπεριλαμβανομένης και της ετήσιας έκθεσης 1995 (30 ECU)	
2. Παρακαλώ να μου στείλετε:	
— x το(τα) τεύχος(-η) των Επίσημων Εφημερίδων 1995 (15 ECU το τεύχος)	
— x την ετήσια έκθεση (6 ECU)	
_____	_____
(Ημερομηνία)	(Υπογραφή)

5.

Subscriptions to the Official Gazette

This first edition of the Official Gazette is provided free of charge, via the responsible plant variety offices of the Member States. Users who wish to subscribe to subsequent editions should complete the subscription form shown below which provides details of the costs involved. The subscription covers all editions for the year 1995. It is up to the individual to choose whether the annual report of the Office should be included in your subscription or not. Once completed this form should be forwarded as soon as possible to one of the sales offices (see inside back cover).

Subscription to the Official Gazette of the Community Plant Variety Office:	

(Name)	

(Organization, society)	

(Address)	
_____	_____
(Tel.)	(Fax)
1. I wish to subscribe to:	
— x the 1995 series of Official Gazettes (ECU 25)	
— x the 1995 series of Official Gazettes plus the 1995 annual report (ECU 30)	
2. I should like to receive:	
— x number(s) of the 1995 Official Gazette (ECU 15 per number)	
— x the 1995 annual report (ECU 6)	
_____	_____
(Date)	(Signature)

5.

Abonnement au Bulletin officiel

Ce premier numéro du Bulletin officiel peut être obtenu gratuitement auprès des offices responsables des variétés végétales des États membres. Les utilisateurs qui souhaitent s'abonner aux numéros suivants doivent compléter le formulaire ci-dessous, qui donne l'indication des prix. L'abonnement couvre tous les prochains numéros de l'année 1995. Les intéressés doivent indiquer s'ils incluent ou non dans leur abonnement le rapport annuel de l'Office. Le formulaire complété doit être retourné dès que possible à l'un des bureaux de ventes (voir avant-dernière page de couverture).

Abonnement au Bulletin officiel de l'Office communautaire des variétés végétales	

(nom)	

(organisme, société)	

(adresse)	
_____	_____
(téléphone)	(télécopieur)
1. Je souhaite m'abonner à:	
— x la série des Bulletins officiels de 1995 (25 écus)	
— x la série des Bulletins officiels de 1995 comprenant également le rapport annuel de 1995 (30 écus)	
2. Je souhaite recevoir:	
— x le(s) numéro(s) des Bulletins officiels de 1995 (15 écus par numéro)	
— x le rapport annuel de 1995 (6 écus)	
_____	_____
(date)	(signature)

5.

Abbonamento al bollettino ufficiale

Il primo numero del bollettino ufficiale è distribuito gratuitamente tramite i competenti uffici delle varietà vegetali degli Stati membri. Gli utenti che desiderino successivamente abbonarsi al bollettino sono pregati di riempire il modulo di abbonamento in calce, nel quale sono indicati i relativi prezzi. L'abbonamento comprende tutti i numeri che usciranno nel 1995. L'abbonato può scegliere se ricevere o meno la relazione annuale dell'Ufficio. Il modulo completato deve essere spedito quanto prima ad uno dei nostri uffici vendita (vedi penultima pagina di copertina).

Abbonamento al Bollettino ufficiale dell'Ufficio comunitario delle varietà vegetali	

(nome)	

(organismo, società)	

(indirizzo)	
_____	_____
(tel.)	(fax)
1. Desidero abbonarmi a:	
— x la serie di Bollettini ufficiali 1995 (25 ECU)	
— x la serie di Bollettini ufficiali comprendenti la relazione annuale 1995 (30 ECU)	
2. Desidero ricevere:	
— x il(i) numero(i) del Bollettino ufficiale 1995 (15 ECU cadauno)	
— x la relazione annuale 1995 (6 ECU)	
_____	_____
(Data)	(Firma)

5.

Abonnement op het Mededelingenblad

Dit eerste nummer van het Mededelingenblad wordt gratis verspreid via de bevoegde nationale Bureaus voor Planterassen. Wie een abonnement wenst op de volgende nummers, dient het onderstaande formulier in te vullen, waarin ook de prijzen zijn vermeld. Het abonnement betreft alle nummers voor het jaar 1995. Wie dat wenst kan tegelijk ook intekenen op het jaarverslag van het Bureau. Het ingevulde formulier dient zo spoedig mogelijk te worden toegezonden aan één van de verkoopkantoren (zie de binnenkant van de laatste omslag).

Abonnement op het Mededelingenblad van het Communautair Bureau voor Planterassen	

(Naam)	

(Organisatie, firma)	

(Adres)	
_____	_____
(Tel.)	(Fax)
1. Ik wens een*abonnement:	
— op het Mededelingenblad 1995 (25 ecu)	
— op het Mededelingenblad 1995 met het jaarverslag 1995 (30 ecu)	
2. Ik wens te ontvangen:	
— nummer(s) van het Mededelingenblad 1995 (15 ecu per nummer)	
— het jaarverslag 1995 (6 ecu)	
_____	_____
(Datum)	(Handtekening)

5.

Assinaturas da Gazeta Oficial

Esta primeira edição da *Gazeta Oficial* é fornecida gratuitamente, através dos organismos responsáveis pelas variedades vegetais dos Estados-membros. Os utentes que desejem assinar as edições subsequentes devem preencher o formulário de assinatura abaixo inserto, o qual contém informações sobre os preços. A assinatura compreende todos os números seguintes do ano de 1995. O assinante pode optar pela inclusão ou não na assinatura do relatório anual do Instituto. O formulário preenchido deve ser devolvido o mais brevemente possível a um dos agentes de venda (ver penúltima página).

<i>Assinatura da Gazeta Oficial do Instituto Comunitário das Variedades Vegetais</i>	

(nome)	

(organismo)	

(endereço)	
_____	_____
(tel.)	(telefax)
1. Desejo assinar:	
— x a série das Gazetas Oficiais de 1995 (25 ecus)	
— x a série das Gazetas Oficiais de 1995, incluindo o relatório anual de 1995 (30 ecus)	
2. Desejo receber:	
— x o(s) número(s) da Gazeta Oficial de 1995 (15 ecus por número)	
— x o relatório anual de 1995 (6 ecus)	
_____	_____
(Data)	(Assinatura)

5.

Virallisen lehden tilaukset

Jäsenvaltioiden asianomaiset kasvilajikevirastot jakavat tätä virallisen lehden ensimmäistä numeroa ilmaiseksi. Voitte tilata tulevat numerot oheisen tilauslomakkeen avulla. Tilausmaksut käyvät ilmi tilauslomakkeesta. Tilaukseen sisältyvät kaikki vuoden 1995 numerot. Jos haluatte viraston vuosikertomuksen sisältyvän tilaukseenne, merkitkää se tilauslomakkeeseen. Palauttakaa täytetty lomake myyntipisteeseen (katso toiseksi viimeinen sivu) mahdollisimman pian.

<i>Yhteisön kasvilajikeviraston virallisen lehden tilaus</i>	

(Nimi)	

(Yhteisö, yritys)	

(Osoite)	
_____	_____
(Puh.)	(Telekopio)
1. Tilaan/Tilaamme virallisen lehden:	
— x vuosihintaan 25 ecua	
— x ja vuosikertomuksen vuosihintaan 30 ecua.	
2. Tilaan/Tilaamme:	
— x virallisen lehden numeron/numerot hintaan 15 ecua/numero	
— x vuosikertomuksen hintaan 6 ecua.	
_____	_____
(Päiväys)	(Allekirjoitus)

5.

Prenumerationer på Officiella tidskriften

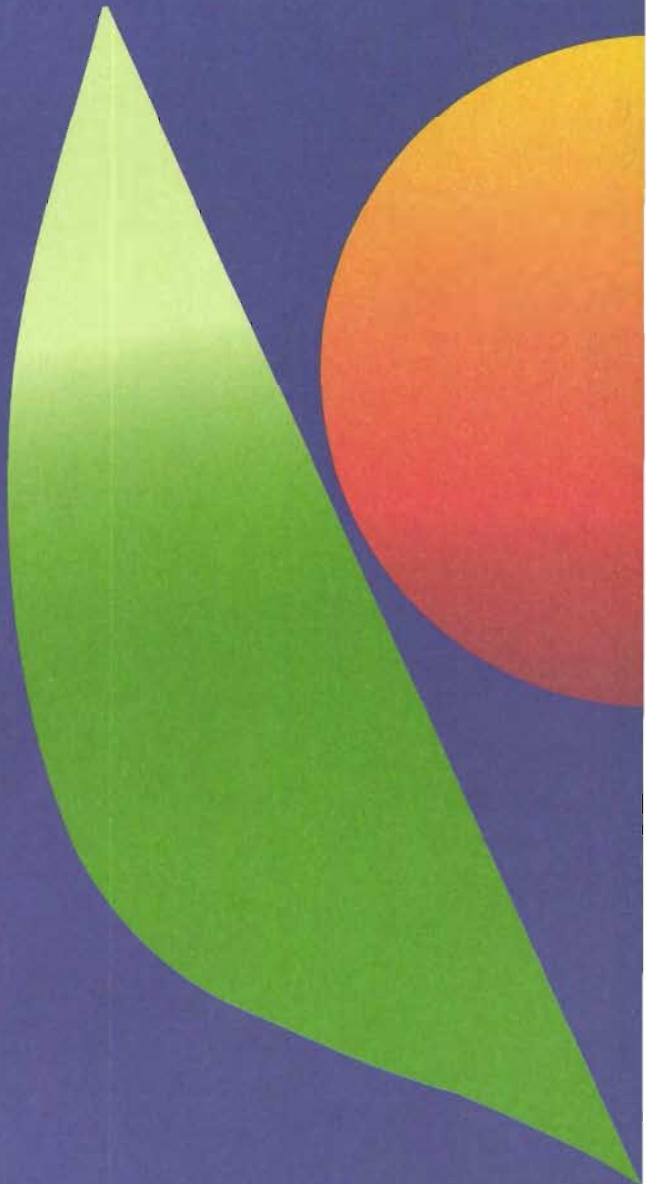
Första numret av Officiella tidskriften utsändes gratis genom de ansvariga växtsortsmyndigheterna i medlemsstaterna. Om Ni vill prenumerera på tidskrift kan Ni fylla i prenumerationsblanketten nedan, av vilken också priset framgår. En prenumeration gäller alla nummer för 1995. Ni kan själv avgöra om myndighetens årsrapport skall ingå i prenumerationen eller ej. Sänd in den ifyllda blanketten så snart som möjligt till något av försäljningskontoren (för adress, se näst sista sidan).

Prenumeration på Officiell tidskrift för Gemenskapens växtsortsmyndighet	

(namn)	

(myndighet, företag)	

(adress)	
_____	_____
(tel.)	(fax)
1. Jag/Vi prenumererar på:	
— x Officiella tidskriften 1995 (25 ecu)	
— x Officiella tidskriften 1995 inklusive årsrapporten 1995 (30 ecu)	
2. Jag/Vi beställer:	
— x nummer av Officiella tidskriften 1995 (15 ecu per nummer)	
— x årsrapporten för 1995 (6 ecu)	
_____	_____
(datum)	(underskrift)



OFFICE DES PUBLICATIONS OFFICIELLES
DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES

L-2985 Luxembourg